AENO

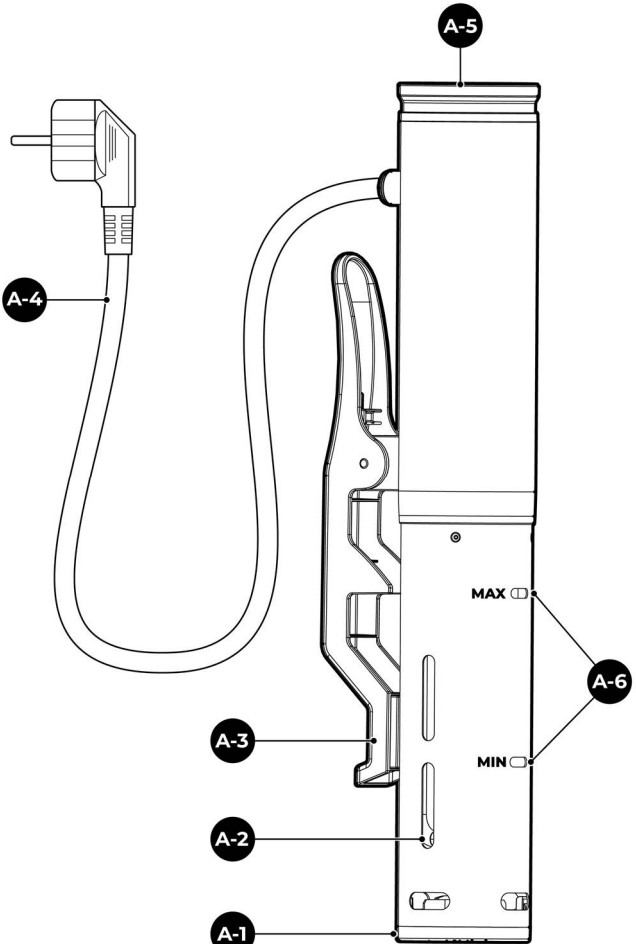
Quick Start Guide

Sous Vide SV1

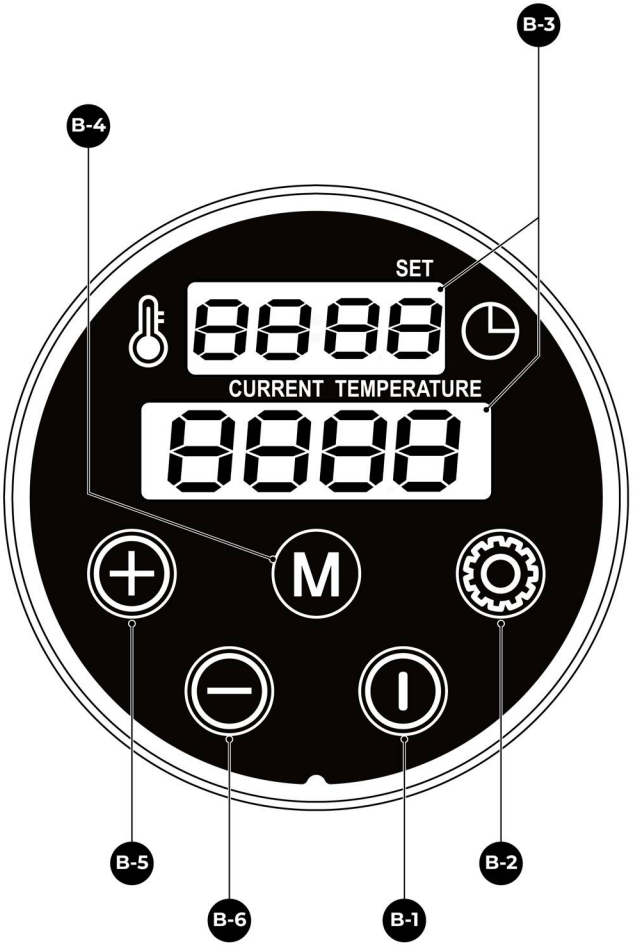
(Models: ASV0001, ASV0001-UK)

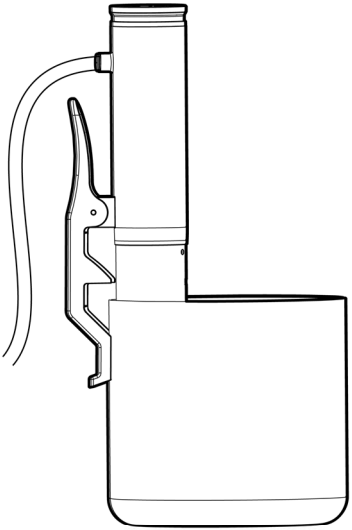
v 3.2.0 | 16.07.2026

ENG 7
ARA 10
BOS 12
BUL 15
CES 18
DEU 21
ELL 24
EST 27
FRA 30
HRV 33
HUN 36
HYE 39
ITA 42
KAT 45
KAZ 48
LAV 51
LIT 54
NLD 57
POL 60
POR 63
RON 66
RUS 69
SLK 72
SLV 75
SPA 78
SRP 81
UKR 84

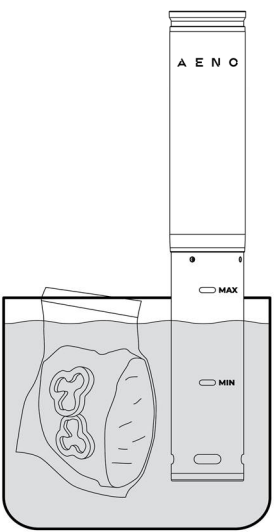

A-5
A-4
MAX
A-6
A-3
MIN
A-2
A-1

B



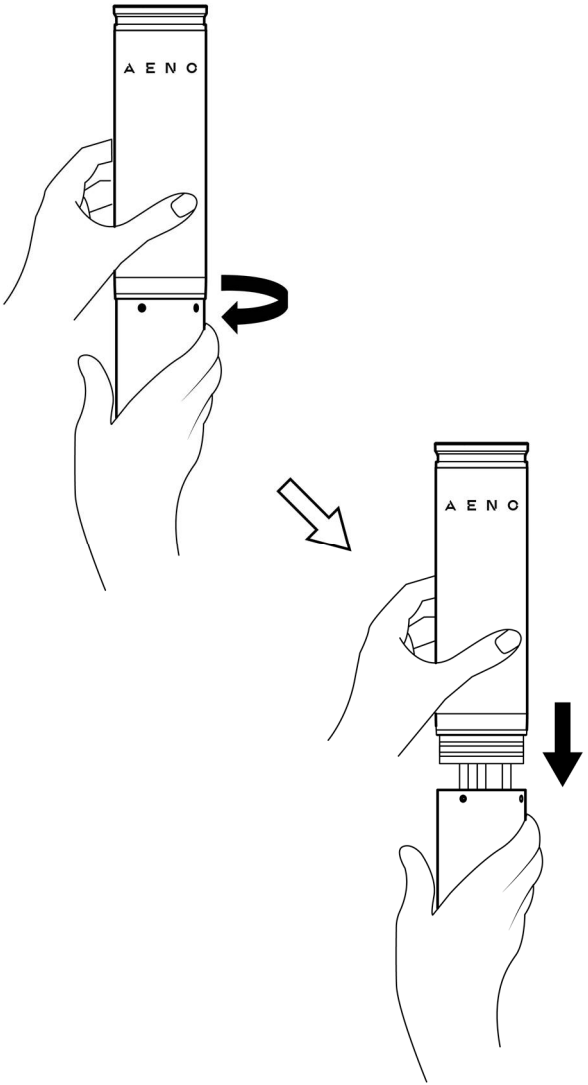


C-1



C-2

D



ENG The **AENO™** Sous Vide is designed for cooking food in a vacuum by simmering it at low temperatures for long periods of time.
Model: ASV0001 (plug type E/F), ASV0001-UK (plug type G).

Technical Specifications
Input parameters: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1,200.0 W (≤ 0.5 W in off mode *, ≤ 0.8 W in standby mode **). Type: immersion. Temperature adjustment: +20...+95 °C ***, adjustment step – 0.5 °C. Time adjustment: up to 100 hours, adjustment step – 1 min. Water volume: 5–15 L. Automatic programs: # 1 – 60 °C / 100 min; # 2 – 65 °C / 90 min; # 3 – 55 °C / 30 min; # 4 – 85 °C / 40 min. Water level sensor, temperature sensor. Control: touch. Color: Black, Metallic. Material: ABS plastic, stainless steel. Power cord length: 1 m. Size (L×W×H): 57×90×351 mm. Weight: 0.9 kg. Ingress protection rating: IPX7. Operating conditions: temperature 0...+100 °C, relative humidity 20–90 %. Storage conditions: temperature 0...+40 °C, relative humidity 20–90 %.

Scope of Supply (Fig. **A**)
Sous Vide, Quick Start Guide.

Device Elements (Fig. **A**)
A-1 – protective pad, A-2 – steel cylinder, A-3 – clamp, A-4 – power cord, A-5 – control panel, A-6 – water level indicators.

Control Panel Elements (Fig. **B**)
B-1 – button ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – button ⚙ (temperature and time setting), B-3 – display, B-4 – button Ⓜ (automatic program selection), B-5 – button ⊕ (temperature or time increase), B-6 – button ⊖ (temperature or time decrease).

Limitations and Warnings
ATTENTION! Risk of electric shock. Do not allow the electrically conductive parts of the device to come into contact with water.

ATTENTION! Risk of burn injury. The steel cylinder heats up during operation of the device.

ATTENTION! Do not use the device to heat up any liquids other than water to avoid damaging the device.

ATTENTION! The device is designed for vacuum cooking only. Vacuum packer, bags and rolls for vacuuming are not included.

ATTENTION! Before turning the device on, make sure the steel cylinder is immersed in water and the water level is set between the "MIN" and "MAX" marks on the cylinder.

Before using the device, read this document carefully and save it for future reference. Use the device only for its intended purpose. This device is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capacity unless they have sufficient experience and knowledge on how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Do not use the device outdoors. The device is intended for domestic use only. Handle the device with dry hands only. Before operating the device, make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical data correspond to the parameters of the power source. Make sure that the power cord is not twisted, bent or pressed by anything, or in contact with hot objects or heat sources. Do not drop or throw the device. Do not use a damaged device. Do not disassemble or repair the device yourself. Repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center. Do not use any additional heating sources. Do not leave the device that has been switched on unattended. Unplug the device when not in use and before cleaning. Use the device with vessels that have a heat resistance level of at least +100 °C. Use purified water to reduce limescale build-up. Do not use chemical and harsh detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, or metal sponges to clean the device. For a detailed

If you have any questions or difficulties while using your AENO device, please e-mail support at **support@aeno.com** or chat with us online at **aeno.com/service-and-warranty**. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

* Off mode – the device is connected to the mains but not turned on; the device turns off automatically after 1 minute if not in use.
** Standby mode – the device is connected to the mains and turned on using the "Start/Stop" button.
*** You can change the unit of temperature measurement from °C to °F and vice versa in the device settings. The adjustment step for °F is 0.5 °F.

description of the device, its modes and features, see the complete User Manual available for download at **aeno.com/documents**.

Button functions

	Action	Function
⏻	Press and hold for 3 seconds	Turn the device on/off
	Press once	Start any selected program
M	Press and hold for 3 seconds	Switch to the automatic program selection menu
	Press once	Automatic Program Selection
⚙	Press once	Go to the menu for manual setting of temperature (°C or °F) and time (hours and minutes)
	Press and hold for 3 seconds	Change the temperature scale from °C to °F and vice versa
⊕	Press once	Increase temperature (adjustment step – 0.5 °C / 0.5 °F) and/or time (adjustment step – 1 min)
⊖	Press once	Decrease temperature (adjustment step – 0.5 °C / 0.5 °F) and/or time (adjustment step – 1 min)

Preparing for the First Use

1. Open the packaging and remove the device. Remove all packing materials.
2. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance").
3. Select an appropriate cooking vessel: the heat resistance level of the vessel should be at least +100 °C, the volume should be 5–15 l and the depth should be at least 11 cm (depending on the size of the product).

Use

1. Place the vessel on a flat, stable, heat-resistant surface.
2. Secure the Sous Vide vertically to the vessel wall with the clamp (Fig. **C-1**).
3. Lower the food bag into the vessel and pour in the required amount of water (Fig. **C-2**).

   Note. The water level should be set between the "MIN" and "MAX" marks on the cylinder and the food bag should be completely submerged in water.
4. Insert the plug of the device into the socket.
5. Turn on the device by pressing and holding button ⏻ for 3 seconds.
6. Set the cooking temperature and time by one of the following methods:
   - **Select automatic mode:** press and hold button M for 3 seconds. The preset program number and the corresponding temperature and time values will appear on the display. Press button M once to select one of the four programs.
   - **Set the parameters manually:**
     - **Setting the temperature:** press button ⚙. The display will show the current temperature value. Use buttons ⊕ and ⊖ to set the desired temperature.
     - **Setting the time:** press ⚙ and use buttons ⊕ and ⊖ to set the desired time value. Press ⚙ again and use buttons ⊕ and ⊖ to set the value for minutes.

   Note. Cooking time depends on the type and size of the product. Recommendations for cooking temperatures and time periods for the main types of food can be found in the complete User Manual available for download at **aeno.com/documents**.
7. Press button ⏻; after a beep, the water starts to heat up. When the set temperature is reached, the countdown timer will start.

   ATTENTION! If the device is switched on without water, E03 error will appear on the display and a beep signal will sound.

   ATTENTION! During cooking, keep the water level set between the "MIN" and "MAX" marks on the cylinder. Carefully refill the vessel with warm water without letting it splash on the device.
8. Wait for the timer to end: the device will beep.
9. Turn off the device and unplug it from the power source.
10. Remove the food bag using kitchen tongs.
11. Allow the device to cool down and clean it (see below).

Cleaning and Maintenance

1. Remove the steel cylinder as shown in Fig. **D**.
2. Wash the cylinder in a warm detergent solution and then in clean water.
3. Wipe the cylinder with a dry soft cloth and reinstall it.

Descaling

1. Secure the Sous Vide to the wall of the cooking vessel.
2. Fill the container with water up to the “MAX” mark on the device.
3. Add citric acid at the rate of 10 g per 1 l of water and stir.
4. Turn on the device and manually set the temperature to +95 °C and time to 10 min.
5. Press button ⏻ to start the cleaning program.
6. Wait for the timer to end: the device will beep.
7. Turn off the device and unplug it from the power source.
8. Wait for the device to cool down completely.
9. Rinse the steel cylinder with clean water and wipe it dry.

Troubleshooting

- **The device does not turn on.** Possible cause: the socket is defective. Solution: check if the socket is working properly by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working outlet.
- **Rattling while the device is working.** Possible cause: the steel cylinder is not properly attached to the device. Solution: turn off the device and unplug it from the power source. Allow the device to cool, and then remove the steel cylinder as shown in Fig. **D**, and reinstall it.
- **E03 error code appears on the display.** Possible causes: low or no water in the cooking tank; limescale build-up on the device. Solution: refill the container with water; descale the device (see “Descaling”).

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to revise and change this document without prior notice to users. **This device complies with applicable safety requirements.**
The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product.
Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. The date of manufacture is marked on the package.
All trademarks and trade names used herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at **aeno.com/documents**.
RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تم تصميم جهاز سوفيد **AENO™** لطهي المنتجات عن طريق تقريغ الهواء باستخدام درجة حرارة منخفضة لفترة طويلة.
الموديل: ASV0001 (قابس من النوع E/F)، ASV0001-UK (قابس من النوع G).

الخصائص التقنية

معلمات الدخل: 240–220 فولت، 50/60 هرتز، 1200,0 واط (0,5 ≥ واط في حالة الإيقاف *، 0,8 ≥ واط في وضع الاستعداد **). النوع: غاطس.
تعديل درجة الحرارة: 95+...20+ درجة مئوية ***، خطوة التعديل – 0,5 درجة مئوية. تعديل الوقت: حتى 100 ساعة، خطوة التعديل – 1 دقيقة.
حجم الماء: 15–5 لتر. البرامج التلقائية: رقم 1 – 60 درجة مئوية / 100 دقيقة؛ رقم 2 – 65 درجة مئوية / 90 دقيقة؛ رقم 3 – 55 درجة مئوية / 30 دقيقة؛ رقم 4 – 85 درجة مئوية / 40 دقيقة. مستشعر مستوى الماء، مستشعر درجة الحرارة. التحكم: باللمس. اللون: أسود، معدني. المادة: بلاستيك ABS، فولاذ مقاوم للصدأ. طول كابل الطاقة: 1 متر. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 351×90×57 مم. الوزن: 0,9 كجم. درجة حماية الهيكل: IPX7. ظروف الاستعمال: درجة الحرارة 100+...0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 90% –20. ظروف التخزين: درجة الحرارة 40+...0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 90% –20.

محتوى العلبة (الشكل **A**)

سوفيد، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (الشكل **A**)

A-1 – غطاء واقٍ، A-2 – أسطوانة فولاذية، A-3 – مشبك، A-4 – كابل الطاقة، A-5 – لوحة التحكم، A-6 – مؤشرات مستوى الماء.

عناصر لوحة التحكم (الشكل **B**)

B-1 – زر ⏻ ("بدء / إيقاف")، B-2 – زر ⏲ (ضبط درجة الحرارة والوقت)، B-3 – الشاشة، B-4 – زر Ⓜ (تحديد البرنامج التلقائي)، B-5 – زر ⊕ (زيادة درجة الحرارة أو الوقت)، B-6 – زر ⊖ (خفض درجة الحرارة أو الوقت).

القيود والتحذيرات

انتبا! خطر حدوث صدمة كهربائية. تجنب تلامس العناصر الموصلة للطاقة بالجهاز مع الماء.

انتبا! خطر الحروق. تسخن الأسطوانة الفولاذية أثناء تشغيل الجهاز.

انتبا! لا تقم بتسخين أي سوائل غير الماء باستخدام الجهاز لتجنب إتلاف الجهاز.

انتبا! الجهاز مخصص فقط لطهي الطعام عن طريق تقريغ الهواء. لا يتم تضمين جهاز تقريغ الهواء والأكياس وروالات التقريغ في العبوة.

انتبا! قبل التشغيل، تأكد من غمر الأسطوانة الفولاذية في الماء وأن مستوى الماء يقع بين علامتَي "MIN" و"MAX" على الأسطوانة.

قبل بدء استعمال الجهاز، يرجى قراءة هذا المستند بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل. استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود منه. الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المحدودة ما لم تكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. تعامل مع الجهاز ببدين جافتين فقط. قبل بدء استعمال الجهاز، تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المشار إليهما في الخصائص التقنية يتوافقان مع معلمات مصدر الطاقة. تأكد من أن كابل الطاقة غير مطوي أو ملتو أو أنه لا يضغط عليه أي شيء من فوقه ولا يتلامس مع أشياء ساخنة ومصادر الحرارة. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تستخدم جهازًا تالفًا. لا تقم بتفكيك الجهاز أو إصلاحه بنفسك. يجب إجراء الإصلاحات من قبل فني مؤهل من مركز خدمة معتمد. لا تستخدم أي مصادر تسخين إضافية. لا تترك الجهاز قيد التشغيل دون مراقبة. افصل الجهاز من مصدر الطاقة عند عدم استخدامه وقبل التنظيف. لاستعمال الجهاز، استخدم حاويات بمستوى مقاومة للحرارة لا يقل عن 100+ درجة مئوية. لتقليل تشكيل التربسات، استخدم الماء النقي. لا تستخدم منظفات كيميائية أو عدوانية أو معاجين كاشطة أو وسائل تحتوي على أحماض أو منبيات أو ليفات معدنية لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على وصف مفصل للجهاز وأوضاعه ووظائفه في دليل المستخدم الكامل، المتاح للتنزيل على صفحة الويب **aeno.com/documents**.

وظائف الأزرار

	إجراء	وظيفة
⏻	اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوان	تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز
⏻	اضغط مرة واحدة	تشغيل أي برنامج محدد
Ⓜ	اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوان	انتقال إلى قائمة تحديد البرنامج التلقائي
Ⓜ	اضغط مرة واحدة	تحديد برنامج تلقائي
⏲	اضغط مرة واحدة	انتقال إلى قائمة ضبط يدوي لدرجة الحرارة (درجة مئوية أو درجة فهرنهايت) والوقت (الساعات والدقائق)
⏲	اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوان	تغيير مقياس درجة الحرارة من درجة مئوية إلى درجة فهرنهايت والعكس
⊕	اضغط مرة واحدة	زيادة درجة الحرارة (خطوة التعديل – 0,5 درجة مئوية/0,5 درجة فهرنهايت) و/أو الوقت (خطوة التعديل – 1 دقيقة)
⊖	اضغط مرة واحدة	خفض درجة الحرارة (خطوة التعديل – 0,5 درجة مئوية/0,5 درجة فهرنهايت) و/أو الوقت (خطوة التعديل – 1 دقيقة)

التحضير للاستخدام الأول

1. افتح العبوة واخرج الجهاز. قم بإزالة جميع مواد التغليف.
2. قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
3. اختر حاوية مناسبة للطهي: يجب أن يكون مستوى مقاومة الحرارة للحاوية 100+ درجة مئوية على الأقل، ويجب أن يكون الحجم 15–5 لترًا ويجب ألا يقل العمق عن 11 سم (حسب حجم المنتج).

الاستعمال

1. ضع الحاوية على سطح مستوٍ ومستقر ومقاوم للحرارة.
2. قم بتثبيت سوفيد عموديًا على جدار الحاوية باستخدام مشبك (الشكل **C-1**).
3. ضع الكيس مع المنتجات الغذائية في الحاوية واسكب الكمية المطلوبة من الماء فيها (الشكل **C-2**).

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز AENO، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني **support@aeno.com** أو صندوق المحادثة على الموقع **aeno.com/service-and-warranty**. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

* حالة الإيقاف – تم توصيل الجهاز بمصدر الطاقة لكنه لم يتم تشغيله؛ يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد دقيقة واحدة إذا ما كان الجهاز قيد الاستخدام.
** وضع الاستعداد – تم توصيل الجهاز بمصدر الطاقة وتشغيله بالزر "بدء/إيقاف".
*** في إعدادات الجهاز يمكنك تغيير وحدة درجة الحرارة من درجة مئوية إلى درجة فهرنهايت والعكس. خطوة التعديل لدرجة فهرنهايت هي 0,5 درجة فهرنهايت.

ملاحظة. يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي "MIN" و"MAX" على الأسطوانة ويجب غمر الكيس في الماء بالكامل.

4. أدخل قابس الجهاز في المقبس.
5. قم بتشغيل الجهاز بالضغط مع الاستمرار على الزر ⏻ لمدة 3 ثوان.
6. اضبط درجة الحرارة ووقت الطهي بإحدى الطرق التالية.

- **حدد الوضع التلقائي:** اضغط مع الاستمرار على الزر Ⓜ لمدة 3 ثوان. ستعرض الشاشة رقم البرنامج المحدد مسبقًا وقيمة درجة الحرارة والوقت المقابلة. اضغط على الزر Ⓜ مرة واحدة لتحديد أحد البرامج الأربعة.
- **اضبط المعلمات يدويًا:**
  - **ضبط درجة الحرارة:** اضغط على الزر ◎. ستعرض الشاشة قيمة درجة الحرارة الحالية. استخدم الزرين ⊕ و⊖ لضبط درجة الحرارة المطلوبة.
  - **ضبط الوقت:** اضغط على ◎ وباستخدام الزرين ⊕ و⊖ اضبط القيمة المطلوبة للساعة. اضغط على ◎ مجددا وباستخدام الزرين ⊕ و ⊖ اضبط قيمة الدقائق.

ملاحظة. يعتمد وقت الطهي على نوع المنتج وحجمه. يمكن العثور على التوصيات الخاصة بدرجات الحرارة وأوقات الطهي لأنواع الأطعمة الرئيسية في دليل المستخدم الكامل، متاح للتنزيل على صفحة الويب **aeno.com/documents.**

7. اضغط على الزر ⏻. بعد سماع إشارة صوتية، سيبدأ تسخين الماء. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المحددة، سيتم تشغيل مؤقت العد التنازلي.

انتباه! عند تشغيل الجهاز بدون الماء، سيظهر الخطأ E03 على الشاشة وستصدر إشارة صوتية.

انتباه! أثناء الطهي، حافظ على مستوى الماء بين علامتي "MIN" و"MAX" على الأسطوانة. أضف الماء الدافئ بعناية، مع تجنب ملامسته بالجهاز.

8. انتظر انتهاء تشغيل المؤقت: سيصدر الجهاز إشارة صوتية.
9. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.
10. قم بإزالة كيس مع المنتجات الغذائية باستخدام ملقط المطبخ.
11. انتظر حتى يبرد الجهاز وقم بتنظيفه (انظر أدناه).

التنظيف والعناية

1. قم بإزالة الأسطوانة الفولاذية كما هو موضح في الشكل **D**.
2. اغسل الأسطوانة بمحلول منظف دافئ ثم بالماء النقي.
3. امسح الأسطوانة بقطعة قماش ناعمة وجافة وأعد تثبيتها.

إزالة الترسبات

1. قم بتثبيت سوفيد على جانب حاوية الطهي.
2. املأ الحاوية بالماء حتى علامة "MAX" على الجهاز.
3. أضف حمض الليمون بمعدل 10 جم لكل 1 لتر من الماء واخلطه.
4. قم بتشغيل الجهاز واضبط درجة الحرارة يدويًا على 95+ درجة مئوية والوقت على 10 دقائق.
5. اضغط على الزر ⏻ ليبدء برنامج التنظيف.
6. انتظر انتهاء تشغيل المؤقت: سيصدر الجهاز إشارة صوتية.
7. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.
8. انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا.
9. اغسل الأسطوانة الفولاذية بالماء النقي ثم جففها.

إصلاح الأعطال المحتملة

- **الجهاز لا يعمل.** السبب المحتمل: المقبس معيب. الحل: تحقق من أن المقبس غير معيب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عامل.
- **صوت قعقعة أثناء تشغيل الجهاز.** السبب المحتمل: الأسطوانة الفولاذية مثبتة بالجهاز بشكل غير آمن. الحل: قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة. اترك الجهاز حتى يبرد ثم قم بإزالة الأسطوانة الفولاذية كما هو موضح في الشكل **D** وقم بتثبيتها مجددًا.
- **يظهر رمز الخطأ E03 على الشاشة.** السبب المحتمل: انخفاض مستوى الماء أو نقصه في حاوية الطهي؛ تشكل الترسبات على الجهاز. الحل: أضف الماء إلى الحاوية؛ نظف الجهاز من الترسبات (انظر "إزالة الترسبات")

انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة فاتصل بالمورد أو بمركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. **يطبق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.**

فترة الضمان والعمر التشغيلي – 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص).

رقم الهاتف: 48732080077+، البريد الإلكتروني: info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. انظر تاريخ الإنتاج على العبوة.

جميع العلامات التجارية الواردة في هذا المستند هي ملك لأصحابها المعنيين. المعلومات المحدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل شكاوى متعلقة بالجودة وبالضمان، متاحة للتنزيل على **aeno.com/documents.**

توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Kuvalo sous vide **AENO™** je dizajnirano za spremanje namirnica u vakuumu putem trajnog kuvanja na niskoj temperaturi.
Model: ASV0001 (E/F utikač), ASV0001-UK (G utikač).

Specifikacije
Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W (≤ 0.5 W u isključenom stanju *, ≤ 0.8 W u režimu pripravnosti **). Tip: potopni. Podešavanje temperature: +20...+95 °C ***, korak podešavanja je 0,5 °C. Podešavanje vremena kuvanja: do 100 sati, korak podešavanja je 1 min. Volumen vode: 5–15 L. Automatski programi: br. 1 – 60 °C / 100 min, br. 2 – 65 °C / 90 min, br. 3 – 55 °C / 30 min, br. 4 – 85 °C / 40 min. Senzor nivoa vode, senzor temperature. Upravljanje: na dodir. Boja: crna, metalik. Materijal: ABS plastika, nehrđajući čelik. Dužina kabla za napajanje: 1 m. Dimenzije (D×Š×V): 57×90×351 mm. Težina: 0,9 kg. Stepen zaštite kućišta: IPX7. Uslovi korišćenja: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Uslovi skladištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Paket isporuke (slika **A**)
Kuvalo sous vide, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika **A**)
A-1 – zaštitni poklopac, A-2 – čelični cilindar, A-3 – stezaljka, A-4 – kabl za napajanje, A-5 – kontrolna tabla, A-6 – indikatori nivoa vode.

Elementi kontrolne table (slika **B**)
B-1 – dugme ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – dugme ⚙ (podešavanje temperature i vremena), B-3 – displej, B-4 – dugme Ⓜ (izbor automatskog programa), B-5 – dugme ⊕ (povećanje temperature ili vremena), B-6 – dugme ⊖ (smanjenje temperature ili vremena).

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara. Pazite da provodni elementi uređaja ne dođu u dodir sa vodom.

PAŽNJA! Opasnost od opekotina. Čelični cilindar se zagrijava tokom rada uređaja.

PAŽNJA! Nemojte zagrijavati nikakve tekućine osim vode uz pomoć uređaja kako biste izbjegli njegovo oštećenje.

PAŽNJA! Uređaj je namijenjen samo za kuvanje namirnica u vakuumu. Vakuumski zaptivač, vrećice i rolne za vakuumiranje nisu uključeni u paket isporuke.

PAŽNJA! Prije uključivanja, provjerite je li čelični cilindar uronjen u vodu i da je nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru.

Prije upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo u njegovu namjenu. Uređaj nije namenjen za korištenje od strane djece ili osoba sa ograničenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima ako iste nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Upravljajte uređajem samo ako su vam ruke suve. Prije upotrebe uređaja, provjerite da li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim priklješten i da nije u dodiru s vrućim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke smije obavljati samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisa. Nemojte koristiti dodatne izvore toplote. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja. Za spremanje koristite posude sa nivoom otpornosti na toplotu od najmanje +100 °C. Koristite pročišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente,

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: **support@aeno.com** ili online chatanja na vebu: **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

* Isključeno stanje: uređaj je priključen na električnu mrežu, ali nije uključen; uređaj se automatski isključuje nakon 1 minute ako se ne koristi.
** Režim pripravnosti: uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen dugmetom "Start/Stop".
*** U postavkama uređaja možete promijeniti jedinicu temperature sa °C na °F i obrnuto. Korak podešavanja za °F je 0,5 °F.

abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne spužve za čišćenje uređaja. Detaljan opis uređaja, njegovih režima rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: **aeno.com/documents**.

Funkcije dugmadi

	Manipulacija	Funkcija
⏻	Pritisnite i držite 3 sekunde	Uključiivanje/Isključivanje uređaja
	Pritisnite jednom	Pokrenitanje odabranog programa
M	Pritisnite i držite 3 sekunde	Otvaranje menija za izbor automatskog programa
	Pritisnite jednom	Izbor automatskog programa
⚙	Pritisnite jednom	Otvaranje menija za ručno podešavanje temperature (°C ili °F) i vremena (sati i minute)
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Promjena temperaturne skale sa °C na °F i obrnuto
⊕	Pritisnite jednom	Povećanje temperature (korak podešavanja je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak podešavanja je 1 min)
⊖	Pritisnite jednom	Smanjenje temperature (korak podešavanja je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vrijeme (korak podešavanja je 1 min)

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sve materijale za pakovanje.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Odaberite odgovarajuću posudu za kuvanje: otpornost posude na toplotu treba da bude najmanje +100 °C, volumen – 5–15 L, te dubina treba da bude najmanje 11 cm (zavisno od veličine namirnica).

Korištenje

1. Stavite posudu na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
2. Pričvrstite kuvalo sous vide vertikalno na zid posude pomoću stezaljke (slika **C-1**).
3. Stavite vrećicu s namirnicama u posudu i natočite potrebnu količinu vode (slika **C-2**).

   Napomena. Nivo vode treba da bude između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru i vreća treba da bude potpuno uronjena u vodu.
4. Priključite uređaj na utičnicu.
5. Uključite uređaj držeći pritisnuto dugme ⏻ 3 sekunde.
6. Podesite temperaturu i vreme kuvanja na jedan od sledećih načina:
   - **Odaberite automatski režim rada:** pritisnite i držite dugme Ⓜ 3 sekunde. Na displeju se prikaže broj unaprijed podešenog programa i odgovarajuće vrednosti temperature i vremena. Pritisnite jednom dugme Ⓜ da odaberete jedan od četiri programa.
   - **Podesite parametre ručno:**
     - **Podešavanje temperature:** pritisnite dugme ⚙. Displej prikaže trenutnu vrijednost temperature. Pomoću dugmadi ⊕ i ⊖ podesite željenu temperaturu.
     - **Podešavanje vremena:** pritisnite ⚙ i uz dugme ⊕ i ⊖ podesite željenu vrednost vremena u satima. Ponovo pritisnite ⚙ i uz dugme ⊕ i ⊖ podesite minute.

   Napomena. Vrijeme kuvanja zavisi od vrste i veličine namirnica. Preporuke za temperaturu i vrijeme spremanja osnovnih namirnica i vrsta hrane možete da nađete u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: **aeno.com/documents**.
7. Pritisnite dugme ⏻: nakon zvučnog signala pokrene se zagrevanje vode. Kada se dostigne podešena temperatura, pokrene se tajmer odbrojavanja vremena.

   PAŽNJA! Ako uključite uređaj bez vode, na displeju se prikaže greška E03 i oglasiće se zvučni signal.

   PAŽNJA! Tokom kuvanja održavajte nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru. Oprezno dodajte toplu vodu, izbjegavajući da dođe na uređaj.
8. Sačekajte da tajmer završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
9. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
10. Izvadite vrećicu s namirnicama kuhinjskim hvataljkama.
11. Ostavite uređaj da se ohladi i očistite ga (v. ispod).

Čišćenje i održavanje

1. Skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D**.
2. Operite cilindar u toplој vodi sa deterdžentom, a zatim u čistoj vodi.
3. Obrišite cilindar suvom mekom krpom i ponovo ga namjestite.

Uklanjanje kamenca

1. Pričvrstite kuvalo sous vide na stranu posude za kuvanje.
2. Napunite posudu vodom do oznake "MAX" na uređaju.
3. Dodajte limunsku kiselinu u količini od 10 g na 1 L vode i promiješajte.
4. Uključite uređaj i ručno podesite temperaturu na +95 °C i vrijeme na 10 min.
5. Pritisnite dugme ⏻ da pokrenete program čišćenja.
6. Sačekajte da tajmer završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
7. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
8. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi.
9. Isperite čelični cilindar u čistoj vodi i obrišite ga.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzrok: utičnica je u kvaru. Rješenje: provjerite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na njui drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Zveckanje tokom rada uređaja.** Mogući uzrok: čelični cilindar nije dobro pričvršćen na uređaj. Rješenje: isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. Ostavite uređaj da se ohladi, a zatim skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D** i ponovo ga namjestite.
- **Na displeju se prikazuje kod greške E03.** Mogući uzrok: nizak nivo ili manjak vode u posudi za kuvanje; formiranje kamenca na uređaju. Rješenje: dodajte vodu u posudu; uklonite kamenca sa uređaja (v. "Uklanjanje kamenca").

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.**
Garantni i upotrebni rok su 2 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje.
Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju.
Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na **aeno.com/documents**.
RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Сувид **AENO™** е предназначена за приготвяне на продукти във вакуум чрез нискотемпературно варене за дълъг период от време.
Модел: ASV0001 (щепсел тип E/F), ASV0001-UK (щепсел тип G).
Технически спецификации
Входни параметри: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W в изключено състояние *, ≤ 0,8 W в режим на очакване **). Тип: потапяем. Регулиране на температурата: +20...+95 °C ***, стъпка на регулиране – 0,5 °C. Настройка на времето: до 100 часа, стъпка на регулиране – 1 min. Обем на водата: 5–15 L. Автоматични програми: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; № 4 – 85 °C / 40 min. Датчик за нивото на водата, датчик за температура. Управление: сензорно. Цвят: черен, металик. Материал: ABS пластмаса, неръждаема стомана. Дължина на захранващия кабел: 1 m. Размер (Д×Ш×В): 57×90×351 mm. Тегло: 0,9 kg. Степен на защита на корпуса: IPX7. Условия на експлоатация: температура 0...+100 °C, относителна влажност 20–90 %. Условия на съхранение: температура 0...+40 °C, относителна влажност 20–90 %.

Комплект за доставка (фиг. **A**)
Сувид, кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (фиг. **A**)
A-1 – защитна капачка, A-2 – стоманен цилиндър, A-3 – щипка, A-4 – захранващ кабел, A-5 – контролен панел, A-6 – индикатори за нивото на водата.

Елементи на контролния панел (фиг. **B**)
B-1 – бутон ⏻ („Старт/Стоп“), B-2 – бутон ⚙ (настройка на температурата и времето), B-3 – дисплей, B-4 – бутон Ⓜ (избор на автоматична програма), B-5 – бутон ⊕ (увеличаване на температурата или времето), B-6 – бутон ⊖ (намаляване на температурата или времето).

Ограничения и предупреждения
ВНИМАНИЕ! Риск от електрически удар. Не позволявайте токопроводимите части на устройството да влизат в контакт с вода.

ВНИМАНИЕ! Риск от изгаряне. Стоманеният цилиндър се нагрява по време на работа на устройството.

ВНИМАНИЕ! Не нагрявайте с устройството никакви течности, различни от вода, за да избегнете повреда на устройството.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено само за приготвяне на продукти във вакуум. Машина за вакуумиране, пликове и ролки за вакуумиране не са включени в комплекта за доставка.

ВНИМАНИЕ! Преди включване се уверете, че стоманеният цилиндър е потопен във вода и че нивото на водата е между маркировките „MIN“ и „MAX“ върху цилиндъра.

Преди да започнете работа с устройството, прочетете внимателно този документ и го запазете за бъдещи справки. Използвайте устройството само според неговото пряко предназначение. Устройството не е предназначено за използване от деца или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Не използвайте устройството на открито. Устройството е предназначено за използване само в домашни условия. Работете с устройството само със сухи ръце. Преди да използвате устройството, се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите спецификации, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи предмети или източници на топлина. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не използвайте повредено устройство. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Поправките трябва да се извършват от квалифициран техник в оторизиран сервизен

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес **support@aeno.com** или онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

* Изключено състояние – устройството е свързано към електрическата мрежа, но не е включено; устройството се изключва автоматично след 1 минута, ако не се използва.
** Режим на очакване – устройството е свързано към електрическата мрежа и е включено с бутона „Старт/Стоп“.
*** Можете да промените единицата за измерване на температурата от °C на °F и обратно в настройките на устройството. Стъпката на регулиране за °F – 0,5 °F.

център. Не използвайте допълнителни източници за нагряване. Не оставяйте устройството включено без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да го почистите. Използвайте съдове с температурна устойчивост най-малко +100 °C. Използвайте пречистена вода, за да намалите образуването на котлен камък. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне на уеб страница **aeno.com/documents**.

Функции на бутоните

	Действие	**Функция**
⏻	Докоснете и задръжте за 3 секунди	Включване/изключване на устройството
	Докоснете веднъж	Стартиране на всяка избрана програма
M	Докоснете и задръжте за 3 секунди	Преминаване към менюто за избор на автоматична програма
	Докоснете веднъж	Избор на автоматична програма
⚙	Докоснете веднъж	Преминаване към за ръчна настройка на температурата (°C или °F) и времето (часове и минути)
	Докоснете и задръжте за 3 секунди	Промяна на температурната скала от °C на °F и обратно
⊕	Докоснете веднъж	Увеличаване на температурата (стъпка на регулиране – 0,5 °C / 0,5 °F) и/или времето (стъпка на регулиране – 1 min)
⊖	Докоснете веднъж	Намаляване на температурата (стъпка на регулиране – 0,5 °C / 0,5 °F) и/или времето (стъпка на регулиране – 1 min)

Подготовка за първа употреба

1. Отворете опаковката и извадете устройството. Отстранете всички опаковъчни материали.
2. Почистете устройството (вж. „Почистване и грижа“).
3. Изберете подходящ съд за готвене: нивото на температурната устойчивост на съда трябва да е не по-малко от +100 °C, обемът – 5–15 L, а дълбочината – не по-малко от 11 cm (в зависимост от размера на продукта).

Експлоатация

1. Поставете съда върху плоска, стабилна и устойчива на топлина повърхност.
2. Закрепете сувида вертикално към стената на съда със щипката (фиг. **C-1**).
3. Сложете плика с продуктите в съда и налейте необходимото количество вода (фиг. **C-2**).

   Забележка. Нивото на водата трябва да е между маркировките „MIN“ и „MAX“ върху цилиндъра, а пликът трябва да е напълно потопен във водата.
4. Включете щепсела на устройството в електрически контакт.
5. Включете устройството, като натиснете и задържите бутона ⏻ за 3 секунди.
6. Задайте температурата и времето за готвене по един от следните начини:
   - **Изберете автоматичен режим:** докоснете и задръжте за 3 секунди бутона Ⓜ. Върху дисплея се появяват номерът на предварително зададената програма и съответните стойности на температурата и времето. Еднократно докосване на бутона Ⓜ изберете една от четирите програми.
   - **Задайте параметрите ръчно:**
     - **Задаване на температура:** докоснете бутона ⚙. Върху дисплея ще се покаже текущата стойност на температурата. С бутоните ⊕ и ⊖ задайте желаната температура.
     - **Задаване на часа:** докоснете ⚙ и с бутоните ⊕ и ⊖ задайте желаната стойност за часовника. Докоснете отново ⚙ и с бутоните ⊕ и ⊖ задайте стойността за минути.

Забележка. Времето за готвене зависи от вида и размера на продукта. Препоръки за температурата и времето за готвене на основните видове продукти можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне уеб страница **aeno.com/documents**.

7. Докоснете бутона ⏻: след звуков сигнал водата започва да се нагрява. Когато зададената температура бъде достигната, ще се включи таймерът за обратно броене.

ВНИМАНИЕ! Ако устройството се включи без вода, върху дисплея ще се появи грешка E03 и ще прозвучи звуков сигнал.

ВНИМАНИЕ! По време на готвене поддържайте нивото на водата между маркировките „MIN“ и „MAX“ върху цилиндъра. Внимателно доливайте топла вода, без да позволявате тя да пръска върху устройството.

8. Изчакайте таймерът да приключи: устройството ще издаде звуков сигнал.
9. Изключете устройството и го извадете от мрежата.
10. Извадете плика с продуктите с помощта на кухненски щипки.
11. Оставете устройството да изстине и го почистете (вж. по-долу).

Почистване и грижа

1. Отстранете стоманения цилиндър, както е показано на фиг. **D**.
2. Измийте цилиндъра в топъл разтвор на почистващ препарат и след това в чиста вода.
3. Избършете цилиндъра със суха мека кърпа и го монтирайте отново.

Отстраняване на котлен камък

1. Фиксирайте сувида към стената на съда за готвене.
2. Напълнете съда с вода до маркировката „MAX“ на устройството.
3. Добавете лимонена киселина в количество 10 g на 1 L вода и разбъркайте.
4. Включете устройството и ръчно задайте температурата на +95 °C и времето на 10 min.
5. Докоснете бутона ⏻ за стартиране на програмата за почистване.
6. Изчакайте таймерът да приключи: устройството ще издаде звуков сигнал.
7. Изключете устройството и го извадете от мрежата.
8. Изчакайте, докато устройството изстине напълно.
9. Изплакнете стоманения цилиндър с чиста вода и го избършете до сухо.

Отстраняване на възможни неизправности

- **Устройството не се включва.** Възможна причина: електрическият контакт е повреден. Решение: проверете изправността на електрическия контакт, като свържете към него друго устройство, а ако е необходимо, свържете устройството към изправен електрически контакт.
- **Дрънчене при работа на устройството.** Възможна причина: стоманеният цилиндър лошо закрепен към устройството. Решение: изключете устройството и го извадете от мрежата. Оставете устройството да изстине и след това извадете стоманения цилиндър, както е показано на фиг. **D**, и го поставете отново.
- **Върху дисплея се появява код за грешка E03.** Възможни причини: ниско ниво или липса на вода в съда за готвене; натрупване на котлен камък по устройството. Решение: долейте вода в съда; почистете котления камък от устройството (вж. „Отстраняване на котлен камък“).

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.**

Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Датата на производство вж. на опаковката.

Всички стокови знаци и търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес **aeno.com/documents**.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Sous Vide **AENO™** je určen ke dlouhodobému vaření potravin ve vakuu při nízké teplotě.
Model: ASV0001 (typ zástrčky E/F), ASV0001-UK (typ zástrčky G).

Technické specifikace

Vstupní parametry: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W ve vypnutém stavu *, ≤ 0,8 W v pohotovostním režimu **). Typ: ponorný. Nastavení teploty: +20…+95 °C ***, krok nastavení 0,5 °C. Nastavení času: až 100 h, krok nastavení – 1 min. Objem vody: 5–15 l. Automatické programy: č. 1 – 60 °C / 100 min; č. 2 – 65 °C / 90 min; č. 3 – 55 °C / 30 min; č. 4 – 85 °C / 40 min. Senzor hladiny vody, senzor teploty. Ovládání: dotykové. Barva: černá, metalíza. Materiál: ABS plast, nerezová ocel. Délka napájecího kabelu: 1 m. Velikost (D×Š×V): 57×90×351 mm. Hmotnost: 0,9 kg. Stupeň ochrany krytí: IPX7. Provozní podmínky: teplota 0…+100 °C, relativní vlhkost 20–90 %. Skladovací podmínky: teplota 0…+40 °C, relativní vlhkost 20–90 %.

Obsah balení (obr. **A**)

Sous Vide, stručný návod k použití.

Prvky zařízení (obr. **A**)

A-1 – ochranný kryt, A-2 – ocelový válec, A-3 – svorka, A-4 – napájecí kabel, A-5 – ovládací panel, A-6 – značky hladiny vody.

Prvky ovládacího panelu (obr. **B**)

B-1 – tlačítko ⏻ („Start/Stop"), B-2 – tlačítko ⚙ (nastavení teploty a času), B-3 – obrazovka, B-4 – tlačítko Ⓜ (volba automatického programu), B-5 – tlačítko ⊕ (zvýšení teploty nebo času), B-6 – tlačítko ⊖ (snížení teploty nebo času).

Omezení a varování

POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedovolte, aby vodivé části zařízení přišly do styku s vodou.

POZOR! Riziko popálení. Ocelový válec se během provozu zařízení zahřívá.

POZOR! Aby nedošlo k poškození zařízení, neohřívejte s ním jiné tekutiny než vodu.

POZOR! Zařízení je určeno pouze k vaření potravin ve vakuu. Vakuová balička, sáčky a role pro vakuování nejsou součástí balení.

POZOR! Před zapnutím se ujistěte, že je ocelový válec ponořen do vody a že je hladina vody mezi značkami „MIN" a „MAX" na válci.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument a uschovejte si jej pro budoucí použití. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Zařízení není určeno k použití dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými, psychickými nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti s provozem zařízení a nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení nepoužívejte venku. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Se zařízením manipulujte pouze suchýma rukama. Před použitím zařízení se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametrům elektrické sítě. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, stlačený nebo není v kontaktu s horkými předměty nebo zdroji tepla. Zařízení neupouštějte ani neházejte. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. Opravy musí provádět kvalifikovaný technik v autorizovaném servisním středisku. Nepoužívejte žádné další zdroje ohřevu. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě před čištěním a pokud jej nepoužíváte. Používejte nádoby s teplotní odolností nejméně +100 °C. Pro omezení usazování vodního kamene používejte čištěnou vodu. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO, obraťte se na tým podpory e-mailem na **support@aeno.com** nebo prostřednictvím online chatu na **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

* Vypnutý stav – zařízení je připojeno k elektrické síti, ale není zapnuto; zařízení se automaticky vypne po 1 minutě, pokud se nepoužívá.
** Pohotovostní režim – zařízení je připojeno k elektrické síti a zapnuto tlačítkem „Start/Stop".
*** V nastavení zařízení můžete změnit měrnou jednotku teploty z °C na °F a naopak. Krok nastavení pro °F je 0,5 °F.

prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani kovové drátěnky. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na **aeno.com/documents**.

Funkce tlačítek

	Akce	Funkce
⏻	Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund	Zapnutí/vypnutí zařízení
	Stiskněte jednou	Spuštění libovolného vybraného programu
M	Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund	Přepnutí do nabídky pro výběr automatického programu
	Stiskněte jednou	Výběr automatického programu
⚙	Stiskněte jednou	Přepnutí do nabídky pro ruční nastavení teploty (°C nebo °F) a času (hodiny a minuty)
	Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund	Změna teplotní stupnice z °C na °F a naopak
⊕	Stiskněte jednou	Zvyšování teploty (krok nastavení je 0,5 °C / 0,5 °F) a/nebo času (krok nastavení je 1 min)
⊖	Stiskněte jednou	Snížení teploty (krok nastavení je 0,5 °C / 0,5 °F) a/nebo času (krok nastavení je 1 min)

Příprava na první použití

1. Otevřete obal a vyjměte zařízení. Odstraňte všechny obalové materiály.
2. Vyčistěte zařízení (viz „Čištění a údržba“).
3. Vezměte vhodnou varnou nádobu: stupeň teplotní odolnosti nádoby musí být nejméně +100 °C, objem musí být 5–15 litrů a hloubka musí být alespoň 11 cm (v závislosti na velikosti potraviny).

Použití

1. Postavte nádobu na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
2. Připevněte Sous Vide svisle ke stěně nádoby pomocí svorky (obr. **C-1**).
3. Opusťte sáček s potravinami do nádoby a nalijte do ní potřebné množství vody (obr. **C-2**).

   Poznámka. Hladina vody by měla být mezi značkami „MIN“ a „MAX“ na válci a sáček by měl být zcela ponořen ve vodě.
4. Zasuňte zástrčku zařízení do elektrické zásuvky.
5. Zařízení zapnete stisknutím a podržením tlačítka ⏻ po dobu 3 sekund.
6. Teplotu a čas vaření nastavte jedním z následujících způsobů:
   - **Vyberte automaticky režim:** stiskněte a podržte tlačítko M po dobu 3 sekund. Na obrazovce se zobrazí číslo přednastaveného programu a příslušné hodnoty teploty a času. Jedním stisknutím tlačítka M vyberte jeden ze čtyř programů.
   - **Nastavte parametry ručně:**
     - **Nastavení teploty:** stiskněte tlačítko ⚙. Na obrazovce se zobrazí aktuální hodnota teploty. Pomocí tlačítek ⊕ a ⊖ nastavte požadovanou teplotu.
     - **Nastavení času:** stiskněte ⚙ a pomocí tlačítek ⊕ a ⊖ nastavte požadovanou hodnotu hodin. Znovu stiskněte ⚙ a pomocí tlačítek ⊕ a ⊖ nastavte hodnotu minut.

   Poznámka. Doba vaření závisí na typu a velikosti výrobku. Doporučení pro teplotu a čas vaření hlavních druhů potravin najdete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na **aeno.com/documents**.
7. Stiskněte tlačítko ⏻. po pípnutí se voda začne ohřívat. Po dosažení nastavené teploty se spustí odpočítávací časovač.

   POZOR! Pokud je zařízení zapnuté bez vody, na obrazovce se zobrazí chyba E03 a zazní zvukový signál.

   POZOR! Během vaření udržujte hladinu vody mezi značkami „MIN“ a „MAX“ na válci. Opatrně doplňte teplou vodu, a to tak, aby se nedostala na zařízení.
8. Počkejte, až časovač skončí: zařízení vydá zvukový signál.
9. Vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické sítě.

10. Sáček s potravinami vyjměte pomocí kuchyňských kleští.
11. Nechte zařízení vychladnout a vyčistěte jej (viz níže).

Čištění a údržba

1. Vyjměte ocelový válec, jak je znázorněno na obr. **D**.
2. Válec umyjte v teplém roztoku mycího prostředku a poté v čisté vodě.
3. Otřete válec suchým měkkým hadříkem a znovu jej nasaďte.

Odstraňování vodního kamene

1. Připevněte Sous Vide ke stěně varné nádoby.
2. Naplňte nádobu vodou až po značku „MAX“ na zařízení.
3. Přidejte kyselinu citronovou v poměru 10 g na 1 l vody a promíchejte.
4. Zapněte zařízení a ručně nastavte teplotu na +95 °C a čas na 10 min.
5. Stiskněte tlačítko ⏻ a tím spustíte čisticí program.
6. Počkejte, až časovač skončí: zařízení vydá zvukový signál.
7. Vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické sítě.
8. Počkejte, až zařízení zcela vychladne.
9. Ocelový válec opláchněte čistou vodou a otřete do sucha.

Odstraňování možných poruch

- **Zařízení se nezapíná.** Možná příčina: zásuvka je vadná. Řešení: zkontrolujte, zda zásuvka funguje správně, připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení k provozuschopné zásuvce.
- **Drnčení při provozu zařízení.** Možná příčina: ocelový válec je špatně nasazen. Řešení: vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické sítě. Nechte zařízení vychladnout a poté vyjměte ocelový válec, jak je znázorněno na obr. **D**, a znovu jej nainstalujte.
- **Na obrazovce se zobrazí chybový kód E03.** Možné příčiny: nedostatek vody nebo žádná voda ve varné nádobě; usazování vodního kamene na zařízení. Řešení: naplňte nádobu vodou; odstraňte vodní kámen ze zařízení (viz „Odstraňování vodního kamene“).

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.**
Záruční doba a životnost činí 2 roky ode dne prodeje výrobku v maloobchodní síti.
Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Datum výroby viz na obalu.
Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou ke stažení na adrese **aeno.com/documents**.
Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Der **AENO™** Sous-vide Garer ist für das Garen von Lebensmitteln im Vakuum durch Niedertemperaturgaren über lange Zeiträume konzipiert.

Modell: ASV0001 (Stecker Typ E/F), ASV0001-UK (Stecker Typ G).

Technische Daten

Eingangsparameter: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W im Aus-Zustand *, ≤ 0,8 W im Bereitschaftsmodus **). Typ: Tauchtyp. Temperatureinstellung: +20...+95 °C ***, Einstellschritt – 0,5 °C. Zeiteinstellung: bis zu 100 h, Einstellschritt – 1 min. Wasservolumen: 5–15 l. Automatische Programme: Nr. 1 – 60 °C / 100 min; Nr. 2 – 65 °C / 90 min; Nr. 3 – 55 °C / 30 min; Nr. 4 – 85 °C / 40 min. Wasserstandssensor, Temperatursensor. Sensorsteuerung. Farbe: Schwarz, Metallic. Material: ABS-Kunststoff, rostfreier Stahl. Netzkabellänge: 1 m. Größe (L×B×H): 57×90×351 mm. Gewicht: 0,9 kg. Gehäuseschutzgrad: IPX7. Betriebsbedingungen: Temperatur 0...+100 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20–90 %. Lagerbedingungen: Temperatur 0...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20–90 %.

Lieferumfang (Abb. **A**)

Sous-vide Garer, Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (Abb. **A**)

A-1 – Schutzkappe, A-2 – Stahlzylinder, A-3 – Klemme, A-4 – Stromkabel, A-5 – Bedienfeld, A-6 – Wasserstandsanzeigen.

Elemente des Bedienfelds (Abb. **B**)

B-1 – Taste ⏻ („Start/Stopp"), B-2 – Taste ◎ (Temperatur- und Zeiteinstellung), B-3 – Display, B-4 – Taste Ⓜ (Wahl des Automatikprogramms), B-5 – Taste ⊕ (Temperatur- oder Zeiterhöhung), B-6 – Taste ⊖ (Temperatur- oder Zeitreduzierung).

Einschränkungen und Warnhinweise

ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlags. Lassen Sie die leitenden Teile des Geräts nicht mit Wasser in Berührung kommen.

ACHTUNG! Gefahr von Verbrennungen. Der Stahlzylinder erwärmt sich während des Betriebs des Geräts.

ACHTUNG! Erhitzen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser mit dem Gerät, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

ACHTUNG! Das Gerät ist nur für das Garen von Speisen im Vakuum vorgesehen. Vakuumierer, Beutel und Rollen zum Vakuumieren sind nicht im Lieferumfang enthalten.

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stahlzylinder in Wasser getaucht ist und dass der Wasserstand zwischen den Markierungen „MIN" und „MAX" auf dem Zylinder liegt.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnisse in der Bedienung vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit den Netzparametern übereinstimmen. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt oder eingeklemmt ist und nicht mit heißen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden. Verwenden Sie keine zusätzlichen Heizquellen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an unser Support-Team per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

* Aus-Zustand – das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, aber nicht eingeschaltet; das Gerät schaltet sich automatisch nach einer Minute aus, wenn es nicht benutzt wird.

** Bereitschaftsmodus – das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen und mit der Taste „Start/Stopp" eingeschaltet.

*** Sie können die Einheit der Temperaturmessung in den Geräteeinstellungen von °C auf °F und umgekehrt ändern. Der Einstellschritt für °F beträgt 0,5 °F.

eingeschaltet. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Verwenden Sie Behälter mit einer Temperaturbeständigkeit von mindestens +100 °C. Verwenden Sie aufbereitetes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermindern. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure-und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter **aeno.com/documents** herunterladen können.

Tastenfunktionen

	Aktion	**Funktion**
⏻	3 Sekunden lang gedrückt halten	Gerät ein-/ausschalten
	Einmal tippen	Das ausgewählte Programm starten
M	3 Sekunden lang gedrückt halten	Umschalten auf das Menü zur Auswahl des Automatikprogramms
	Einmal tippen	Auswahl eines Automatikprogramms
⚙	Einmal tippen	Aufrufen des Menüs zur manuellen Einstellung von Temperatur (°C oder °F) und Zeit (Stunden und Minuten)
	3 Sekunden lang gedrückt halten	Umschalten der Temperaturskala von °C auf °F und umgekehrt
⊕	Einmal tippen	Erhöhung der Temperatur (Einstellschritt – 0,5 °C / 0,5 °F) und/oder der Zeit (Einstellschritt – 1 min)
⊖	Einmal tippen	Reduzierung der Temperatur (Einstellschritt – 0,5 °C / 0,5 °F) und/oder der Zeit (Einstellschritt – 1 min)

Vorbereitungen für die erste Verwendung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
3. Wählen Sie ein geeignetes Kochgefäß: Die Temperaturbeständigkeit des Gefäßes muss mindestens +100 °C betragen, das Volumen muss zwischen 5 und 15 l liegen und die Tiefe von mindestens 11 cm (abhängig von der Größe des Lebensmittels).

Betrieb

1. Stellen Sie das Kochgefäß auf eine flache, stabile, hitzebeständige Oberfläche.
2. Befestigen Sie den Sous-vide Garer mit der Klemme senkrecht an der Gefäßwand (Abb. **C-1**).
3. Legen Sie den Beutel in das Gefäß und gießen Sie die erforderliche Menge Wasser ein (Abb. **C-2**).

   Hinweis. Der Wasserstand sollte zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ auf dem Zylinder liegen und der Beutel sollte vollständig in Wasser getaucht sein.
4. Stecken Sie den Stecker des Geräts in eine Steckdose.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste ⏻ 3 Sekunden lang gedrückt halten.
6. Stellen Sie die Gartemperatur und -zeit mit einer der folgenden Methoden ein:
   - **Wählen Sie den Automatikmodus:** Halten Sie die Taste M 3 Sekunden lang gedrückt. Die voreingestellte Programmnummer und die entsprechenden Temperatur- und Zeitwerte erscheinen auf dem Display. Tippen Sie die Taste M einmal, um eines der vier Programme auszuwählen.
   - **Stellen Sie die Parameter manuell ein:**
     - **Einstellen der Temperatur:** Tippen Sie die Taste ⚙. Auf dem Display wird der aktuelle Temperaturwert angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ⊕ und ⊖, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
     - **Einstellen der Uhrzeit:** Tippen Sie ⚙ und stellen Sie mit den Tasten ⊕ und ⊖ den gewünschten Wert für die Stunden ein. Tippen Sie ⚙ erneut und stellen Sie mit den Tasten ⊕ und ⊖ den Wert für die Minuten ein.

   Hinweis. Die Garzeit hängt von der Art und Größe des Lebensmittels ab. Empfehlungen zu Gartemperaturen und -zeiten für die wichtigsten Lebensmittelarten finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter **aeno.com/documents** herunterladen können.
7. Tippen Sie die Taste ⏻: Nach einem Piepton beginnt das Erhitzen des Wassers. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, startet der Countdown-Timer.

   ACHTUNG! Wenn das Gerät ohne Wasser eingeschaltet wird, erscheint der Fehler E03 auf dem Display und ein akustisches Signal ertönt.

ACHTUNG! Halten Sie den Wasserstand während des Garens zwischen den Markierungen „MIN" und „MAX" auf dem Zylinder. Füllen Sie vorsichtig warmes Wasser nach, ohne es auf das Gerät spritzen zu lassen.

8. Warten Sie, bis der Timer abgelaufen ist: Das Gerät piept.
9. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
10. Nehmen Sie den Beutel mit Speisen mithilfe einer Küchenzange heraus.
11. Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es (siehe weiter).

Reinigung und Pflege

1. Entfernen Sie den Stahlzylinder, wie in Abb. **D** gezeigt.
2. Waschen Sie den Zylinder in einer warmen Spülmittellösung und dann in sauberem Wasser.
3. Wischen Sie den Zylinder mit einem trockenen, weichen Tuch ab und setzen Sie ihn wieder ein.

Entkalkung

1. Klemmen Sie den Sous-vide Garer an der Wand des Kochgefäßes.
2. Füllen Sie das Gefäß mit Wasser bis zur Markierung „MAX" auf dem Gerät.
3. Geben Sie 10 g Zitronensäure pro 1 Liter Wasser hinzu und rühren Sie um.
4. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die Temperatur manuell auf +95 °C und die Zeit auf 10 Minuten ein.
5. Tippen Sie die Taste ⏻, um das Reinigungsprogramm zu starten.
6. Warten Sie, bis der Timer abgelaufen ist: Das Gerät piept.
7. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
8. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
9. Spülen Sie den Stahlzylinder mit sauberem Wasser ab und wischen Sie ihn trocken.

Fehlerbehebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursache: Steckdose ist defekt. Lösung: Prüfen Sie, ob die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie ein anderes Gerät daran anschließen, und schließen Sie das Gerät ggf. an eine funktionierende Steckdose an.
- **Klappergeräusche beim Betrieb des Geräts.** Mögliche Ursache: Der Stahlzylinder ist nicht ordentlich am Gerät befestigt. Lösung: Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Gerät abkühlen, dann entfernen Sie den Stahlzylinder, wie in Abb. **D** gezeigt, und installieren Sie es erneut.
- **Auf dem Display erscheint der Fehlercode E03.** Mögliche Ursachen: zu wenig oder kein Wasser im Kochtopf; Kalkablagerungen am Gerät. Lösung: Füllen Sie den Behälter mit Wasser auf; entkalken Sie das Gerät (siehe „Entkalkung").

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum des Einzelhandelsverkaufs des Produkts.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung.

Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Aktuelle Informationen und detaillierte Beschreibungen des Geräts, sowie den Verbindungsprozess, Zertifikate, Informationen zu Unternehmen, die Qualitäts- und Garantieansprüche akzeptieren, finden Sie unter **aeno.com/documents** zum Download.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Το **AENO™** Sous-Vide έχει σχεδιαστεί για το μαγείρεμα φαγητού σε κενό αέρος χρησιμοποιώντας μαγείρεμα σε χαμηλή θερμοκρασία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μοντέλο: ASV0001 (βύσμα τύπου E/F), ASV0001-UK (βύσμα τύπου G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετροι εισόδου: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W σε κατάσταση απενεργοποίησης *, ≤ 0,8 W σε λειτουργία αναμονής **). Τύπος: εμβάπτιση. Ρύθμιση θερμοκρασίας: +20…+95 °C ***, βήμα ρύθμισης – 0,5 °C. Ρύθμιση του χρόνου μαγειρέματος: έως 100 ώρες, βήμα προσαρμογής – 1 λεπτό. Όγκος νερού: 5–15 l. Αυτόματα προγράμματα: No. 1 – 60 °C / 100 λεπτά, No. 2 – 65 °C / 90 λεπτά, No. 3 – 55 °C / 30 λεπτά, No. 4 – 85 °C / 40 λεπτά. Αισθητήρας στάθμης νερού, αισθητήρας θερμοκρασίας. Έλεγχος: αφής. Χρώμα: μαύρο, μεταλλικό. Υλικό: πλαστικό ABS, ανοξείδωτος χάλυβας. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 1 m. Μέγεθος (Μ×Π×Υ): 57×90×351 χλστ. Βάρος: 0,9 kg. Βαθμός προστασίας περιβλήματος: IPX7. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία 0…+100 °C, σχετική υγρασία 20–90%. Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία 0…+40 °C, σχετική υγρασία 20–90%.

Συσκευασία παράδοσης (εικ. **A**)

Sous-Vide, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (εικ. **A**)

A-1 – προστατευτικό κάλυμμα, A-2 – ατσάλινος κύλινδρος, A-3 – σφιγκτήρας, A-4 – καλώδιο τροφοδοσίας, A-5 – πίνακας ελέγχου, A-6 – δείκτες στάθμης νερού.

Στοιχεία πίνακα ελέγχου (εικ. **B**)

B-1 – κουμπί ⏻ ("Έναρξη/Παύση"), B-2 – κουμπί ⚙ (ρύθμιση θερμοκρασίας και ώρας), B-3 – οθόνη, B-4 – κουμπί Ⓜ (αυτόματη επιλογή προγράμματος), B-5 – κουμπί ⊕ (αύξηση θερμοκρασίας ή χρόνου), B-6 – κουμπί ⊖ (μείωση θερμοκρασίας ή χρόνου).

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην αφήνετε τα αγώγιμα στοιχεία της συσκευής να έρθουν σε επαφή με το νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Ο ατσάλινος κύλινδρος θερμαίνεται κατά τη λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην θερμαίνετε άλλα υγρά εκτός από νερό με τη συσκευή για να αποφύγετε την καταστροφή της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγείρεμα φαγητού σε κενό. Στεγανοποιητικό κενού, σακούλες και ρολά για σφράγιση υπό κενό δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο ατσάλινος κύλινδρος είναι βυθισμένος στο νερό και ότι η στάθμη του νερού βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX" στον κύλινδρο.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, εκτός εάν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τη χρήση της συσκευής και επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και συχνότητα που καθορίζονται στις τεχνικές προδιαγραφές αντιστοιχούν στις παραμέτρους του τροφοδοτικού. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, τσακισμένο, καρφωμένο από οτιδήποτε ή σε επαφή με θερμά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Για εργασία, χρησιμοποιήστε δοχεία με επίπεδο αντοχής στη θερμότητα τουλάχιστον +100 °C. Χρησιμοποιήστε επεξεργασμένο νερό για να μειώσετε τη συσσώρευση αλάτων. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικές

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής AENO, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση **support@aeno.com** ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση **aeno.com/service-and-warranty**. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

* Κατάσταση απενεργοποίησης – η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος αλλά δεν είναι ενεργοποιημένη συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 1 λεπτό εάν δεν χρησιμοποιείται.

** Λειτουργία αναμονής – η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιημένη χρησιμοποιώντας το κουμπί "Έναρξη/Διακοπή".

*** Στις ρυθμίσεις της συσκευής, μπορείτε να αλλάξετε τη μονάδα θερμοκρασίας από °C σε °F και αντίστροφα. Το βήμα προσαρμογής για °F – 0,5 °F.

πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Η λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση **aeno.com/documents**.

Λειτουργίες κουμπιών

	Ενέργεια	**Λειτουργία**
⏻	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής
	Πατήστε μία φορά	Εκκινήστε οποιοδήποτε επιλεγμένο πρόγραμμα
Ⓜ	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα	Μεταβείτε στο μενού αυτόματης επιλογής προγράμματος
	Πατήστε μία φορά	Επιλογή αυτόματου προγράμματος
⚙	Πατήστε μία φορά	Μεταβείτε στο μενού για μη αυτόματη ρύθμιση της θερμοκρασίας (°C ή °F) και της ώρας (ώρες και λεπτά)
	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα	Αλλαγή της κλίμακας θερμοκρασίας από °C σε °F και αντίστροφα
⊕	Πατήστε μία φορά	Αύξηση θερμοκρασίας (βήματα ρύθμισης – 0,5 °C / 0,5 °F) ή/και χρόνου (βήματα ρύθμισης – 1 λεπτό)
⊖	Πατήστε μία φορά	Μείωση θερμοκρασίας (βήματα ρύθμισης – 0,5 °C / 0,5 °F) ή/και χρόνου (βήματα ρύθμισης – 1 λεπτό)

Προετοιμασία για πρώτη χρήση

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και φροντίδα").
3. Επιλέξτε ένα κατάλληλο δοχείο για μαγείρεμα: το επίπεδο αντίστασης στη θερμότητα του δοχείου πρέπει να είναι τουλάχιστον +100 °C, ο όγκος πρέπει να είναι 5–15 λίτρα και το βάθος πρέπει να είναι τουλάχιστον 11 cm (ανάλογα με το μέγεθος του προϊόντος).

Εκμετάλλευση

1. Τοποθετήστε το δοχείο σε μια επίπεδη, σταθερή, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
2. Στερεώστε το Sous-Vide κάθετα στο τοίχωμα του δοχείου χρησιμοποιώντας ένα σφιγκτήρα (εικ. **C-1**).
3. Τοποθετήστε τη σακούλα με τα τρόφιμα στο δοχείο και ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού (εικ. **C-2**).

   Σημείωση. Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX" στον κύλινδρο και η σακούλα πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένη στο νερό.
4. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ⏻ για 3 δευτερόλεπτα.
6. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και το χρόνο μαγειρέματος με έναν από τους παρακάτω τρόπους:
   - **Επιλέξτε αυτόματη λειτουργία:** πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Ⓜ για 3 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο προκαθορισμένος αριθμός προγράμματος και οι αντίστοιχες τιμές θερμοκρασίας και χρόνου. Πατήστε το κουμπί Ⓜ μία φορά για να επιλέξετε ένα από τα τέσσερα προγράμματα.
   - **Ρύθμιση παραμέτρων με μη αυτόματο τρόπο:**
     - **Ρύθμιση θερμοκρασίας:** πατήστε το κουμπί ⚙. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα τιμή θερμοκρασίας. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ⊕ και ⊖ για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία.
     - **Ρύθμιση ώρας:** πατήστε ⚙ τα κουμπιά ⊕ και ⊖ ορίστε την επιθυμητή τιμή για το ρολόι. Πατήστε ⚙ ξανά τα κουμπιά ⊕ και ⊖ ρυθμίστε τα λεπτά.

   Σημείωση. Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον τύπο και το μέγεθος του προϊόντος. Προτάσεις για τις θερμοκρασίες και τους χρόνους μαγειρέματος για τους κύριους τύπους τροφίμων μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, το οποίο είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση **aeno.com/documents**.
7. Πατήστε το κουμπί ⏻: μετά από ηχητικό σήμα θα ξεκινήσει η θέρμανση του νερού. Μόλις επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, θα ξεκινήσει το χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης.

   ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, θα εμφανιστεί το σφάλμα E03 στην οθόνη και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

   ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, διατηρήστε τη στάθμη του νερού μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX" στον κύλινδρο. Προσθέστε προσεκτικά ζεστό νερό, αποφεύγοντας να μπει στη συσκευή.
8. Περιμένετε μέχρι να τελειώσει το χρονόμετρο: η συσκευή θα ηχήσει.
9. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την.
10. Αφαιρέστε τη σακούλα του παντοπωλείου χρησιμοποιώντας λαβίδες κουζίνας.
11. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και καθαρίστε την (δείτε παρακάτω).

Καθαρισμός και φροντίδα

1. Αφαιρέστε τον ατσάλινο κύλινδρο όπως φαίνεται στην εικ. **D**.
2. Πλύνετε τον κύλινδρο σε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού και μετά σε καθαρό νερό.
3. Σκουπίστε τον κύλινδρο με ένα στεγνό μαλακό πανί και τοποθετήστε ξανά.

Αφαίρεση αλάτων

1. Στερεώστε το Sous-Vide στο πλάι του δοχείου μαγειρέματος.
2. Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημείο "MAX" στη συσκευή.
3. Προσθέστε κιτρικό οξύ σε αναλογία 10 g ανά 1 λίτρο νερού και ανακατέψτε.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε χειροκίνητα τη θερμοκρασία στους +95 °C και τον χρόνο στα 10 λεπτά.
5. Πατήστε το κουμπί ⏻ για να ξεκινήσει το πρόγραμμα καθαρισμού.
6. Περιμένετε μέχρι να τελειώσει το χρονόμετρο: η συσκευή θα ηχήσει.
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την.
8. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
9. Ξεπλύνετε τον ατσάλινο κύλινδρο με καθαρό νερό και σκουπίστε τον.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

- **Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.** Πιθανή αιτία: η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί σωστά συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν και, εάν χρειάζεται, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί.
- **Θόρυβος κροτάλισμα κατά τη λειτουργία της συσκευής.** Πιθανή αιτία: ο ατσάλινος κύλινδρος δεν είναι καλά στερεωμένος στη συσκευή. Λύση: απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον ατσάλινο κύλινδρο όπως φαίνεται στο εικ. **D**, και εγκαταστήστε ξανά.
- **Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος E03.** Πιθανές αιτίες: χαμηλή στάθμη νερού ή έλλειψη νερού στο δοχείο μαγειρέματος συσσώρευση αλάτων στη συσκευή. Λύση: προσθέστε νερό στο δοχείο αφαλάτωση της συσκευής (βλ. "Αφαίρεση αλάτων").

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. **Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.**

Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος.

Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής.

Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση **aeno.com/documents**.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST AENO™ sous vide on mõeldud toiduvalmistamiseks vaakumis madalal temperatuuril pika aja jooksul.
Mudel: ASV0001 (E/F-tüüpi pistik), ASV0001-UK (G-tüüpi pistik).

Tehnilised andmed

Sisendparameetrid: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W väljalülitatud olekus *, ≤ 0,8 W ooterežiimil **). Tüüp: sukeldatav. Temperatuuri reguleerimine: +20...+95 °C ***, reguleerimise samm – 0,5 °C. Aja reguleerimine: kuni 100 tundi, reguleerimise samm – 1 min. Vee maht: 5–15 l. Automaatsed programmid: nr 1 – 60 °C / 100 min; nr 2 – 65 °C / 90 min; nr 3 – 55 °C / 30 min; nr 4 – 85 °C / 40 min. Veeteaseme andur, temperatuuri andur. Juhtimine: puutetundlik. Värv: must, metallik. Materjal: ABS plastik, roostevaba teras. Toitekaabli pikkus: 1 m. Suurus (P×L×K): 57×90×351 mm. Kaal: 0,9 kg. Korpuse kaitseaste: IPX7. Töötingimused: temperatuur 0...+100 °C, suhteline õhuniiskus 20–90 %. Ladustamistingimused: temperatuur 0...+40 °C, suhteline õhuniiskus 20–90 %.

Tarnekomplekt (joonis **A**)

Sous vide, kiirjuhend.

Seadme elemendid (joonis **A**)

A-1 – kaitsekate, A-2 – terassilinder, A-3 – klamber, A-4 – toitekaabel, A-5 – juhtpaneel, A-6 – veeteaseme indikaatorid.

Juhtpaneeli elemendid (joonis **B**)

B-1 – nupp ⏻ („Start/Stop“), B-2 – nupp ◎ (temperatuuri ja aja seadistamine), B-3 – ekraan, B-4 – nupp Ⓜ (automaatse programmi valik), B-5 – nupp ⊕ (temperatuuri või aja suurendamine), B-6 – nupp ⊖ (temperatuuri või aja vähendamine).

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Elektrilöögi oht. Ärge laske seadme elektrit juhtivatel osadel veega kokku puutuda.

TÄHELEPANU! Põletusoht. Terassilinder kuumeneb seadme töötamise ajal.

TÄHELEPANU! Ärge kuumutage seadmega muid vedelikke peale vee, et vältida seadme kahjustamist.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud ainult toiduvalmistamiseks vaakumis. Vaakumpakendaja, kotid ja rullid vaakumpakendamiseks ei kuulu tarnekomplekti.

TÄHELEPANU! Enne sisselülitamist veenduge, et terassilinder on vees ja et veetase on silindril olevate märkide „MIN“ ja „MAX“ vahel.

Enne seadme kasutamist lugege käesolev dokument hoolikalt läbi ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses keskkonnas. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Enne seadme kasutamist veenduge, et tehnilistes andmetes määratud nimipinge ja sagedus vastavad vooluvõrguparameetritele. Veenduge, et toitekaabel ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade esemete või soojusallikatega. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Ärge võtke seadet ise lahti ega parandage seda. Remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud hoolduskeskuses. Ärge kasutage mingeid täiendavaid kütteallikaid. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist tõmmake see vooluvõrgust välja. Kasutage kausid, mille temperatuurikindlus on vähemalt +100 °C. Kasutage töödeldud vett, et vähendada katlakivi teket. Ärge kasutage seadme

Kui teil on küsimusi või raskusi oma AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluses aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

* Väljalülitatud olek – seade on ühendatud vooluvõrku, kuid pole sisse lülitatud; seade lülitub automaatselt 1 minuti pärast välja, kui seda ei kasutata.
** Ooterežiim – seade on ühendatud vooluvõrku ja „Start/Stop“ nupust sisse lülitatud.
*** Seadme seadetes saate temperatuuri mõõtmise ühikut muuta °C-st °F-ks ja vastupidi. Temperatuuri °F reguleerimise samm – 0,5 °F.

puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid ega metallist käsnaid. Seadme, selle režiimide ja funktsioonide üksikasjalik kirjeldus on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on allalaaditav aadressil **aeno.com/documents**.

Nuppude funktsioonid

	Tegevus	Funktsioon
⏻	Vajutage ja hoidke 3 sekundit all	Seadme sisse-/väljalülitamine
	Vajutage üks kord	Alusta mis tahes valitud programmi
M	Vajutage ja hoidke 3 sekundit all	Üleminek menüüsse automaatse programmi valiku
	Vajutage üks kord	Automaatse programmi valik
⚙	Vajutage üks kord	Mine menüüsse temperatuuri (°C või °F) ja aja (tunnid ja minutid) käsitsi seadmiseks
	Vajutage ja hoidke 3 sekundit all	Temperatuuriskaala muutmine °C-st °F-ks ja vastupidi
⊕	Vajutage üks kord	Temperatuuri suurendamine (reguleerimise samm – 0,5 °C / 0,5 °F) ja/või aja suurendamine (reguleerimise samm – 1 min)
⊖	Vajutage üks kord	Temperatuuri (reguleerimise samm – 0,5 °C / 0,5 °F) ja/või aja (reguleerimise samm – 1 min) vähendamine

Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks

1. Avage pakend ja võtke seade välja. Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Puhastage seade (vt „Puhastamine ja hooldus“).
3. Valige sobiv valmistamiseks kaussi: kausi temperatuurikindlus peab olema vähemalt +100 °C, maht – 5–15 l ja sügavus – vähemalt 11 cm (sõltuvalt toote suurusest).

Kasutamine

1. Asetage kaussi tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale.
2. Kinnitage sous vide vertikaalselt kausi seina külge klambriga (joonis **C-1**).
3. Laske toidukott kausis ja valage sisse vajalik kogus vett (joonis **C-2**).

   Märkus. Veetase peaks silindril olevate märkide „MIN“ ja „MAX“ vahel ja kott peaks olema täielikult vees.
4. Sisestage seadme pistik pistikupessa.
5. Lülitage seade sisse, vajutades ja hoides nuppu ⏻ 3 sekundit all.
6. Seadistage valmistamise temperatuur ja aeg ühega järgmistest meetoditest:
   - **Valige automaatse režiim:** vajutage ja hoidke 3 sekundit all nuppu M. Ekraanile ilmub eelseadistatud programmi number ning vastavad temperatuuri ja aja väärtused. Vajutage nuppu M üks kord, et valida üks neljast programmist.
   - **Seadistage parameetrid käsitsi:**
     - **Temperatuuri seadistamine:** vajutage nuppu ⚙. Ekraanil kuvatakse praegune temperatuuri väärtus. Kasutage nuppe ⊕ ja ⊖ soovitud temperatuuri seadmiseks.
     - **Kellaaja seadistamine:** vajutage ⚙ ja kasutage nuppe ⊕ ja ⊖, et seadistada soovitud kellaaja väärtus. Vajutage uuesti ⚙ ja kasutage nuppe ⊕ ja ⊖, et seadistada minutite väärtus.

   Märkus. Valmistamise aeg sõltub toote tüübist ja suurusest. Soovitused valmistamise temperatuuride ja aegade kohta peamistele toidutüüpidele on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on allalaaditav aadressil **aeno.com/documents**.
7. Vajutage nuppu ⏻: pärast helisignaali hakkab vesi soojenema. Kui seatud temperatuur on saavutatud, käivitub pöördloendustaimer.

   TÄHELEPANU! Kui seade lülitatakse sisse ilma veeta, ilmub ekraanile viga E03 ja kostub helisignaal.

   TÄHELEPANU! Hoidke veetaset valmistamise on silindril olevate märkide „MIN“ ja „MAX“ vahel. Täitke ettevaatlikult leige veega, laskmata seda seadmele pritsida.
8. Oodake, kuni taimer lõpeb: seade annab helisignaali.
9. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.
10. Eemaldage toidukott, kasutades köögitange.
11. Laske seadmel jahtuda ja puhastage see (vt allpool).

Puhastamine ja hooldus

1. Eemaldage terassilinder, nagu on näidatud joonisel **D**.
2. Peske silinder sooja pesuainelahusega ja seejärel puhta veega.
3. Pühkige silinder kuiva pehme lapiga ja paigaldage uuesti.

Katlakivieemaldamine

1. Kinnitage sous vide valmistamiseks kaussi seina külge.
2. Täitke kaussi veega kuni seadme märgini „MAX“.
3. Lisage sidrunhapet 10 g 1 l vee kohta ja segage.
4. Lülitage seade sisse ja seadke käsitsi temperatuuriks +95 °C ja aeg 10 min.
5. Puhastusprogrammi käivitamiseks vajutage nuppu ⏻.
6. Oodake, kuni taimer lõpeb: seade annab helisignaali.
7. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.
8. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
9. Loputage terassilinder puhta veega ja pühkige kuivaks.

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Seade ei lülitu sisse.** Võimalik põhjus: pistikupesa on defektne. Lahendus: kontrollige, kas pistikupesa töötab korralikult, ühendades selle külge teise seadme, vajadusel ühendage seade töötava pistikupesaga.
- **Põrisev seadme töötamise ajal.** Võimalik põhjus: terassilinder ei ole korralikult seadme külge kinnitatud. Lahendus: lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Laske seadmel jahtuda ja eemaldage seejärel terassilinder, nagu on näidatud joonisel **D** ja paigaldage see uuesti.
- **Ekraanile ilmub veakood E03.** Võimalikud põhjused: vähene või puuduv vesi valmistamiseks kaussi; seadmesse kogunenud katlakivi. Lahendus: täitke kausis uuesti veega; puhastage seade katlakivist (vt „Katlakivieemaldamine“).

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.**

Garantiiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Tootmiskuupäeva vt pakendilt.

Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil **aeno.com/documents**.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA Le sous vide **AENO™** est conçu pour cuire des aliments sous vide par cuisson à basse température pendant de longues périodes.

Modèle : ASV0001 (fiche de type E/F), ASV0001-UK (fiche de type G).

Spécifications techniques

Paramètres d'entrée : 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W à l'état éteint *, ≤ 0,8 W en mode veille **). Type : plongeant. Réglage de la température : +20...+95 °C ***, intervalle de réglage – 0,5 °C. Réglage du temps de cuissance : jusqu'à 100 h, intervalle de réglage – 1 min. Volume d'eau : 5 à 15 l. Programmes automatiques : n° 1 – 60 °C / 100 min ; n° 2 – 65 °C / 90 min ; n° 3 – 55 °C / 30 min ; n° 4 – 85 °C / 40 min. Capteur de niveau d'eau, capteur de température. Commande : tactile. Couleur : noir, métallique. Matériau : plastique ABS, acier inoxydable. Longueur du câble d'alimentation : 1 m. Dimensions (L×L×H) : 57×90×351 mm. Poids : 0,9 kg. Indice de protection du boîtier : IPX7. Conditions de fonctionnement : température 0...+100 °C, humidité relative 20–90 %. Conditions de stockage : température 0...+40 °C, humidité relative 20–90 %.

Contenu de l'emballage (fig. **A**)

Sous vide, guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (fig. **A**)

A-1 – couvercle de protection, A-2 – cylindre en acier, A-3 – pince, A-4 – câble d'alimentation, A-5 – panneau de commande, A-6 – indicateurs de niveau d'eau.

Éléments du panneau de commande (fig. **B**)

B-1 – touche ⏻ (« Marche/Arrêt »), B-2 – touche ⚙ (réglage de la température et de la durée), B-3 – écran, B-4 – touche Ⓜ (sélection du programme automatique), B-5 – touche ⊕ (augmentation de la température ou de la durée), B-6 – touche ⊖ (réduction de la température ou de la durée).

Restrictions et avertissements

ATTENTION ! Risque d'électrocution. Ne laissez pas les parties conductrices de l'appareil entrer en contact avec de l'eau.

ATTENTION ! Risque de brûlures. Le cylindre en acier s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil.

ATTENTION ! Ne chauffez pas de liquides autres que de l'eau avec l'appareil pour éviter de l'endommager.

ATTENTION ! L'appareil est uniquement destiné à la cuisson d'aliments sous vide. La scelleuse sous vide, les sacs et les rouleaux sous vide ne sont pas fournis.

ATTENTION ! Avant d'allumer, assurez-vous que le cylindre en acier est immergé dans l'eau et que le niveau d'eau se situe entre les repères « MIN » et « MAX » sur le cylindre.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce document et conservez-le pour toute référence ultérieure. N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'elles n'aient suffisamment d'expérience ou de connaissances pour utiliser l'appareil et qu'elles soient sous le contrôle d'une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence nominales spécifiées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas tordu, plié, pincé ou en contact avec des objets chauds ou des sources de chaleur. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas un appareil endommagé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. N'utilisez pas de sources de chaleur supplémentaires. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez l'appareil du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Utilisez des récipients dont le niveau de résistance à la température est d'au moins +100 °C. Utilisez de l'eau traitée pour réduire l'accumulation de tartre.

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser votre appareil AENO, veuillez contacter l'équipe d'assistance par courrier électronique à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne à l'adresse **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

* État éteint – l'appareil est connecté au réseau électrique, mais n'est pas allumé ; l'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute s'il n'est pas utilisé.

** Mode veille – l'appareil est connecté au réseau électrique et allumé par le bouton « Marche / Arrêt ».

*** Vous pouvez changer l'unité de mesure de la température de °C en °F et vice versa dans les réglages de l'appareil. L'intervalle de réglage pour °F – 0,5 °F.

N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil. Vous trouverez une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur **aeno.com/documents**.

Fonctions des touches

	Action	Fonction
⏻	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes	Allumer/éteindre l'appareil
	Appuyez une fois	Démarrer un programme sélectionné
Ⓜ	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes	Passer au menu de sélection du programme automatique
	Appuyez une fois	Sélectionner un programme automatique
⚙	Appuyez une fois	Passer au menu de réglage manuel de la température (°C ou °F) et de la durée (heures et minutes)
	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes	Changer l'échelle de température de °C à °F et vice versa
⊕	Appuyez une fois	Augmenter la température (intervalle de réglage – 0,5 °C / 0,5 °F) et/ou de la durée (intervalle de réglage – 1 min)
⊖	Appuyez une fois	Réduire la température (intervalle de réglage – 0,5 °C / 0,5 °F) et/ou de la durée (intervalle de réglage – 1 min)

Préparation à la première utilisation

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
3. Choisissez un récipient de cuisson approprié : le niveau de résistance à la température du récipient doit être d'au moins +100 °C, le volume doit être de 5 à 15 l et la profondeur doit être d'au moins 11 cm (en fonction de la taille du produit).

Utilisation

1. Placez le récipient sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
2. Fixez le sous vide verticalement à la paroi du récipient à l'aide de la pince (fig. **C-1**).
3. Abaissez le sac alimentaire dans le récipient et versez la quantité d'eau nécessaire (fig. **C-2**).

   Note. Le niveau d'eau doit se situer entre les repères « MIN » et « MAX » du cylindre et le sac doit être complètement immergé dans l'eau.
4. Insérez la fiche de l'appareil dans une prise de courant.
5. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ⏻ et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes.
6. Réglez la température et la durée de cuisson selon l'une des méthodes suivantes :
   - **Sélectionnez le mode automatique :** appuyez sur la touche Ⓜ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'écran affiche le numéro du programme préréglé et les valeurs de température et de durée correspondantes. Appuyez une fois sur la touche Ⓜ pour sélectionner l'un des quatre programmes.
   - **Réglez les paramètres manuellement :**
     - **Réglage de la température :** appuyez sur la touche ⚙. L'écran affiche la valeur de la température actuelle. Utilisez les touches ⊕ et ⊖ pour régler la température souhaitée.
     - **Réglage de la durée :** appuyez sur ⚙ et utilisez les touches ⊕ et ⊖ pour régler la valeur souhaitée pour les heures. Appuyez à nouveau sur ⚙ et utilisez les touches ⊕ et ⊖ pour régler la valeur pour les minutes.

   Note. Le temps de cuisson dépend du type et de la taille du produit. Les recommandations concernant la température et la durée de cuisson pour les principaux types d'aliments se trouvent dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur **aeno.com/documents**.
7. Appuyez sur la touche ⏻ : après un signal sonore, l'eau commence à chauffer. Lorsque la température réglée est atteinte, le compte à rebours démarre.

   ATTENTION ! Si l'appareil est allumé sans eau, l'erreur E03 apparaît sur l'écran et un signal sonore retentit.

   ATTENTION ! Pendant la cuisson, maintenez le niveau d'eau entre les repères « MIN » et « MAX » du cylindre. Ajoutez délicatement de l'eau tiède, en évitant qu'elle ne pénètre dans l'appareil.

8. Attendez la fin de la minuterie : l'appareil émet un signal sonore.
9. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau.
10. Retirez le sac contenant les produits à l'aide d'une pince de cuisine.
11. Laissez l'appareil refroidir et nettoyez-le (voir ci-dessous).

Nettoyage et entretien

1. Retirez le cylindre en acier comme indiqué dans la fig. **D**.
2. Lavez le cylindre dans une solution détergente tiède puis à l'eau claire.
3. Essuyez le cylindre avec un chiffon doux et sec et réinstallez-le.

Détartrage

1. Fixez le sous vide à la paroi du récipient de cuisson.
2. Remplissez le récipient d'eau jusqu'au repère « MAX » de l'appareil.
3. Ajoutez l'acide citrique à raison de 10 g pour 1 l d'eau et remuez.
4. Allumez l'appareil et réglez manuellement la température sur +95 °C et la durée sur 10 min.
5. Appuyez sur la touche ⏻ pour lancer le programme de nettoyage.
6. Attendez la fin de la minuterie : l'appareil émet un signal sonore.
7. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau.
8. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi.
9. Rincez le cylindre en acier à l'eau claire et essuyez-le.

Dépannage

- **L'appareil ne s'allume pas.** Cause possible : la prise de courant est défectueuse. Solution : vérifiez si la prise de courant fonctionne correctement en y connectant un autre appareil ; si nécessaire, connectez l'appareil à une prise de courant qui fonctionne.
- **Bruit de cliquetis lorsque l'appareil est en fonctionnement.** Cause possible : le cylindre en acier n'est pas correctement fixé à l'appareil. Solution : éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau. Laissez l'appareil refroidir, puis retirez le cylindre en acier comme indiqué dans la fig. **D**, et réinstallez-le.
- **Le code d'erreur E03 apparaît sur l'écran.** Causes possibles : le niveau d'eau est bas ou il n'y a pas d'eau dans le récipient de cuisson ; du tartre s'est formé sur l'appareil. Solution : ajoutez de l'eau dans le récipient ; détartrez l'appareil (voir « Détartrage »).

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.**

La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit.

Fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et la description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur **aeno.com/documents**.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Sous vide **AENO™** dizajniran je za pripremu namirnica i hrane u vakuumu putem trajnog kuhanja na niskim temperaturama.
Model: ASV0001 (E/F utikač), ASV0001-UK (G utikač).
Specifikacije
Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W (≤ 0.5 W u isključenom stanju *, ≤ 0.8 W u načinu pripravnosti **). Vrsta: potopni. Prilagodba temperature: +20...+95 °C ***, korak prilagođavanja je 0,5 °C. Prilagodba vremena spremanja: do 100 sati, korak prilagođavanja je 1 min. Volumen vode: 5–15 l. Automatski programi: br. 1. – 60 °C / 100 min; br. 2. – 65 °C / 90 min; br. 3. – 55 °C / 30 min; br. 4. – 85 °C / 40 min. Senzor razine vode, temperturni senzor. Upravljanje: na dodir. Boja: crna, metalik. Materijal: ABS plastika, nehrđajući čelik. Duljina kabela za napajanje: 1 m. Dimenzije (D×Š×V): 57×90×351 mm. Težina: 0,9 kg. Stupanj zaštite kućišta: IPX7. Uvjeti korištenja: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Uvjeti skladištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.
Paket isporuke (slika **A**)
Sous vide, kratki korisnički vodič.
Elementi uređaja (slika **A**)
A-1 – zaštitni poklopac, A-2 – čelični cilindar, A-3 – stezaljka, A-4 – kabel za napajanje, A-5 – upravljačka ploča, A-6 – indikatori razine vode.
Elementi upravljačke ploče (slika **B**)
B-1 – gumb ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – gumb ⚙ (prilagođavanje temperature i vremena), B-3 – zaslon, B-4 – gumb Ⓜ (odabir automatskog programa), B-5 – gumb ⊕ (povećanje temperature ili vremena), B-6 – gumb ⊖ (smanjenje temperature ili vremena).
Ograničenja i upozorenja
POZOR! Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da vodljivi elementi uređaja dođu u dodir s vodom.
POZOR! Opasnost od opeklina. Čelični cilindar se zagrijava tijekom rada uređaja.
POZOR! Nemojte zagrijavati uređajem nikakve tekućine osim vode, kako biste izbjegli njegovo oštećenje.
POZOR! Uređaj je namijenjen samo za pripremanje namirnica odnosno hrane u vakuumu. Vakuumski aparat za pakiranje, vrećice i rolne za vakumiranje nisu uključeni u isporuku.
POZOR! Prije uključivanja provjerite je li čelični cilindar uronjen u vodu i je li razina vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru.
Prije rada s uređajem pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću uporabu. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namijenjen. Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece ili osoba s ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Prije rada s uređajem provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima parametrima napajanja. Uvjerite se da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten niti da je u dodiru s vrućim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke treba obavljati kvalificirani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Nemojte koristiti nikakve dodatne izvore topline. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice ako se ne koristi i prije čišćenja. Za rad koristite posude otporne na toplinu od najmanje +100°C. Da se smanji stvaranje kamenca, koristite samo pročišćenu

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: **support@aeno.com** ili u online chatu na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubilii vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

* Isključeno stanje: uređaj je priključen na električnu mrežu, ali nije uključen; uređaj se automatski isključuje nakon 1 minute ako se ne koristi.
** Način pripravnosti: uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen je gumbom "Start/Stop".
*** U postavkama uređaja možete promijeniti jedinicu temperature s °C na °F i obrnuto. Korak prilagođavanja za °F je 0,5 °F.

vodu. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Detaljan opis uređaja, njegovih načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici: **aeno.com/documents**.

Funkcije tipki

	Manipulacija	**Funkcija**
⏻	Pritisnite i držite 3 sekunde	Uključivanje/isključivanje uređaja
	Pritisnite jednom	Pokretanje odabranog programa
M	Pritisnite i držite 3 sekunde	Otvaranje izbornika za odabir automatskog programa
	Pritisnite jednom	Odabir automatskog programa
⚙	Pritisnite jednom	Otvaranje izbornika za ručno postavljanje temperature (°C ili °F) i vremena (sati i minute)
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Promjena temperaturne ljestvice s °C do °F i obrnuto
⊕	Pritisnite jednom	Povećanje temperature (korak prilagodbe je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak prilagodbe je 1 min)
⊖	Pritisnite jednom	Smanjenje temperature (korak prilagodbe je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak prilagodbe je 1 min)

Priprema za prvo korištenje

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Odaberite odgovarajuću posudu za kuhanje: toplinska otpornost posude mora biti najmanje +100 °C, zapremnina – 5–15 l, te dubina mora biti najmanje 11 cm (ovisno o veličini namirnica).

Korištenje

1. Stavite posudu na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu.
2. Pričvrstite sous vide okomito na stijenku posude pomoću stezaljke (slika **C-1**).
3. Stavite vrećicu s namirnicama u posudu i natočite potrebnu količinu vode (slika **C-2**).

Napomena. Razina vode treba biti između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru, a vrećica treba biti potpuno uronjena u vodu.

4. Priključite uređaj na električnu mrežu.
5. Uključite uređaj držeći gumb ⏻ pritisnut 3 sekunde.
6. Postavite temperaturu i vrijeme kuhanja na jedan od sljedećih načina:
   - **Odaberite automatski način rada:** držite gumb M pritisnut 3 sekunde. Zaslon će prikazati unaprijed postavljeni broj programa i odgovarajuće vrijednosti temperature i vremena. Pritisnite jednom gumb M da odaberete jedan od četiri programa.
   - **Postavite parametre ručno:**
     - **Postavljanje temperature:** pritisnite gumb ⚙. Zaslon će prikazati trenutnu vrijednost temperature. Pomoću gumba ⊕ i ⊖ postavite željenu temperaturu.
     - **Podešavanje vremena:** pritisnite ⚙ i s gumbima ⊕ i ⊖ postavite željenu vrijednost za sati. Ponovno pritisnite ⚙ i uz pomoć gumba ⊕ i ⊖ postavite minute.

Napomena. Vrijeme kuhanja ovisi o vrsti i veličini namirnica. Preporuke za temperaturu i vrijeme kuhanja osnovnih vrsta namirnica odnosno hrane možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici: **aeno.com/documents**.

7. Pritisnite gumb ⏻: nakon zvučnog signala pokrene se zagrijavanje vode. Kad se postigne postavljena temperatura, pokrenut će se odbrojavanje vremena.

POZOR! Ako uključite uređaj bez vode, na zaslonu se prikaže greška E03 i oglasit će se zvučni signal.

POZOR! Tijekom kuhanja održavajte razinu vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru. Oprezno dodajte toplu vodu, izbjegavajući da dospije na uređaj.

8. Pričekajte dok mjerač vremena ne završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
9. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
10. Izvadite vrećicu s namirnicama kuhinjskim hvataljkama.
11. Ostavite uređaj da se ohladi i očistite ga (v. dolje).

Čišćenje i održavanje

1. Skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D**.
2. Operite cilindar u toploj vodi s deterdžentom, a zatim u čistoj vodi.
3. Obrišite cilindar suhom mekom krpom i ponovno ga ugradite.

Uklanjanje kamenca

1. Pričvrstite sous vide na stijenku posude za kuhanje.
2. Napunite posudu vodom do oznake "MAX" na uređaju.
3. Dodajte limunsku kiselinu u količini od 10 g na 1 l vode i promiješajte.
4. Uključite uređaj i ručno namjestite temperaturu na +95 °C i vrijeme na 10 min.
5. Pritisnite gumb ⏻ za pokretanje programa čišćenja.
6. Pričekajte dok mjerač vremena ne završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
7. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
8. Pričekajte dok se uređaj potpuno ohladi.
9. Čelični cilindar isperite čistom vodom i obrišite.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, te ako je potrebno, povežite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Zveckanje tijekom rada uređaja.** Mogući uzrok: čelični cilindar nije uredno pričvršćen na uređaj. Rješenje: isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. Ostavite uređaj da se ohladi i zatim skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D** i ponovno ga pričvrstite.
- **Na zaslonu se prikazuje greška E03.** Mogući uzrok: premalo ili sasvim nema vode u posudi za kuhanje; stvaranje kamenca na uređaju. Rješenje: dodajte vodu u posudu; uklonite kamenac s uređaja (v. "Uklanjanje kamenca").

POZOR! Ako nijedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.**

Jamstveni rok i uporabni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na ambalaži.

Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici **aeno.com/documents**.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az **AENO™** Sous Vide készüléket a termékek hosszú ideig tartó, alacsony hőmérsékleten történő, vákuumban történő főzésére tervezték.

Modell: ASV0001 (E/F típusú dugó), ASV0001-UK (G típusú dugó).

Műszaki adatok

Bemeneti paraméterek: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W kikapcsolt állapotban *, ≤ 0,8 W készenléti üzemmódban **). Típus: merülő. Hőmérsékletbeállítás: +20...+95 °C ***, a beállítás lépése – 0,5 °C. Időbeállítás: max. 100 óra, beállítási lépés – 1 perc. Vízmennyiség: 5–15 L. Automatikus programok: № 1 – 60 °C / 100 perc; № 2 – 65 °C / 90 perc; № 3 – 55 °C / 30 perc; № 4 – 85 °C / 40 perc. Vízszintérzékelő, hőmérsékletérzékelő. Vezérlés: érintésvezérlés. Szín: fekete, metal. Anyaga: ABS-műanyag, rozsdamentes acél. A tápkábel hossza: 1 m. Méret (H×SZ×M): 57×90×351 mm. Súly: 0,9 kg. A készülékház védettségi szintje: IPX7. Üzemeltetési feltételek: hőmérséklet 0...+100 °C, relatív páratartalom 20–90 %. Tárolási feltételek: hőmérséklet 0...+40 °C, relatív páratartalom 20–90 %.

Ellátási csomag (**A** ábra)

Sous Vide, az ellátási csomag nem tartalmazza.

A készülék elemei (**A** ábra)

A-1 – védőburkolat, A-2 – acélhenger, A-3 – bilincs, A-4 – tápkábel, A-5 – kezelőpanel, A-6 – vízszint mutatók.

A kezelőpanel elemei (**B** ábra)

B-1 – ⏻ gomb („Start/Stop”), B-2 – ⏲ gomb (hőmérséklet és idő beállítása), B-3 – kijelző, B-4 – Ⓜ gomb (automatikus program kiválasztása), B-5 – ⊕ gomb (hőmérséklet vagy idő növelése), B-6 – ⊖ gomb (hőmérséklet vagy idő csökkentése).

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! Elektromos áramütés veszélye nem zárható ki. Ne engedje, hogy a készülék vezető részei vízzel érintkezzenek.

FIGYELEM! Égési sérülések veszélye. Az acélhenger a készülék működése során melegszik.

FIGYELEM! A készülék károsodásának elkerülése érdekében ne melegítsen a készülékkel a vízen kívül más folyadékot.

FIGYELEM! A készülék kizárólag vákuumban történő termékek készítésére szolgál. A vákuumcsomagoló, a zacskók és a vákuumozó hengerek nem tartoznak az ellátási csomagba.

FIGYELEM! A bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy az acélhenger vízben van, és a vízszint a henger „MIN” és „MAX” jelölései között van.

A készülék üzemeltetése előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és őrizze meg későbbi használatra. A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem használható gyermekek vagy korlátozott fizikai, pszichikai vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek által, amennyiben nincs megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük a készülék kezeléséről, és nem felügyeli őket a biztonságukért felelős személy. Ne használja a készüléket kültéren. A készüléket kizárólag háztartási környezetben történő használatra szánták. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. A készülék üzemeltetése előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel az elektromos hálózat paramétereinek. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nincs megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, vagy forró tárgyakkal vagy hőforrásokkal érintkezve. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használjon sérült készüléket. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. A javítást csak szakképzett szakember végezheti el egy hivatalos szervizközpontban. Ne használjon semmilyen további hőforrást, ahol melegszik. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból, ha nem használja, valamint a tisztítás előtt. A használathoz olyan edényeket használjon, amelyek hőállósága legalább +100 °C. Használjon kezelt vizet a vízkőlerakódás

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

* Kikapcsolt állapot – a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, de nincs bekapcsolva; a készülék automatikusan kikapcsol 1 perc után, ha nem használják.

** Készenléti üzemmód – a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz és a „Start/Stop” gombbal van bekapcsolva.

*** A készülék beállításaiban a hőmérséklet mértékegységét °C-ról °F-re és fordítva módosíthatja. A készülék beállítási lépése °F – 0,5 °F.

csökkentése érdekében. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószereket, csiszoló pasztákat, savakat és oldószereket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. A készülék, valamint a működési módok és funkciók részletes leírását a teljes üzemeltetési útmutatóban találhatja meg, amely letölthető a **aeno.com/documents** weboldalon.

Gombfunkciók

	Akció	**Funkció**
⏻	Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig	A készülék bekapcsolása/kikapcsolása
	Nyomja meg egyszer	Bármely kiválasztott program indítása
M	Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig	Átváltás az automatikus program kiválasztó menübe
	Nyomja meg egyszer	Automatikus program kiválasztása
⚙	Nyomja meg egyszer	Átváltás a hőmérséklet (°C vagy °F) és az idő (órák és percek) kézi beállító menüjére
	Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig	A hőmérsékleti skála megváltoztatása °C-ról °F-ra és fordítva
⊕	Nyomja meg egyszer	A hőmérséklet növelése (beállítási lépés – 0,5 °C / 0,5 °F) és/vagy az idő (beállítási lépés – 1 perc)
⊖	Nyomja meg egyszer	A hőmérséklet csökkentése (beállítási lépés – 0,5 °C / 0,5 °F) és/vagy az idő (beállítási lépés – 1 perc)

Felkészülés az első használatra

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket. Távolítson el minden csomagolóanyagot.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd a „Tisztítás és gondozás").
3. Válasszon megfelelő edényt a főzéshez, az edény hőállóságának szintje nem lehet kevesebb, mint +100 °C, térfogata – 5–15 L, mélysége pedig – legalább 11 cm (a termék méretétől függően).

Üzemeltetés

1. Helyezze az edényt egy sima, stabil, hőálló felületre.
2. Rögzítse a Sous vide-t függőlegesen az edény falához a bilinccsel (**C-1** ábra).
3. Helyezze a termékeket tartalmazó zacskót az edénybe, és öntsön bele a szükséges mennyiségű vizet (**C-2** ábra).

   Megjegyzés. A vízszintnek a henger „MIN" és „MAX" jelölései között kell lennie, és a zacskónak teljesen vízbe kell merülnie.
4. Dugja be a készülék dugóját az aljzatba.
5. Kapcsolja be a készüléket az ⏻ gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával.
6. Állítsa be a főzési hőmérsékletet és időt a következő módszerek valamelyikével:
   - **Válassza az automatikus üzemmódot:** nyomja meg és tartsa lenyomva az M gombot 3 másodpercig. A kijelzőn megjelenik az előre beállított program száma, valamint a megfelelő hőmérséklet- és időértékek. Egyetlen megnyomással válassza ki az M gombbal az egyik négy programot.
   - **Állítsa be a paramétereket manuálisan:**
     - **Hőmérséklet beállítása:** nyomja meg a ⚙ gombot. A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérsékleti érték. Az ⊕ és ⊖ gombokkal állítsa be a szükséges hőmérsékletet.
     - **Idő beállítása:** nyomja meg az ⚙ gombot, és az ⊕ és ⊖ gombokkal állítsa be a szükséges óraszámot. Ismét nyomja meg az ⚙ gombot, és az ⊕ és ⊖ gombokkal állítsa be a szükséges perc értékét.

   Megjegyzés. A főzési idő a termék típusától és méretétől függ. A főzési hőmérsékletre és időre vonatkozó ajánlások a főbb terméktípusok esetében a teljes felhasználói kézikönyvben találhatók, amely letölthető az **aeno.com/documents** oldalról.
7. Nyomja meg a ⏻ gombot: a hangjelzés után elkezdődik a víz melegítése. A beállított hőmérséklet elérésekor elindul a visszaszámláló.

   FIGYELEM! Ha a készüléket víz nélkül kapcsolja be, a kijelzőn megjelenik az E03 hiba, és hangjelzés hallható.

   FIGYELEM! Főzés közben tartsa a vízszintet a henger „MIN" és „MAX" jelölései között. Óvatosan töltse fel langyos vízzel anélkül, hogy az a készülékre fröccsenne.
8. Várja meg az időzítő végét: a készülék hangjelzést ad.
9. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózatból.
10. Vegye ki a termékeket tartalmazó zacskót konyhai csipeszekkel.
11. Hagyja kihűlni a készüléket, és tisztítsa meg (lásd alább).

Tisztítás és gondozás

1. Távolítsa el az acélhengert, ahogy az a **D** ábrán látható.
2. Mossa meg a hengert meleg mosószeres oldatban, majd tiszta vízben.
3. Törölje át a hengert száraz, puha ruhával, és szerelje vissza.

Vízkőmentesítés

1. Rögzítse a Sous Vide-t az elkészítési edény falához.
2. Töltse fel az edényt vízzel a készüléken található „MAX" jelölésig.
3. Adjunk hozzá 10 g citromsavat 1 L, és keverjük össze.
4. Kapcsolja be a készüléket, és kézzel állítsa be a hőmérsékletet +95 °C, az időt pedig 10 perc.
5. Nyomja meg az ⏻ gombot a tisztítási program elindításához.
6. Várja meg az időzítő végét: a készülék hangjelzést ad.
7. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózatból.
8. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
9. Öblítse le az acélhengert tiszta vízzel, majd törölje szárazra.

Az esetleges meghibásodások elhárítása

- **Az eszköz nem kapcsol be.** Lehetséges ok: az aljzat hibás. Megoldás: ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelően működik-e egy másik eszköz csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa az eszközt egy működő aljzathoz.
- **Zörgés a készülék működése közben.** Lehetséges ok: az acélhenger nincs megfelelően rögzítve a készülékhez. Megoldás: Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózatból. Hagyja, hogy a készülék lehűljön, majd távolítsa el az acélhengert, ahogy az a **D** ábrán látható, és helyezze vissza.
- **A kijelzőn megjelenik az E03 hibakód.** Lehetséges ok: alacsony vízszint vagy vízhiány az elkészítési edényben; vízkőlerakódás a készüléken. Megoldás: töltsön vizet az edénybe; tisztítsa meg a készüléket a vízkőtől (lásd „Vízkőmentesítés").

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.**

A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson.

Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. Naprakész információk és részletes készülékleírások, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az **aeno.com/documents** weboldalról.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE Սուլ-վիդ **AENO™** նախատեսված է վակուումում սնունդ պատրաստելու համար ցածր ջերմաստիճանում երկարատև եփելու մեթոդով:

Մոդելը՝ ASV0001 (E/F տիպի խրոց), ASV0001-UK (G տիպի խրոց):

Տեխնիկական բնութագրեր

Մուտքային պարամետրեր՝ 220–240 Վ (AC), 50/60 Հց, 1200,0 Վտ (≤ 0,5 Վտ անջատված վիճակում *, ≤ 0,8 Վտ սպասման ռեժիմում **): Տեսակը՝ ձեռքի: Ջերմաստիճանի ճշգրտում՝ +20…+95 °C ***, կարգավորման քայլը՝ 0,5 °C: Ժամանակի ճշգրտում՝ մինչև 100 ժամ, կարգավորման քայլը՝ 1 րոպե: Ջրի ծավալը՝ 5–15 լ: Ավտոմատ ծրագրեր՝ № 1 – 60 °C / 100 րոպե, № 2 – 65 °C / 90 րոպե, № 3 – 55 °C / 30 րոպե, № 4 – 85 °C / 40 րոպե: Ջրի մակարդակի ցուցիչ, ջերմաստիճանի ցուցիչ: Կառավարումը՝ հպումնային: Գույնը՝ սև, մետալիկ: Նյութը՝ ABS պլաստիկ, չժանգոտվող պողպատ: Հոսանքի մալուխի երկարությունը՝ 1 մ: Չափսը (Ե×Լ×Բ)՝ 57×90×351 մմ: Քաշը՝ 0,9 կգ: Պատյանի պաշտպանության աստիճանը՝ IPX7: Շահագործման պայմանները՝ ջերմաստիճանը 0…+100 °C, հարաբերական խոնավությունը 20–90 %: Պահպանման պայմանները՝ ջերմաստիճանը 0…+40 °C, հարաբերական խոնավությունը 20–90 %:

Առաքման փաթեթը (նկ. **A**)

Սուլ-վիդ, օգտագործման համառոտ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (նկ. **A**)

A-1 – պաշտպանիչ ծածկ, A-2 – պողպատե գլան, A-3 – սեղմիչ, A-4 – հոսանքի մալուխ, A-5 – կառավարման վահանակ, A-6 – ջրի մակարդակի ցուցիչներ:

Կառավարման վահանակի տարրերը (նկ. **B**)

B-1 – կոճակ ⏻ («Մեկնարկ/Դադար»), B-2 – կոճակ ⚙ (ջերմաստիճանի և ժամանակի կարգավորում), B-3 – էկրան, B-4 – կոճակ ᴍ (ավտոմատ ծրագրի ընտրություն), B-5 – կոճակ ⊕ (ջերմաստիճանի կամ ժամանակի ավելացում), B-6 – կոճակ ⊖ (ջերմաստիճանի կամ ժամանակի նվազեցում):

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Էլեկտրական ցնցումների ռիսկ: Թույլ մի տվեք, որ սարքի հոսանքահաղորդիչ տարրերը շփվեն ջրի հետ:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Այրվածքներ ստանալու ռիսկ: Սարքի շահագործման ընթացքում պողպատե գլանը տաքանում է:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Սարքի միջոցով ջրից բացի այլ հեղուկներ մի տաքացրեք՝ սարքի վնասումից խուսափելու համար:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Սարքը նախատեսված է միայն վակուումում սնունդ պատրաստելու համար: Առաքման փաթեթում ներառված չեն վակուումային փաթեթավորիչը, տոպրակները և գլանափաթեթները վակուումային կնքման համար:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Նախքան միացնելը, համոզվեք, որ պողպատե գլանը ընկղմված է ջրի մեջ, և ջրի մակարդակը գտնվում է գլանի վրա նշված «MIN» և «MAX» նշանների միջև:

Նախքան սարքը շահագործելը ուշադիր ծանոթացեք սույն փաստաթղթին և պահպանեք այն հետագա օգտագործման համար: Օգտագործեք սարքը միայն իր նպատակային նշանակության համաձայն: Սարքը նախատեսված չէ երեխաների կամ սահմանափակ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր կարողություններ ունեցող անձանց կողմից օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի օգտագործման վերաբերյալ բավարար փորձ և գիտելիքներ ու չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Սարքը շահագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Համոզվեք, որ հոսանքի մալուխը ոլորված, թեքված, որևէ բանով սեղմված չէ կամ կոնտակտի մեջ չի գտնվում տաք առարկաների կամ ջերմության աղբյուրների հետ: Մի գցեք և մի նետեք սարքը: Մի օգտագործեք վնասված սարքը: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի վերանորոգեք այն ինքնուրույն: Վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Մի օգտագործեք ոչ մի լրացուցիչ ջեռուցման աղբյուրներ: Միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Անջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից, երբ այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մաքրելուց առաջ: Աշխատանքի համար օգտագործեք տարաներ, որոնց ջերմակայունության մակարդակը առնվազն +100 °C է: Նստվածքի կուտակումը նվազեցնելու համար օգտագործեք մաքրված ջուր: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք քիմիական կամ ագրեսիվ վճռող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական

Եթե AENO սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ՝ **support@aeno.com** էլ.փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** կայքի առցանց չատում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խնդրը այցելելու վրա:

* Անջատված վիճակ – սարքը միացված է էլեկտրացանցին, բայց միացված չէ. սարքն ավտոմատ կերպով անջատվում է 1 րոպե անց, եթե այն չի օգտագործվում:

** Սպասման ռեժիմ – սարքը միացված է էլեկտրացանցին և միացված է «Մեկնարկ/Դադար» կոճակով:

*** Սարքի կարգավորումներում կարելի է փոխել ջերմաստիճանի չափման միավորը °C-ից մինչև °F և ընդհակառակը: Կարգավորման քայլը °F-ի համար՝ 0,5 °F:

սպուճգեր: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառույթների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է **aeno.com/documents** կայքէջում ներբեռնման համար:

Կոճակների գործառույթները

	Գործողություն	Գործառույթ
⏻	Սեղմել և պահել 3 վայրկյանի ընթացքում	Միացնել/անջատել սարքը
	Սեղմել մեկ անգամ	Ցանկացած ընտրված ծրագրի գործարկում
Ⓜ	Սեղմել և պահել 3 վայրկյանի ընթացքում	Անցում դեպի ավտոմատ ծրագրի ընտրության մենյու
	Սեղմել մեկ անգամ	Ավտոմատ ծրագրի ընտրություն
⚙	Սեղմել մեկ անգամ	Անցում դեպի մենյու՝ ջերմաստիճանը (°C կամ °F) և ժամանակը (ժամեր և րոպեներ) ձեռքով կարգավորելու համար
	Սեղմել և պահել 3 վայրկյանի ընթացքում	Ջերմաստիճանի սանդղակի փոփոխություն °C-ից մինչև °F և ընդհակառակը
⊕	Սեղմել մեկ անգամ	Ջերմաստիճանի բարձրացում (կարգավորման քայլը՝ 0,5 °C / 0,5 °F) և/կամ ժամանակի (կարգավորման քայլը՝ 1 րոպե)
⊖	Սեղմել մեկ անգամ	Ջերմաստիճանի նվազեցում (կարգավորման քայլը՝ 0,5 °C / 0,5 °F) և/կամ ժամանակի (կարգավորման քայլը՝ 1 րոպե)

Առաջին օգտագործման համար նախապատրաստում

1. Բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը: Հեռացրեք բոլոր փաթեթավորման նյութերը:
2. Մաքրեք սարքը (տ'ես «Մաքրում և խնամք»):
3. Պատրաստման համար ընտրեք համապատասխան տարան՝ տարայի ջերմակայունության մակարդակը պետք է լինի առնվազն +100 °C, ծավալը պետք է լինի 5–15 լ, իսկ խորությունը՝ առնվազն 11 սմ (կախված մթերքի չափսից):

Շահագործումը

1. Տեղադրեք տարան հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերեսի վրա:
2. Սու-վիդ ամրացրեք տարայի պատին ուղղահայաց սեղմակի միջոցով (նկ. **C-1**):
3. Մթերքով տոպրակը իջեցրեք տարայի մեջ և լցրեք անհրաժեշտ քանակությամբ ջուր (նկ. **C-2**):

Ծանոթագրություն: Ջրի մակարդակը պետք է գտնվի գլանի վրա նշված «MIN» և «MAX» նշանների միջև, իսկ տոպրակը պետք է ամբողջությամբ ընկղմվի ջրի մեջ:

4. Սարքի խորոցը միացրեք հոսանքի վարդակից:
5. Միացրեք սարքը՝ սեղմելով և պահելով կոճակը ⏻ 3 վայրկյանի ընթացքում:
6. Սահմանեք ջերմաստիճանը և պատրաստման ժամանակը հետևյալ եղանակներից մեկով՝
   - **Ընտրեք ավտոմատ ռեժիմը՝** սեղմեք և պահեք կոճակը Ⓜ 3 վայրկյանի ընթացքում: Էկրանի վրա կցուցադրվեն նախադրված ծրագրի համարը և նրան համապատասխան ջերմաստիճանի և ժամանակի արժեքները: Միանգամյա կոճակի Ⓜ սեղմումով ընտրեք չորս ծրագրերից մեկը:
   - **Ձեռքով սահմանեք պարամետրերը՝**
     - **Ջերմաստիճանի կարգավորում՝** սեղմեք կոճակը ⚙: Էկրանի վրա կհայտնվի ընթացիկ ջերմաստիճանի արժեքը: ⊕ և ⊖ կոճակներով սահմանեք անհրաժեշտ ջերմաստիճանը:
     - **Ժամանակի կարգավորում՝** սեղմեք ⚙ ու ⊕ և ⊖ կոճակներով սահմանեք ժամերի ցանկալի արժեքը: Կրկին սեղմեք ⚙ և ⊕ կոճակներին և ⊖ սահմանեք արժեքը րոպեների համար:

Ծանոթագրություն: Պատրաստման ժամանակը կախված է մթերքի տեսակից և չափից: Հիմնական սննդատեսակների պատրաստման ջերմաստիճանի և ժամանակի վերաբերյալ առաջարկությունները կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է **aeno.com/documents** կայքէջում ներբեռնման համար:

7. Սեղմեք ⏻ կոճակը. ձայնային ազդանշանից հետո ջուրը կսկսի տաքանալ: Սահմանված ջերմաստիճանին հասնելուց հետո կմիանա հետհաշվարկի ժամանակաչափը:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Երբ սարքը միացնում եք առանց ջրի, էկրանին կհայտնվի E03 սխալը և կհնչի ձայնային ազդանշան:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Պատրաստման ընթացքում պահպանեք ջրի մակարդակը գլանի վրա նշված «MIN» և «MAX» նշանների միջև: Զգուշորեն ավելացրեք տաք ջուր՝ թույլ չտալով այն սարքի վրա լցվի:

8. Սպասեք ժամանակաչափի աշխատանքի ավարտին՝ սարքը ձայնային ազդանշան կտա:
9. Անջատեք սարքը, այնուհետև անջատեք այն վարդակից:
10. Հեռացրեք մթերային տոպրակը խոհանոցային աքցանների օգնությամբ:
11. Թողեք սարքը սառի և մաքրեք այն (տե՛ս ստորև):

Մաքրում և խնամք

1. Հանեք պողպատե գլանը, ինչպես ցույց է տրված նկ. **D**-ում:
2. Լվացեք գլանը տաք լվացող միջոցի լուծույթով, այնուհետև մաքուր ջրով:
3. Սրբեք գլանը չոր փափուկ կտորով և նորից տեղադրեք իր տեղը:

Նստվածքի հեռացում

1. Սուռ-վիդը ամրացրեք պատրաստման տարայի պատին:
2. Լցրեք տարան ջրով մինչև սարքի վրա նշված «MAX» նշանը:
3. Ավելացրեք կիտրոնաթթու 1 լիտր ջրին 10 գ հաշվարկով և խառնեք:
4. Միացրեք սարքը և ձեռքով սահմանեք ջերմաստիճանը +95 °C, իսկ ժամանակը մինչև 10 րոպե:
5. Մաքրման ծրագիրը մեկնարկելու համար սեղմեք ⏻ կոճակը:
6. Սպասեք ժամանակաչափի աշխատանքի ավարտին՝ սարքը ձայնային ազդանշան կտա:
7. Անջատեք սարքը, այնուհետև անջատեք այն վարդակից:
8. Սպասեք, մինչև սարքի ամրոցջովին սառչելը:
9. Լվացեք պողպատե գլանը մաքուր ջրով և չորացրեք:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Սարքը չի միանում:** Հնարավոր պատճառը՝ վարդակը անսարք է: Լուծումը՝ ստուգեք, որ վարդակը սարքին է՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում սարքը միացրեք սարքին վարդակից:
- **Սարքի շահագործման ընթացքում դադոց:** Հնարավոր պատճառը՝ պողպատե գլանը վատ է ամրացված սարքին: Լուծումը՝ անջատեք սարքը, այնուհետև անջատեք այն վարդակից: Թողեք սարքը սառի, այնուհետև հանեք պողպատե գլանը, ինչպես ցույց է տրված նկ. **D**-ում, և նորից տեղադրեք:
- **Էկրանի վրա հայտնվում է սխալի E03 կոդը:** Հնարավոր պատճառը՝ պատրաստման տարայի մեջ ջրի ցածր մակարդակ կամ բացակայություն, սարքի վրա նստվածքի ձևավորում: Լուծումը՝ տարայի մեջ ջուր լցրեք, մաքրեք սարքը նստվածքից (տ'ես «Նստվածքի հեռացում»):

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոն: Մի քանդեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:**

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին / բողոքներն ընդունող ընկերությունը. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա:

Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշանները ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներբեռնման համար **aeno.com/documents** հղումով:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA Roner Sous Vide **AENO™** è progettato per cottura di cibi sottovuoto a bassa temperatura per lunghi periodi di tempo.

Modello: ASV0001 (spina tipo E/F), ASV0001-UK (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Parametri di ingresso: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W in modo spento *, ≤ 0,8 W in modo stand-by **). Tipo: ad immersione. Impostazione della temperatura: +20...+95 °C ***, passo di regolazione 0,5 °C. Regolazione del tempo di cottura: fino a 100 ore, passo di regolazione – 1 min. Volume d'acqua: 5–15 l. Programmi automatici: n. 1 – 60 °C / 100 min; n. 2 – 65 °C / 90 min; n. 3 – 55 °C / 30 min; n. 4 – 85 °C / 40 min. Sensore di livello dell'acqua, sensore di temperatura. Controllo: sensorio. Colore: nero, metallizzato. Materiale: plastica ABS, acciaio inox. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1 m. Dimensioni (L×L×A): 57×90×351 mm. Peso: 0,9 kg. Grado di protezione del corpo: IPX7. Condizioni di funzionamento: temperatura 0...+100 °C, umidità relativa 20–90 %. Condizioni di conservazione: temperatura 0...+40 °C, umidità relativa 20–90 %.

Scopo di fornitura (fig. **A**)

Roner Sous Vide, guida rapida.

Elementi del dispositivo (fig. **A**)

A-1 – coperchio protettivo, A-2 – cilindro in acciaio, A-3 – clip, A-4 – cavo di alimentazione, A-5 – pannello di controllo, A-6 – indicatori del livello dell'acqua.

Elementi del pannello di controllo (fig. **B**)

B-1 – pulsante ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – pulsante ⚙ (impostazione della temperatura e dell'ora), B-3 – display, B-4 – pulsante Ⓜ (selezione di programma automatica), B-5 – pulsante ⊕ (aumento della temperatura o del tempo), B-6 – pulsante ⊖ (riduzione della temperatura o del tempo).

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! Rischio di scosse elettriche. Non permetta che le parti conduttive del dispositivo entrino in contatto con l'acqua.

ATTENZIONE! Rischio di ustioni. Il cilindro in acciaio si riscalda durante il funzionamento del dispositivo.

ATTENZIONE! Non riscaldi liquidi diversi dall'acqua con il dispositivo, per evitare di danneggiarlo.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato esclusivamente alla cottura di cibi sottovuoto. Confezionatore sottovuoto, sacchetti e rotoli per sottovuoto non sono inclusi nella fornitura.

ATTENZIONE! Prima di accendere, si assicuri che il cilindro in acciaio sia immerso nell'acqua e che il livello dell'acqua sia compreso tra i segni "MIN" e "MAX" sul cilindro.

Prima di utilizzare il dispositivo, legga attentamente questo documento e lo conservi per riferimento futuro. Utilizzi il dispositivo solo per lo scopo previsto. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate senza adeguata esperienza o conoscenza dell'uso del dispositivo e se non supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Prima di utilizzare il dispositivo, si assicuri che la tensione nominale e la frequenza specificate nei dati tecnici corrispondano ai parametri di rete. Si assicuri che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi o fonti di calore. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzi altre fonti di riscaldamento. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito. Scollegare la spina del dispositivo quando non è in uso e prima di pulirlo. Utilizzi contenitori con un livello di resistenza alle temperature di almeno +100 °C. Utilizzare acqua trattata per ridurre

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

* Modo spento – il dispositivo è collegato alla rete elettrica, ma non è acceso; il dispositivo si spegne automaticamente dopo 1 minuto se non viene utilizzato.

** Modo stand-by – il dispositivo è collegato alla rete elettrica ed è acceso tramite il pulsante "Start/Stop".

*** Può cambiare l'unità di misura della temperatura da °C a °F e viceversa nelle impostazioni del dispositivo. Il passo di regolazione per i °F è di 0,5 °F.

l'accumulo di calcare. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle sue modalità e funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibile per il download su **aeno.com/documents**.

Funzioni dei pulsanti

	Azione	Funzione
⏻	Tenga premuto per 3 secondi	Accensione/spegnimento del dispositivo
	Toccare una volta	Avvia qualsiasi programma selezionato
M	Tenga premuto per 3 secondi	Passaggio al menu per la selezione del programma automatico
	Toccare una volta	Selezione di un programma automatico
⚙	Toccare una volta	Passaggio al menu per l'impostazione manuale della temperatura (°C o °F) e dell'ora (ore e minuti)
	Tenga premuto per 3 secondi	Cambiare la scala della temperatura da °C a °F e viceversa
⊕	Toccare una volta	Aumento della temperatura (passo di regolazione 0,5 °C / 0,5 °F) e/o del tempo (passo di regolazione 1 min)
⊖	Toccare una volta	Riduzione della temperatura (passo di regolazione 0,5 °C / 0,5 °F) e/o del tempo (passo di regolazione 1 min)

Preparazione per il primo utilizzo

1. Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
3. Selezioni un contenitore di cottura adeguato: il livello di resistenza alla temperatura del contenitore deve essere di almeno +100 °C, il volume deve essere di 5–15 litri e la profondità deve essere di almeno 11 cm (a seconda delle dimensioni del prodotto).

Funzionamento

1. Collochi il contenitore su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
2. Fissi il roner Sous Vide verticalmente alla parete del contenitore con clip (fig. **C-1**).
3. Abbassare il sacchetto con alimenti nel contenitore e versare la quantità d'acqua richiesta (fig. **C-2**).

   Nota. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra i segni "MIN" e "MAX" sul cilindro e il sacchetto deve essere completamente immerso nell'acqua.
4. Inserisca la spina del dispositivo in una presa di corrente.
5. Accenda il dispositivo tenendo premuto il pulsante ⏻ per 3 secondi.
6. Imposti la temperatura e il tempo di cottura con uno dei seguenti metodi:
   - **Selezionare la modalità automatica:** tenere premuto per 3 secondi pulsante M. Il numero del programma preimpostato e i valori di temperatura e tempo corrispondenti appaiono sul display. Tocca una volta il pulsante M per selezionare uno dei quattro programmi.
   - **Impostare i parametri manualmente:**
     - **Impostazione della temperatura:** toccare il pulsante ⚙. Il display mostrerà il valore della temperatura attuale. Utilizzi i pulsanti ⊕ e ⊖ per impostare la temperatura desiderata.
     - **Impostazione dell'ora:** tocca ⚙ e utilizzi i pulsanti ⊕ e ⊖ per impostare il valore desiderato per l'orologio. Tocca di nuovo ⚙ e utilizzi i pulsanti ⊕ e ⊖ per impostare il valore per i minuti.

   Nota. Il tempo di cottura dipende dal tipo e dalle dimensioni del prodotto. Le raccomandazioni relative alle temperature e ai tempi di cottura per i principali tipi di alimenti sono riportate nel manuale d'uso completo, disponibile per il download su **aeno.com/documents**.
7. Toccare il pulsante ⏻: dopo un segnale acustico, l'acqua inizia a riscaldarsi. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, si avvia il timer del conto alla rovescia.

   ATTENZIONE! Se il dispositivo viene acceso senza acqua, sul display apparirà l'errore E03 e verrà emesso un segnale acustico.

   ATTENZIONE! Durante la cottura, mantenga il livello dell'acqua tra i segni "MIN" e "MAX" sul cilindro. Riempia delicatamente con acqua tiepida senza farla schizzare sul dispositivo.
8. Attenda il termine del timer: il dispositivo emetterà un segnale acustico.
9. Spenga il dispositivo e lo scolleghi dalla rete elettrica.

10. Rimuova il sacchetto con alimenti con una pinza da cucina.
11. Lasci raffreddare il dispositivo e lo pulisca (vedi sotto).

Pulizia e manutenzione

1. Rimuova il cilindro in acciaio come mostrato nella fig. **D**.
2. Lavi il cilindro con una soluzione detergente calda e poi con acqua pulita.
3. Pulisca il cilindro con un panno morbido e asciutto e lo reinstalli.

Decalcificazione

1. Fissi il roner Sous Vide alla parete del contenitore di cottura.
2. Riempia il contenitore con acqua fino al segno "MAX" sul dispositivo.
3. Aggiunga l'acido citrico in ragione di 10 g per 1 litro d'acqua e agiti.
4. Accendere il dispositivo e impostare manualmente la temperatura a +95 °C e il tempo a 10 min.
5. Tocca il pulsante ⏻ per avviare il programma di pulizia.
6. Attenda il termine del timer: il dispositivo emetterà un segnale acustico.
7. Spenga il dispositivo e lo scolleghi dalla rete elettrica.
8. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato.
9. Sciacqui il cilindro in acciaio con acqua pulita e lo asciughi.

Ricerca guasti

- **Il dispositivo non si accende.** Possibile causa: la presa è difettosa. Soluzione: verifichi se la presa funziona correttamente collegandovi un altro dispositivo; se necessario, colleghi il dispositivo a una presa funzionante.
- **Rumore quando il dispositivo è in funzione.** Possibile causa: il cilindro in acciaio non è fissato correttamente al dispositivo. Soluzione: spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Lasci raffreddare il dispositivo e poi rimuova il cilindro d'acciaio come mostrato nella fig. **D**, e reinstallarlo.
- **Sul display appare il codice di errore E03.** Possibili cause: acqua scarsa o assente nel contenitore di cottura; accumulo di calcare sul dispositivo. Soluzione: riempire il contenitore con acqua; decalcificare il dispositivo (vedi "Decalcificazione").

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.**

Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Vedi la confezione per la data di produzione.

Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su **aeno.com/documents**.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT სუ-ვიდ **AENO™** განკუთვნილია პროდუქტების მოსამზადებლად ვაკუუმში დაბალტემპერატურული ხარშვის მეთოდით ხანგრძლივი დროის განმავლობაში.
მოდელი: ASV0001 (E/F ტიპის ჩანგალი), ASV0001-UK (G ტიპის ჩანგალი).

ტექნიკური მახასიათებლები

შესასვლელი პარამეტრები: 220–240 ვ (AC), 50/60 ჰც, 1200,0 ვტ (≤ 0,5 ვტ გამორთულ მდგომარეობაში *, ≤ 0,8 ვტ მოლოდინის რეჟიმში **). ტიპი: წყალქვეშა. ტემპერატურის კონტროლი: +20…+95 °C ***, რეგულირების ბიჯი – 0,5 °C. დროის რეგულირება: 100 საათამდე, რეგულირების ბიჯი – 1 წთ. წყლის მოცულობა: 5–15 ლ. ავტომატური პროგრამები: № 1 – 60 °C / 100 წთ; № 2 – 65 °C / 90 წთ; № 3 – 55 °C / 30 წთ; № 4 – 85 °C / 40 წთ. წყლის დონის მაჩვენებელი, ტემპერატურის მაჩვენებელი. კონტროლი: სენსორული. ფერი: შავი, მეტალიკი. მასალა: აბს-პლასტიკი, უჟანგავი ფოლადი. კვების კაბელის სიგრძე: 1 მ. ზომა (სიგრძე × სიგანე × სიმაღლე): 57×90×351 მმ. წონა: 0,9 კგ. კორპუსის დაცვის ხარისხი: IPX7. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა 0…+100 °C, ფარდობითი ტენიანობა 20–90 %. შენახვის პირობები: ტემპერატურა 0…+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 20–90 %.

მიწოდების კომპლექტი (ნახ. **A**)

სუ-ვიდი, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (ნახ. **A**)

A-1 – დამცავი ზესახედი, A-2 – ფოლადის ცილინდრი, A-3 – მომჭერი, A-4 – კვების კაბელი, A-5 – მართვის პანელი, A-6 – წყლის დონის ინდიკატორები.

მართვის პანელის ელემენტები (ნახ. **B**)

B-1 – ღილაკი ⏻ ("სტარტი/სტოპი"), B-2 – ღილაკი ⏲ (ტემპერატურის და დროის დაყენება), B-3 – ეკრანი, B-4 – ღილაკი Ⓜ (ავტომატური პროგრამის არჩევა), B-5 – ღილაკი ⊕ (ტემპერატურის ან დროის აწევა), B-6 – ღილაკი ⊖ (ტემპერატურის ან დროის დაწევა).

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! ელექტროდენით დაზიანების რისკი. არ დაუშვათ დენის გამტარი ელემენტების კონტაქტი წყალთან.

ყურადღება! დამწვრობის მიღების რისკი. მოწყობილობის მუშაობისას ფოლადის ცილინდრი ცხელდება.

ყურადღება! მოწყობილობის დაზიანების თავიდან ასარიდებლად არ გამოიყენოთ ის წყლის გარდა სხვა სითხეების გასაცხელებლად.

ყურადღება! მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პროდუქტების ვაკუუმში მოსამზადებლად. ვაკუუმური შემფუთავი, პაკეტები და რულონები ვაკუუმირებისთვის არ შედიან მიწოდების კომპლექტში.

ყურადღება! ჩართვის წინ დარწმუნდით, რომ ფოლადის ცილინდრი წყალშია ჩაშვებული, ხოლო წყლის დონე ცილინდრზე "MIN" და "MAX" ნიშნულებს შორისაა.

მოწყობილობის ექსპლუატაციამდე ყურადღებით გაეცანით წინამდებარე დოკუმენტს და შეინახეთ ის შემდგომში გამოყენებისთვის. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ პირდაპირი დანიშნულებისამებრ. მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გამოსაყენებლად ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ, რომლებსაც არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ არიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა გქონდეთ. მოწყობილობის ექსპლუატაციამდე დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მიაქციეთ ყურადღება იმას, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიხოს, არ გადაიღუნოს, არ იყოს მოყოლილი სიმძიმის ქვეშ, არ ეხებოდეს ცხელ საგნებს და სითბოს წყაროს. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. არ დაიშალოთ და ნუ ეცდებით მოწყობილობის

თუ AENO მოწყობილობის გამოყენებისას გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით **support@aeno.com** ან ონლაინ-ჩატით საიტზე **aeno.com/service-and-warranty**. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მოსასვლელად.

---

* გამორთული მდგომარეობა – მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან, მაგრამ არ არის ჩართული; თუ მოწყობილობის გამოყენება არ ხდება, ის ავტომატურად გამოირთვება 1 წუთში.

** მოლოდინის რეჟიმი – მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან და ჩართულია "სტარტი/სტოპ" ღილაკით.

*** მოწყობილობის პარამეტრები შეიძლება ტემპერატურის გაზომვის ერთეულის გადაყვანა °C-დან °F-ზე და პირიქით. რეგულირების ბიჯი °F-ისთვის – 0,5 °F.

დამოუკიდებლად შეკეთებას. რემონტი უნდა შეასრულოს ავტორიზებული სერვის ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. არ გამოიყენოთ გაცხელების დამატებითი წყაროები. ჩართული მოწყობილობა არ დატოვოთ უყურადღებოდ. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, თუ მისი გამოყენება არ ხდება, აგრეთვე გაწმენდის წინ. მუშაობისთვის გამოიყენეთ ჭურჭელი, რომლის თერმომდგრადობის დონე +100 °C-ზე ნაკლები არ არის. გამოიყენეთ გაწმენდილი წყალი, რათა შემცირდეს ნალექის დაგროვება. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მყავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე **aeno.com/documents**.

ღილაკების ფუნქციები

	მოქმედება	ფუნქცია
⏻	დააჭირეთ და გეჭიროთ 3 წამის განმავლობაში	ჩართეთ/გამორთეთ მოწყობილობა
	ერთჯერადად დაჭერა	ნებისმიერი არჩეული პროგრამის გაშვება
M	დააჭირეთ და გეჭიროთ 3 წამის განმავლობაში	ავტომატური პროგრამის არჩევის მენიუზე გადასვლა
	ერთჯერადად დაჭერა	ავტომატური პროგრამის არჩევა
⚙	ერთჯერადად დაჭერა	ტემპერატურის (°C ან °F) და დროის (საათები და წუთები) ხელით დაყენებისმენიუზე გადასვლა
	დააჭირეთ და გეჭიროთ 3 წამის განმავლობაში	ტემპერატურის სკალის შეცვლა °C-დან °F-ზე და პირიქით
⊕	ერთჯერადად დაჭერა	ტემპერატურის აწევა (რეგულირების ბიჯი – 0,5 °C / 0,5 °F) და/ან დროის გაზრდა (რეგულირების ბიჯი – 1 წთ)
⊖	ერთჯერადად დაჭერა	ტემპერატურის დაწევა (რეგულირების ბიჯი – 0,5 °C / 0,5 °F) და/ან დროის შემცირება (რეგულირების ბიჯი – 1 წთ)

მომზადება პირველი გამოყენებისთვის

1. გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა. მოაცილეთ ყველა შესაფუთი მასალა.
2. ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
3. შეარჩიეთ შესაბამისი ჭურჭელი მოსამზადებლად: ჭურჭლის თერმომდგრადობა არ უნდა იყოს +100 °C-ზე ნაკლები, მოცულობა – 5–15 ლ, ხოლო სიღრმე – არანაკლებ 11 სმ (პროდუქტის ზომიდან გამომდინარე).

ექსპლუატაცია

1. მოათავსეთ ჭურჭელი სწორ მდგრად ცეცხლგამძლე ზედაპირზე.
2. დააფიქსირეთ სუ-ვიდი ვერტიკალურად ჭურჭლის კედელზე მომჭერის მეშვეობით (ნახ. **C-1**).
3. ჩაუშვით პროდუქტებიანი პაკეტი ჭურჭელში და დაასხით საჭირო რაოდენობის წყალი (ნახ. **C-2**).

შენიშვნა. წყლის დონე უნდა იყოს ცილინდრზე "MIN" და "MAX" ნიშნულებს შორის, ხოლო პაკეტი მთლიანად უნდა იყოს დაფარული წყლით.

4. მოწყობილობის შტეფსელი ჩასვით როზეტში.
5. მოწყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ ღილაკს ⏻ და გეჭიროთ 3 წამის განმავლობაში.
6. დააყენეთ მომზადების ტემპერატურა და დრო ერთ-ერთი შემდეგი ხერხით:
   - **აირჩიეთ ავტომატური რეჟიმი:** დააჭირეთ ღილაკს Ⓜ და გეჭიროთ 3 წამის განმავლობაში. ეკრანზე გამოჩნდება პროგრამის წინასწარ დაყენებული ნომერი და ტემპერატურისა და დროის მისი შესაბამისი მნიშვნელობები. ღილაკზე Ⓜ ერთჯერადად დაჭერით აირჩიეთ ოთხიდან ერთ-ერთი პროგრამა.
   - **ხელით შეიყვანეთ პარამეტრები:**
     - **ტემპერატურის დაყენება:** დააჭირეთ ღილაკს ⚙. ეკრანზე გამოჩნდება ტემპერატურის მიმდინარე მნიშვნელობა. ⊕ და ⊖ ღილაკების მეშვეობით დააყენეთ საჭირო ტემპერატურა.
     - **დროის დაყენება:** დააჭირეთ ⚙ და ⊕ და ⊖ ღილაკებით დაყენეთ საათისთვის საჭირო მნიშვნელობა. განმეორებით დააჭირეთ ⚙ და ⊕ და ⊖ ღილაკებით დაყენეთ წუთებისთვის საჭირო მნიშვნელობა.

შენიშვნა. მომზადების დრო დამოკიდებულია პროდუქტის ტიპზე და ზომაზე. რეკომენდაციები პროდუქტების მირითადი ტიპების მომზადების ტემპერატურის და დროის თაობაზე მოყვანილია ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე **aeno.com/documents**.

7. დააჭირეთ ღილაკს ⏻: ხმოვანი სიგნალის შემდეგ დაიწყება წყლის გაცხელება. დაყენებული ტემპერატურის მიღწევის შემდეგ ჩაირთვება უკუთათვლის ტაიმერი.

ყურადღება! მოწყობილობის ულუღლოდ ჩართვის შემთხვევაში ეკრანზე გამოჩნდება შეტყობინება შეცდომის თაობაზე E03 და გაისმის ხმოვანი სიგნალი.

ყურადღება! მომზადების დროს შეინარჩუნეთ წყლის დონე ცილინდრზე "MIN" და "MAX" ნიშნულებს შორის. ფრთხილად დაამატეთ თბილი წყალი, ეცადეთ რომ ის არ მოხვდეს მოწყობილობაზე.

8. დაელოდეთ ტაიმერის მუშაობის დასრულებას: მოწყობილობა გამოსცემს ხმოვან სიგნალს.
9. გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან.
10. ამოიღეთ პროდუქტების პაკეტი სამზარეულოს მაშის მეშვეობით.
11. დაელოდეთ მოწყობილობის გაგრილებას და გაწმინდეთ (იხ. ქვევით).

გაწმენდა და მოვლა

1. მოხსენით ფოლადის ცილინდრი, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე **D**.
2. გარეცხეთ ცილინდრი სარეცხი საშუალების თბილი ხსნარით, შემდეგ სუფთა წყლით.
3. გაამშრალეთ ცილინდრი რბილი მშრალი ქსოვილით და დააყენეთ თავის ადგილზე.

ნადების მოცილება

1. დაასუქიშირეთ სუ-ვიდი მოსამზადებელი ჭურჭლის კედელზე.
2. გაავსეთ ჭურჭელი წყლით მოწყობილობაზე "MAX" ნიშნულამდე.
3. ჩაამატეთ ლიმონის მჟავა 1 ლიტრ წყალზე 10 გ-ის ოდენობით და მოურიეთ.
4. ჩართეთ მოწყობილობა და ხელით დააყენეთ ტემპერატურა +95 °C და დრო 10 წთ.
5. დააჭირეთ ღილაკს ⏻ გაწმენდის პროგრამის გასაშვებად.
6. დაელოდეთ ტაიმერის მუშაობის დასრულებას: მოწყობილობა გამოსცემს ხმოვან სიგნალს.
7. გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან.
8. დაელოდეთ მოწყობილობის სრულ გაგრილებას.
9. გარეცხეთ ფოლადის ცილინდრი სუფთა წყლით და გაამშრალეთ.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **მოწყობილობა არ ირთვება.** შესაძლო მიზეზი: როზეტის გაუმართაობა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს.
- **ცხრილი მოწყობილობის მუშაობის დროს.** შესაძლო მიზეზი: ფოლადის ცილინდრი ცუდად არის დამაგრებული მოწყობილობაზე. პრობლემის გადაჭრა: გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან. დაელოდეთ მოწყობილობის გაგრილებას და შემდეგ მოხსენით ფოლადის ცილინდრი, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე **D**, და ხელახლა დააყენეთ.
- **ეკრანზე ჩნდება შეცდომის კოდი E03.** შესაძლო მიზეზი: მოსამზადებელ ჭურჭელში წყლის დაბალი დონე ან მისი არარსებობა; მოწყობილობაზე ნადების წარმოქმნა. პრობლემის გადაჭრა: ჭურჭელში ჩაამატეთ წყალი; გაწმინდეთ მოწყობილობა ნადებისგან (იხ. "ნადების მოცილება").

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

კომპანია ASBISC იტოვებს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები და დამატებები ამ დოკუმენტში მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე.
წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოთხოვნებს.
საგარანტიო ვადა და მუშაობის ხანგრძლივობა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.
ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, ელ. ფოსტა: info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წარმოების თარიღი იხ. შეფუთვაზე.
წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. განახლებული ინფორმაციისთვის და მოწყობილობის დეტალური აღწერისთვის, აგრეთვე დაკავშირების ინსტრუქციისთვის, სერთიფიკატებისთვის, იმ შესახებ ინფორმაციისთვის, რომლებიც მიიღებენ პრეტენზიებს ხარისხისა და გარანტიის შესახებ, შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ **aeno.com/documents**.
დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

ҚАZ AENO™ су від азық-түліктің ұзақ уақыт бойы төмен температурада пісіруді пайдаланып вакуумда пісіруге арналған.

Үлгі: ASV0001 (E/F типті аша), ASV0001-UK (G типті аша).

Техникалық сипаттама

Кіріс параметрлері: 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 1200,0 Вт (≤ 0,5 Вт өшірілген күйде *, ≤ 0,8 Вт күту режимінде **). Түрі: су асты. Температураны бақылау: +20...+95 °C ***, реттеу қадамы – 0,5 °C. Уақытты реттеу: 100 сағатқа дейін, реттеу қадамы – 1 мин. Су көлемі: 5–15 л. Автоматты бағдарламалар: № 1 – 60 °C / 100 мин; № 2 – 65 °C / 90 мин; № 3 – 55 °C / 30 мин; № 4 – 85 °C / 40 мин. Су деңгейінің сенсоры, температура сенсоры. Басқару: түрту. Түсі: қара, металл. Материал: ABS пластик, тот баспайтын болат. Қуат кабелінің ұзындығы: 1 м. Өлшемі (Ү×Е×Б): 57×90×351 мм. Салмағы: 0,9 кг. Корпустың қорғалу дәрежесі: IPX7. Пайдалану шарттары: температура 0...+100 °C, салыстырмалы ылғалдылық 20–90 %. Сақтау шарттары: температура 0...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық 20–90 %.

Жеткізу жиынтығы (**A** суреті)

Су від, жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (**A** суреті)

A-1 – қорғаныс төсемі, A-2 – болат цилиндр, A-3 – қысқыш, A-4 – қуат кабелі, A-5 – басқару панелі, A-6 – су деңгейінің индикаторлар.

Басқару панелі элементтері (**B** суреті)

B-1 – ⏻ түймесі («Бастау/Тоқтату»), B-2 – ◎ түймесі (температура мен уақыт орнату), B-3 – дисплей, B-4 – Ⓜ түймесі (бағдарламаны автоматты түрде таңдау), B-5 – ⊕ түймесі (температураны немесе уақытты арттыру), B-6 – ⊖ түймесі (температураны немесе уақытты азайту).

Шектеулер мен ескертулер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр тогының соғу қаупі. Құрылғының өткізгіш элементтерінің сумен жанасуына жол бермеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалу қаупі. Құрылғының жұмысы кезінде болат цилиндр қызады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыға зақым келтірмеу үшін құрылғымен судан басқа сұйықтықтарды қыздырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғы тек вакуумда азық-түліктің пісіруге арналған. Вакуумды тығыздағыш, қапшықтар мен вакуумды арналған орамдар жеткізілімге кірмейді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қосар алдында болат цилиндр суға батырылғанына және су деңгейі цилиндрдегі «MIN» және «MAX» белгілерінің арасында екеніне көз жеткізіңіз.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы құжатты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта анықтама үшін сақтаңыз. Құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Құрылғы балаларға немесе шектеулі физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеттері бар адамдарға құрылғыны пайдалану бойынша жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаса және олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Құрылғыны іске қоспас бұрын, техникалық сипаттамада көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің қуат көзінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Қуат кабелі бұралмауын, майыспауын, ештеңемен түйреуін немесе істық заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз немесе жөндеуге болмайды. Жөндеу жұмыстарын уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Қосымша жылу көздерін пайдаланбаңыз. Құрылғыны қосулы қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны пайдаланбаған кезде және тазалау алдында қуат көзінің ажыратыңыз. Жұмыс үшін істыққа төзімділік деңгейі кем дегенде +100 °C болатын ыдыстар пайдаланыңыз. Қақтан түзілуін азайту үшін тазартылған суды

AENO құрылғысын пайдалануда сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, электрондық пошта арқылы қолдау қызметіне хабарласыңыз **support@aeno.com** электрондық поштасына немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

* Өшірілген күй – құрылғы электр желісіне қосылған, бірақ қосылмаған; құрылғы пайдаланылмаса, 1 минуттан кейін автоматты түрде өшіріледі.

** Күту режимі – құрылғы электр желісіне қосылған және «Бастау/Тоқтату» түймесімен қосылған.

*** Құрылғы параметрлерінде температура бірлігін °C-тан °F-қа дейін және керісінше өзгертуге болады. °F үшін реттеу қадамы – 0,5 °F.

пайдаланыңыз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.

Түйме функциялары

	Әрекет	Функциясы
⏻	3 секунд басып тұрыңыз	Құрылғыны қосу/өшіру
	Бір рет басыңыз	Кез келген таңдалған бағдарламаны іске қосыңыз
Ⓜ	3 секунд басып тұрыңыз	Автоматты бағдарламаны түрде таңдау мәзіріне өтіңіз
	Бір рет басыңыз	Автоматты бағдарламаны таңдау
⚙	Бір рет басыңыз	Температураны (°C немесе °F) және уақытты (сағат пен минут) қолмен орнату үшін мәзірге өтіңіз
	3 секунд басып тұрыңыз	Температура шкаласын °C-тан °F-қа дейін және керісінше өзгерту
⊕	Бір рет басыңыз	Температураны арттыру (реттеу қадамы – 0,5 °C / 0,5 °F) және/немесе уақытты (реттеу қадамы – 1 мин)
⊖	Бір рет басыңыз	Температураны төмендету (реттеу қадамы – 0,5 °C / 0,5 °F) және/немесе уақыт (реттеу қадамы – 1 мин)

Бірінші пайдалануға дайындық

1. Қаптаманы ашып, құрылғыны алыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.
2. Құрылғыны тазалаңыз («Тазалау және күту» қар.).
3. Пісіру үшін сәйкес ыдысты таңдаңыз: ыдыстың ыстыққа төзімділігі кемінде +100 °C, көлемі 5–15 л, тереңдігі кемінде 11 см болуы керек (азық-түлік өлшеміне байланысты).

Пайдалану

1. Ыдыстың тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетке қойыңыз.
2. Қысқышты пайдаланып су від ыдыстың қабырғасына тігінен бекітіңіз (**C-1** суреті).
3. Азық-түлікпен салынған қапшық ыдысқа салып, қажетті мөлшерде су құйыңыз (**C-2** суреті).

   Ескертпе. Су деңгейі цилиндрдегі «MIN» және «MAX» белгілерінің арасында болуы керек және қапшық толығымен суға батырылуы керек.
4. Құрылғыны розеткаға қосыңыз.
5. ⏻ түймені 3 секунд басып тұру арқылы құрылғыны қосыңыз.
6. Температура мен пісіру уақытын келесі жолдардың бірімен орнатыңыз:
   - **Автоматты режимді таңдау:** Ⓜ түймені 3 секунд басып тұрыңыз. Дисплейде алдын ала орнатылған бағдарлама нөмірі және сәйкес температура мен уақыт мәндері көрсетіледі. Төрт бағдарламаның бірін таңдау үшін Ⓜ түймені бір рет басыңыз.
   - **Параметрлерді қолмен орнату:**
     - **Температураны орнату:** ⚙ түймесін басыңыз. Дисплейде ағымдағы температура мәні көрсетіледі. Қажетті температураны орнату үшін ⊕ және ⊖ түймелерін пайдаланыңыз.
     - **Уақытты орнату:** ⊕ және ⊖ түймелерін басып ⚙, сағат үшін қажетті мәнді орнатыңыз. Қайтадан басып ⚙, минуттарды орнату үшін ⊕ және ⊖ түймелерін пайдаланыңыз.

   Ескертпе. Пісіру уақыты азық-түлік түрі мен өлшеміне байланысты. Негізгі азық-түлік түрлеріне арналған пісіру температуралары мен уақыттары бойынша ұсыныстарды **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.
7. ⏻ түймені басыңыз: дыбыстық сигналдан кейін суды жылыту басталады. Орнатылған температураға жеткенде кері санақ таймері басталады.

   НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны сусыз қосқанда дисплейде E03 қатесі пайда болады және дыбыстық сигнал естіледі.

   НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пісіру кезінде су деңгейін цилиндрдегі «MIN» және «MAX» белгілері арасында ұстаңыз. Құрылғыға тиіп кетпеу үшін жылы суды абайлап қосыңыз.
8. Таймер аяқталғанша күтіңіз: құрылғы дыбыстық сигнал береді.
9. Құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз.

10. Азық-түлік қапшық ас үй қысқыштарын пайдаланып алыңыз.
11. Құрылғыны суытып, тазалауға рұқсат етіңіз (төменде қар.).

Тазалау және күту

1. **D** суретте көрсетілгендей болат цилиндрді алыңыз.
2. Цилиндрді жылы жуғыш зат ерітіндісінде, содан кейін таза суда жуыңыз.
3. Цилиндрді құрғақ жұмсақ шүберекпен сүртіп, қайта орнатыңыз.

Қақтан тазалау

1. Су бұл пісіруге арналған ыдыстың бүйіріне бекітіңіз.
2. Ыдысқа құрылғыдағы «MAX» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
3. 1 литр суға 10 г мөлшерінде лимон қышқылын қосып, араластырыңыз.
4. Құрылғыны қосып, температураны +95 °C, ал уақытты 10 мин қолмен орнатыңыз.
5. Тазалау бағдарламасын бастау үшін ⏻ түймені басыңыз.
6. Таймер аяқталғанша күтіңіз: құрылғы дыбыстық сигнал береді.
7. Құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз.
8. Құрылғы толығымен суығанша күтіңіз.
9. Болат цилиндрді таза сумен шайып, құрғатып сүртіңіз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

- **Құрылғы қосылмайды.** Ықтимал себебі: розетка ақаулы. Шешім: розетканың дұрыс жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болса, құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.
- **Құрылғының жұмысы кезінде дірілдеген шу.** Ықтимал себебі: болат цилиндр құрылғыға мықтап бекітілмеген. Шешім: құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз. Құрылғыны суытуға рұқсат етіңіз, содан кейін **D** суретте көрсетілгендей болат цилиндрді алыңыз, және қайта орнатыңыз.
- **Дисплейде қате коды E03 пайда болады.** Ықтимал себебі: пісіруге арналған ыдыста судың төмен деңгейі немесе болмауы; құрылғыда қақтан қалыптастыру. Шешім: ыдысқа су құйыңыз; құрылғыны қақтан тазалау («Қақтан тазалау» қар.)

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.**

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Кінәрат-талапты қабылдайтын тұлға: ЖШС "Асбис Қазақстан", 050018, Қазақстан, Алматы қаласы, Түлкібас көшесі, 2-үй, info@asbis.kz, asbis.kz. Қытайда жасалған. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар.

Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV Sous Vide **AENO™** ir paredzēts ilgstošai produktu gatavošanai vakuumā izmantojot zemas temperatūras vārīšanas metodi.

Modelis: ASV0001 (E/F veida kontaktdakša), ASV0001-UK (G veida kontaktdakša).

Tehniskie dati

Ieejas parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W kad izslēgts *, ≤ 0,8 W gaidīšanas režīmā **). Tips: legremdējams. Temperatūras regulēšana: +20...+95 °C ***, regulēšanas solis – 0,5 °C. Laika regulēšana: līdz 100 stundām, regulēšanas solis – 1 min. Ūdens tilpums: 5–15 l. Automātiskās programmas: Nr. 1 – 60 °C / 100 min; Nr. 2 – 65 °C / 90 min; Nr. 3 – 55 °C / 30 min; Nr. 4 – 85 °C / 40 min. Ūdens līmeņa detektors, temperatūras detektors. Vadība: skārienvadība. Krāsa: melna, metālika. Materiāls: ABS plastmasa, nerūsējošais tērauds. Barošanas kabeļa garums: 1 m. Izmērs (G×P×A): 57×90×351 mm. Svars: 0,9 kg. Korpusa aizsardzības pakāpe: IPX7. Lietošanas apstākļi: temperatūra 0...+100 °C, relatīvais mitrums 20–90 %. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra 0...+40 °C, relatīvais mitrums 20–90 %.

Piegādes komplekts (**A** att.)

Sous Vide, ātra lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (**A** att.)

A-1 – aizsargpaliktnis, A-2 – tērauda cilindrs, A-3 – skava, A-4 – barošanas kabelis, A-5 – vadības panelis, A-6 – ūdens līmeņa indikatori.

Vadības paneļa elementi (**B** att.)

B-1 – poga ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – poga ⏣ (temperatūras un laika iestatīšana), B-3 – displejs, B-4 – poga Ⓜ (automātiskā programmas izvēle), B-5 – poga ⊕ (temperatūras vai laika palielināšana), B-6 – poga ⊖ (temperatūras vai laika samazināšana).

Ierobežojumi un brīdinājumi

UZMANĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks. Neļaujiet ierīces vadošajām daļām nonākt saskarē ar ūdeni.

UZMANĪBU! Apdegumu risks. Ierīces darbības laikā tērauda cilindrs sakarst.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no ierīces bojājumiem, nesakarstiet ar ierīci nekādus šķidrumus, izņemot ūdeni.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta tikai produktu gatavošanai vakuumā. Vakuuma iepakotājs, maisiņi un ruļļi vakuuma iepakošanai nav iekļauti piegādes komplektā.

UZMANĪBU! Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka tērauda cilindrs ir iegremdēts ūdenī un ka ūdens līmenis ir starp "MIN" un "MAX" atzīmēm uz cilindra.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo dokumentu un saglabājiet to turpmākai atsaucei. Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim. Ierīci nav paredzēts lietot bērnu vai personu ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tiem nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu un ja viņi neatrodas personas uzraudzībā, kas atbild par viņu drošību. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, vai tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav savīts, sasists, saspiests vai nav saskarē ar karstiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Ierīci nedrīkst nomest vai mest. Neizmantojiet bojātu ierīci. Nedemontējiet un neremontējiet ierīci patstāvīgi. Remonts jāveic kvalificētam speciālistam autorizētā servisa centrā. Neizmantojiet papildu uzkarsēšanas avotus. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to nelietojat un pirms tīrīšanas. Izmantojiet tvertnes ar vismaz +100 °C temperatūras izturību. Izmantojiet apstrādātu ūdeni, lai samazinātu kaļķakmens veidošanos. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķīdinātājus

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu izmantojot e-pastu **support@aeno.com** vai tiešsaistes tērzēšanā vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

* Kad izslēgts – ierīce ir savienota elektrotīklam, bet nav ieslēgta; ierīce automātiski izslēdzas pēc 1 minūtes, ja tā netiek lietota.

** Gaidīšanas režīms – ierīce ir savienota elektrotīklam un ieslēgta ar pogu "Start/Stop".

*** Ierīces iestatījumos varat mainīt temperatūras mērvienību no °C uz °F un otrādi. °F regulēšanas solis – 0,5 °F.

saturošus produktus vai metāla sūkļus. Sīkāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē **aeno.com/documents**.

Pogu funkcijas

	Darbība	**Funkcija**
⏻	Nospiest un turēt 3 sekundes laikā	Ierīces ieslēgšana/izslēgšana
	Nospiest vienreiz	Jebkuras izvēlētās programmas palaišana
M	Nospiest un turēt 3 sekundes laikā	Pārslēgšanās uz automātiskās programmas izvēles izvēlni
	Nospiest vienreiz	Automātiskās programmas izvēle
⚙	Nospiest vienreiz	Pārslēgšanās uz izvēlni, lai manuāli iestatītu temperatūru (°C vai °F) un laiku (stundas un minūtes)
	Nospiest un turēt 3 sekundes laikā	Temperatūras skalas maiņa no °C uz °F un otrādi
⊕	Nospiest vienreiz	Temperatūras (regulēšanas solis – 0,5 °C / 0,5 °F) un/vai laika (regulēšanas solis – 1 min) palielināšana
⊖	Nospiest vienreiz	Temperatūras (regulēšanas solis – 0,5 °C / 0,5 °F) un/vai laika (regulēšanas solis – 1 min) samazināšana

Sagatavošana pirmajai lietošanai

1. Atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci. Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Notīriet ierīci (sk. "Tīrīšana un apkope").
3. Izvēlieties piemērotu gatavošanas trauku: trauka temperatūras izturības līmenim jābūt vismaz +100 °C, tilpumam – 5–15 l un dziļumam – vismaz 11 cm (atkarībā no produkta izmēra).

Lietošana

1. Novietojiet trauku uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
2. Vertikāli piestipriniet Sous Vide pie trauka sienas ar skavu (**C-1** att.).
3. Ielieciet maisiņu ar produktiem traukā un ielejiet vajadzīgo ūdens daudzumu (**C-2** att.).

   Piezīme. Ūdens līmenim jābūt starp "MIN" un "MAX" atzīmēm uz cilindra, un maisiņam jābūt pilnībā iegremdētam ūdenī.
4. Ievietojiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.
5. Ieslēdziet ierīci, nospiežot un turot pogu ⏻ 3 sekundes laikā.
6. Iestatiet gatavošanas temperatūru un laiku, izmantojot vienu no šādām metodēm:
   - **Izvēlieties automātisko režīmu:** nospiediet un turiet pogu M 3 sekundes laikā. Displejā tiek parādīts iepriekš iestatītās programmas numurs un atbilstošās temperatūras un laika vērtības. Nospiežot pogu M vienreiz, izvēlieties vienu no četrām programmām.
   - **Iestatiet parametrus manuāli:**
     - **Temperatūras iestatīšana:** nospiediet pogu ⚙. Displejā tiks parādīta pašreizējā temperatūras vērtība. Izmantojot pogas ⊕ un ⊖, iestatiet vēlamo temperatūru.
     - **Laika iestatīšana:** nospiediet ⚙ un izmantojot pogas ⊕ un ⊖, iestatiet vēlamo stundu vērtību. Nospiediet vēlreiz ⚙ un izmantojot pogas ⊕ un ⊖, iestatiet minūšu vērtību.

   Piezīme. Gatavošanas laiks ir atkarīgs no produkta veida un izmēra. Ieteikumus par gatavošanas temperatūru un laiku galvenajiem produktu veidiem var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē **aeno.com/documents**.
7. Pieskarieties pogai ⏻: pēc skaņas signāla ūdens sāk uzkarsēties. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, sāksies atpakaļskaitīšanas taimeris.

   UZMANĪBU! Ja ierīce tiek ieslēgta bez ūdens, displejā parādīsies kļūda E03 un atskanēs skaņas signāls.

   UZMANĪBU! Gatavošanas laikā uzturiet ūdens līmeni starp "MIN" un "MAX" atzīmēm uz cilindra. Uzmanīgi piepildiet siltu ūdeni, neļaujot tam uzšļakstīties uz ierīces.
8. Pagaidiet, kamēr taimeris beigsies: ierīce atskanēs signāls.
9. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla.
10. Izņemiet maisiņu ar produktiem, izmantojot virtuves knaibles.
11. Ļaujiet ierīcei atdzist un iztīriet to (sk. tālāk).

Tīrīšana un apkope

1. Noņemiet tērauda cilindru, kā parādīts **D** att.
2. Cilindru mazgājiet siltā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā un pēc tam tīrā ūdenī.
3. Noslaukiet cilindru ar sausu mīkstu drānu un uzstādiet to atpakaļ.

Atkaļķošana

1. Piestipriniet Sous Vide pie gatavošanas trauka sienas.
2. Piepildiet tvertni ar ūdeni līdz "MAX" atzīmei uz ierīces.
3. Pievienojiet citronskābi 10 g uz 1 litru ūdens un samaisiet.
4. Ieslēdziet ierīci un manuāli iestatiet temperatūru uz +95 °C un laiku uz 10 min.
5. Nospiediet pogu ⏻, lai sāktu tīrīšanas programmu.
6. Pagaidiet, kamēr taimeris beigsies: ierīce atskanēs signāls.
7. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla.
8. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
9. Mazgājiet tērauda cilindru ar tīru ūdeni un noslaukiet līdz sausumam.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- **Ierīce netiek ieslēgta.** Iespējamais iemesls: kontaktligzda ir bojāta. Risinājums: pārbaudiet, vai kontaktligzda ir darba kārtībā, pieslēdzot tai citu ierīci, un, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci darbojošai kontaktligzdai.
- **Grabēšana ierīces darbības laikā.** Iespējamais iemesls: tērauda cilindrs slikti piestiprināts uz ierīces. Risinājums: izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla. Ļaujiet ierīcei atdzist un pēc tam noņemiet tērauda cilindru, kā parādīts **D** att. un instalējiet to no jauna.
- **Displejā parādās kļūdas kods E03.** Iespējamais iemesls: gatavošanas traukā ir maz ūdens vai tā nav; uz ierīces ir izveidojies kaļķakmens nogulsnes. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni; atkaļķojiet ierīci (sk. "Atkaļķošana").

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šis ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.**
Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma.
Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.
Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejami lejupielādei vietnē **aeno.com/documents**.
RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LT Sous Vide **AENO™** skirta ilgai ruošti maistą vakuume, ilgą laiką gaminant žemoje temperatūroje.

Modelis: ASV0001 (E/F tipo kištukas), ASV0001-UK (G tipo kištukas).

Techninės charakteristikos

Įvesties parametrai: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W išjungtoje būsenoje *, ≤ 0,8 W budėjimo režime **). Tipas: panardinamas. Temperatūros reguliavimas: +20...+95 °C ***, reguliavimo žingsnis – 0,5 °C. Gaminimo laiko reguliavimas: iki 100 val, reguliavimo žingsnis – 1 min. Vandens tūris: 5–15 l. Automatinės programos: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; № 4 – 85 °C / 40 min. Vandens lygio jutiklis, temperatūros jutiklis. Valdymas: jutiklinis. Spalva: juoda, metallic. Medžiaga: ABS plastikas, nerūdijantis plienas. Maitinimo laido ilgis: 1 m. Dydis (I×P×A): 57×90×351 mm. Svoris: 0,9 kg. Korpuso apsaugos laipsnis: IPX7. Eksploatavimo sąlygos: temperatūra 0...+100 °C, santykinė oro drėgmė 20–90 %. Laikymo sąlygos: temperatūra 0...+40 °C, santykinė oro drėgmė 20–90 %.

Pristatymo komplektas (pav. **A**)

Sous Vide, greito naudojimo vadovas.

Įrenginio elementai (pav. **A**)

A-1 – apsauginis antdėklas, A-2 – plieninis cilindras, A-3 – spaustukas, A-4 – maitinimo laidas, A-5 – valdymo skydelis, A-6 – vandens lygio indikatoriai.

Valdymo skydelio elementai (pav. **B**)

B-1 – mygtukas ⏻ („Start/Stop“), B-2 – mygtukas ◎ (temperatūros ir laiko nustatymas), B-3 – displėjus, B-4 – mygtukas Ⓜ (automatinis programos pasirinkimas), B-5 – mygtukas ⊕ (temperatūros arba laiko didinimas), B-6 – mygtukas ⊖ (temperatūros arba laiko mažinimas).

Apribojimai ir įspėjimai

DĖMESIO! Elektros smūgio rizika. Neleiskite įrenginio laidžiosioms dalims liestis su vandeniu.

DĖMESIO! Nudegimų rizika. Įrenginiui veikiant plieninis cilindras įkaista.

DĖMESIO! Nešildykite su įrenginio jokių kitų skysčių, išskyrus vandenį, kad įrenginio nebūtų sugadintas.

DĖMESIO! Įrenginys skirtas tik maistui ruošti vakuume. Vakuuminė pakuotė, vakuumavimo maišeliai ir ritinėliai į pristatymo komplektas nejeina.

DĖMESIO! Prieš įjungdami įsitikinkite, kad plieninis cilindras yra panardintas į vandenį ir kad vandens lygis yra tarp ženklų „MIN“ ir „MAX“ ant cilindro.

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir pasilikite jį ateičiai. Naudokite įrenginį tik pagal jo tiesioginę paskirtį. Šis įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams ar asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie įrenginio naudojimą ir jei jie nėra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Įrenginys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis. Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad techniniuose duomenyse nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka tinklo parametrus. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra susuktas, perlenktas, suspaustas, nesiliečia su karštais daiktais ar šilumos šaltiniais. Neleiskite, kad įrenginys kristų, ir nemėtykite jo. Nenaudokite sugadinto įrenginio. Neardykite ir neremontuokite įrenginio patys. Remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas įgaliotame techninės priežiūros centre. Nenaudokite jokių papildomų šildymo šaltinių. Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį, kai jo nenaudojate ir taip pat prieš valymą. Naudokite indą, kurių atsparumas temperatūrai yra ne mažesnis kaip +100 °C. Naudokite apdorotą vandenį, kad mažiau susidarytų kalkių. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi įrenginiu AENO, prašome susisiekti su palaikymo komanda el. paštu **support@aeno.com** arba internetiniu pokalbiu adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų apsilankymui parduotuvėje.

* Išjungta būsena – įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio, bet neįjungtas; įrenginys automatiškai išsijungia po 1 minutės, jei nenaudojamas.

** Budėjimo režimas – įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio ir įjungtas mygtuku „Start/Stop“.

*** Įrenginio nustatymuose galite pakeisti temperatūros matavimo vienetą iš °C į °F ir atvirkščiai. °F reguliavimo žingsnis – 0,5 °F.

kempinių. Išsamų įrenginio, jo režimų ir funkcijų aprašymą rasite išsamiame naudojimo vadove, kurį galite atsisiųsti adresu **aeno.com/documents**.

Mygtukų funkcijos

	Veiksmas	**Funkcija**
⏻	Paspauskite ir palaikykite 3 sekundes	Įrenginio įjungimas/išjungimas
	Paspausti vieną kartą	Paleisti bet kurią pasirinktą programą
Ⓜ	Paspauskite ir palaikykite 3 sekundes	Perjungimas į automatinės programos pasirinkimo meniu
	Paspausti vieną kartą	Automatinės programos pasirinkimas
⚙	Paspausti vieną kartą	Pereikite į meniu, kad rankiniu būdu nustatytumėte temperatūrą (°C arba °F) ir laiką (valandomis ir minutėmis)
	Paspauskite ir palaikykite 3 sekundes	Temperatūros skalės keitimas iš °C į °F ir atvirkščiai
⊕	Paspausti vieną kartą	Temperatūros (reguliavimo žingsnis – 0,5 °C / 0,5 °F) ir/arba laiko (reguliavimo žingsnis – 1 min) didinimas
⊖	Paspausti vieną kartą	Temperatūros (reguliavimo žingsnis – 0,5 °C / 0,5 °F) ir/arba laiko (reguliavimo žingsnis – 1 min) mažinimas

Pasiruošimas pirmajam naudojimui

1. Atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį. Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Atlikite įrenginio valymą (žr. „Valymas ir priežiūra“).
3. Pasirinkite tinkamą gaminimas indą: indo atsparumo temperatūrai lygis turi būti ne mažesnis kaip +100 °C, tūris – 5–15 l, o gylis – ne mažesnis kaip 11 cm (priklausomai nuo maisto dydžio).

Eksploatavimas

1. Padėkite indą ant plokščio, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus.
2. Vertikaliai pritvirtinkite Sous Vide prie indo sienelės spaustuku (pav. **C-1**).
3. Įdėkite maisto maišelį į indą ir supilkite reikiamą kiekį vandens (pav. **C-2**).

   Pastaba. Vandens lygis turi būti tarp „MIN“ ir „MAX“ ženklų ant cilindro, o maišelis turi būti visiškai panardintas į vandenį.
4. Įkiškite įrenginį kištuką į elektros lizdą.
5. Įjunkite įrenginį paspausdami ir 3 sekundes palaikydami mygtuką ⏻.
6. Nustatykite kepimo temperatūrą ir laiką vienu iš toliau nurodytų būdų:
   - **Pasirinkite automatinį režimą:** paspauskite ir palaikykite 3 sekundes mygtuką Ⓜ. Displėjumi rodomas iš anksto nustatytos programos numeris ir atitinkamos temperatūros bei laiko vertės. Paspauskite mygtuką Ⓜ vieną kartą, kad pasirinktumėte vieną iš keturių programų.
   - **Nustatykite parametrus rankiniu būdu:**
     - **Temperatūros nustatymas:** paspauskite mygtuką ⚙. Displėjumi bus rodoma esama temperatūros vertė. Mygtukais ⊕ ir ⊖ nustatykite norimą temperatūrą.
     - **Laiko nustatymas:** paspauskite ⚙ ir mygtukais ⊕ ir ⊖ nustatykite norimą laikrodžio vertę. Paspauskite dar kartą ⚙ ir mygtukais ⊕ ir ⊖ nustatykite minučių vertę.

   Pastaba. Kepimo trukmė priklauso nuo maisto tipo ir dydžio. Rekomendacijas dėl pagrindinių maisto produktų rūšių gaminimo temperatūros ir laiko rasite išsamiame naudotojo vadove, kurį galite atsisiųsti iš **aeno.com/documents**.
7. Paspauskite mygtuką ⏻: po pyptelėjimo vanduo pradedamas šildyti. Pasiekus nustatytą temperatūrą, prasideda atgalinis laikmatis.

   DĖMESIO! Jei įrenginys įjungiamas be vandens, displėjumi pasirodys klaida E03 ir pasigirs garsinis signalas.

   DĖMESIO! Gamindami maistą palaikykite vandens lygį tarp „MIN“ ir „MAX“ ženklų ant cilindro. Atsargiai pripilkite drungno vandens, neleisdami jam purkšti ant įrenginio.
8. Palaukite, kol laikmatis baigsis: įrenginys pasigirs garsiniu signalu.
9. Išjunkite įrenginį ir ištraukite jį iš elektros tinklo.
10. Maisto produktų maišelį išimkite virtuvinėmis žnyplėmis.
11. Leiskite įrenginiui atvėsti ir išvalykite jį (žr. toliau).

Valymas ir priežiūra

1. Nuimkite plieninį cilindrą, kaip parodyta pav. **D**.
2. Cilindrą plaukite šiltu ploviklio tirpalu, po to švariu vandeniu.
3. Nuvalykite cilindrą sausa minkšta šluoste ir vėl įstatykite.

Kalkių šalinimas

1. Pritvirtinkite Sous Vide prie kepimo indo sienelės.
2. Pripildykite indus vandens iki „MAX“ žymos ant įrenginio.
3. Įpilkite citrinos rūgšties 10 g į 1 l vandens ir išmaišykite.
4. Įjunkite įrenginį ir rankiniu būdu nustatykite +95 °C temperatūrą bei 10 min laiką.
5. Paspauskite mygtuką ⏻, kad paleistumėte valymo programą.
6. Palaukite, kol laikmatis baigsis: įrenginys pasigirs garsiniu signalu.
7. Išjunkite įrenginį ir ištraukite jį iš elektros tinklo.
8. Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės.
9. Plieninį cilindrą nuplaukite švariu vandeniu ir sausai nušluostykite.

Galimų gedimų šalinimas

- **Įrenginys neįsijungia.** Galima priežastis: lizdas sugedęs. Sprendimas: patikrinkite, ar lizdas veikia tinkamai, prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie veikiančio lizdo.
- **Triukšmas įrenginio veikimo metu.** Galima priežastis: plieninis cilindras nėra patikimai pritvirtintas prie įrenginio. Sprendimas: išjunkite įrenginį ir ištraukite jį iš elektros tinklo. Leiskite įrenginiui atvėsti ir nuimkite plieninį cilindrą, kaip parodyta pav. **D** ir iš naujo jį įdiekite.
- **Displėjumi rodomas klaidos kodas E03.** Galimos priežastys: maisto ruošimo inde yra mažai vandens arba jo nėra; ant įrenginio susikaupė kalkių nuosėdų. Sprendimas: pripildykite indą vandens; pašalinkite kalkes iš įrenginio (žr. „Kalkių šalinimas“).

DĖMESIO! Jei nė vienas iš pasiūlytų būdų nepadėjo pašalinti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

Bendrovė ASBISC pasilieka sau teisę modifikuoti įrenginį ir įtraukti pakeitimus bei papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Garantinis laikotarpis ir tarnavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeniniame tinkle pardavimo datos.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės.

Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai ir jų pavadinimai yra jų atitinkamų savininkų nuosavybė. Aktualią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, o taip pat prijungimo instrukciją, sertifikatus, informaciją apie bendroves, priimančias pretenzijas dėl kokybės ir garantijos, galima atsisiųsti adresu **aeno.com/documents**.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD De **AENO™** sous vide stick is ontworpen voor het vacuüm voedselbereiding door het gedurende lange tijd op lage temperatuur te koken.
Model: ASV0001 (stekker type E/F), ASV0001-UK (stekker type G).
Technische specificaties
Ingangsparameters: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W in uitstand *, ≤ 0,8 W in de stand-bystand **). Type: onderdompelbaar. Temperatuurregeling: +20...+95 °C ***, instellingsstap – 0,5 °C. Regeling van de kooktijd: tot 100 uur, instellingsstap – 1 min. Volume: 5–15 l. Automatische programma's: nr. 1 – 60 °C / 100 min; nr. 2 – 65 °C / 90 min; nr. 3 – 55 °C / 30 min; nr. 4 – 85 °C / 40 min. Waterniveausensor, temperatuursensor. Bediening: aanraak. Kleur: zwart, metallic. Materiaal: ABS kunststof, roestvrij staal. Lengte netsnoer: 1 m. Afmetingen (L×B×H): 57×90×351 mm. Gewicht: 0,9 kg. Beschermingsgraad behuizing: IPX7. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur 0...+100 °C, relatieve vochtigheid 20–90 %. Opslagcondities: temperatuur 0...+40 °C, relatieve vochtigheid 20–90 %.
Verpakkingsinhoud (afb. **A**)
Sous vide stick, korte gebruikershandleiding.
Elementen van het apparaat (afb. **A**)
A-1 – beschermkap, A-2 – stalen cilinder, A-3 – klem, A-4 – netsnoer, A-5 – bedieningspaneel, A-6 – waterniveau indicatoren.
Bedieningspaneelelementen (afb. **B**)
B-1 – knop ⏻ ('Start/Stop'), B-2 – knop ⏲ (temperatuur en tijd instellen), B-3 – scherm, B-4 – knop Ⓜ (automatisch programma selecteren), B-5 – knop ⊕ (temperatuur of tijd verhogen), B-6 – knop ⊖ (temperatuur of tijd verlagen).
Beperkingen en waarschuwingen
ATTENTIE! Risico op elektrische schokken. Zorg dat de geleidende delen van het apparaat niet in contact komen met water.
ATTENTIE! Risico op brandwonden. De stalen cilinder warmt op tijdens de werking van het apparaat.
ATTENTIE! Verwarm geen andere vloeistoffen dan water met het apparaat om schade aan het apparaat te voorkomen.
ATTENTIE! Het apparaat is alleen bedoeld voor vacuüm voedselbereiding. Vacumeermachine, vacuümzakken en vacuümfolie zijn niet inbegrepen.
ATTENTIE! Voordat u het apparaat inschakelt, moet u ervoor zorgen dat de stalen cilinder ondergedompeld is in water en dat het waterniveau zich tussen de markeringen 'MIN' en 'MAX' op de cilinder bevindt.
Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de nominale spanning en frequentie die in de technische specificaties worden vermeld, overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegenaan gedrukt wordt en niet in contact komt met hete voorwerpen of warmtebronnen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik geen beschadigd apparaat. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Gebruik geen extra verwarmingsbronnen. Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Gebruik verpakkingen met een temperatuurbestendigheid van minstens +100 °C. Gebruik gezuiverd water om kalkvorming te verminderen. Gebruik

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

* Uitstand – het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet, maar niet ingeschakeld; het apparaat schakelt automatisch uit na 1 minuut als het niet wordt gebruikt.
** Stand-bystand – het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en ingeschakeld met de knop 'Start/Stop'.
*** U kunt de eenheid van temperatuurmeting wijzigen van °C naar °F en omgekeerd in de instellingen van het apparaat. De instellingsstap voor °F is 0,5 °F.

geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, de modi en functies vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op **aeno.com/documents**.

Knopfuncties

	Actie	**Functie**
⏻	Houd 3 s ingedrukt	Het apparaat in-/uitschakelen
	Eenmaal tikken	Een geselecteerd programma starten
M	Houd 3 s ingedrukt	Ga naar het menu voor het selecteren van het automatische programma
	Eenmaal tikken	Selecteren van een automatisch programma
⚙	Eenmaal tikken	Ga naar het menu voor handmatige instelling van temperatuur (°C of °F) en tijd (uren en minuten)
	Houd 3 s ingedrukt	De temperatuureenheid wijzigen van °C naar °F en omgekeerd
⊕	Eenmaal tikken	Temperatuur (instellingsstap – 0,5 °C / 0,5 °F) en/of tijd verhogen (instellingsstap – 1 min)
⊖	Eenmaal tikken	Temperatuur (instellingsstap – 0,5 °C / 0,5 °F) en/of tijd verlagen (instellingsstap – 1 min)

Voorbereiden op het eerste gebruik

1. Open de verpakking en verwijder het apparaat. Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
2. Schoon het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud').
3. Kies een geschikt kookvat: de temperatuurbestendigheid van het vat moet minstens +100 °C zijn, het volume 5–15 l en de diepte minstens 11 cm (afhankelijk van de grootte van het product).

Gebruik

1. Plaats het vat op een vlakke, stabiele, hittebestendige ondergrond.
2. Bevestig de sous vide stick verticaal aan de wand van het vat met de klem (afb. **C-1**).
3. Laat de zak met voedingsmiddelen in het vat zakken en giet de benodigde hoeveelheid water erin (afb. **C-2**).

   Opmerking. Het waterniveau moet zich tussen de markeringen 'MIN' en 'MAX' op de cilinder bevinden en de zak moet volledig onder water staan.
4. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.
5. Schakel het apparaat in door de knop ⏻ 3 seconden ingedrukt te houden.
6. Stel de kooktemperatuur en -tijd op een van de volgende manieren in:
   - **Selecteer de automatische modus:** houd de knop M 3 seconden ingedrukt. Het vooraf ingestelde programmanummer en de bijbehorende temperatuur- en tijdwaarden verschijnen op het scherm. Tik eenmaal op de knop M om een van de vier programma's te selecteren.
   - **Stel de parameters handmatig in:**
     - **Temperatuur instellen:** tik op de knop ⚙. Op het scherm verschijnt de huidige temperatuurwaarde. Gebruik de knoppen ⊕ en ⊖ om de gewenste temperatuur in te stellen.
     - **Tijd instellen:** tik op ⚙ en gebruik de knoppen ⊕ en ⊖ om de gewenste waarde voor de uren in te stellen. Tik nogmaals op ⚙ en gebruik de knoppen ⊕ en ⊖ om de waarde voor minuten in te stellen.

   Opmerking. De kooktijd hangt af van het type en de grootte van het product. Aanbevelingen voor kooktemperaturen en -tijden voor de belangrijkste soorten voedsel vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op **aeno.com/documents**.
7. Tik op de knop ⏻: na een piepgeluid begint het water op te warmen. Wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is, start de aftelklok.

   ATTENTIE! Als het apparaat wordt ingeschakeld zonder water, verschijnt fout E03 op het scherm en hoort u een piepgeluid.

   ATTENTIE! Houd tijdens het koken het waterniveau tussen de markeringen 'MIN' en 'MAX' op de cilinder. Vul voorzichtig bij met lauw water zonder het op het apparaat te laten spatten.
8. Wacht tot de timer afloopt: het apparaat maakt een piepgeluid.
9. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
10. Verwijder de zak met voedingsmiddelen met een keukentang.
11. Laat het apparaat afkoelen en reinig het (zie hieronder).

Reiniging en onderhoud

1. Verwijder de stalen cilinder zoals getoond in afb. **D**.
2. Was de cilinder in een warme reinigingsoplossing en vervolgens in schoon water.
3. Veeg de cilinder af met een droge zachte doek en installeer hem opnieuw.

Ontkalken

1. Bevestig de sous vide aan de wand van het kookvat.
2. Vul het vak met water tot aan de 'MAX' markering op het apparaat.
3. Voeg citroenzuur toe in een verhouding van 10 g per 1 l water en roer.
4. Schakel het apparaat in en stel de temperatuur handmatig in op +95 °C en de tijd op 10 min.
5. Tik op de knop ⏻ om het reinigingsprogramma te starten.
6. Wacht tot de timer afloopt: het apparaat maakt een piepgeluid.
7. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
8. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
9. Spoel de stalen cilinder met schoon water en veeg hem droog.

Probleemoplossing

- **Het apparaat gaat niet aan.** Mogelijke oorzaak: het stopcontact is defect. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit het apparaat zo nodig aan op een werkend stopcontact.
- **Ratelend geluid wanneer het apparaat in werking is.** Mogelijke oorzaak: de stalen cilinder is niet goed aan het apparaat bevestigd. Oplossing: schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen en verwijder dan de stalen cilinder zoals getoond in afb. **D**, en installeer het opnieuw.
- **Foutcode E03 verschijnt op het scherm.** Mogelijke oorzaken: weinig of geen water in het kookvat; kalkaanslag op het apparaat. Oplossing: vul het vat opnieuw met water; ontkalk het apparaat (zie 'Ontkalken').

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.
Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.
De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product.
Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Zie verpakking voor productiedatum.
Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Actuele informatie en gedetailleerde apparaatbeschrijvingen, evenals verbindingsinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties, kunnen worden gedownload op **aeno.com/documents**.
RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Sous Vide **AENO™** jest przeznaczony do gotowania żywności w próżni metodą gotowania w niskiej temperaturze przez długi czas.

Model: ASV0001 (wtyczka typu E/F), ASV0001-UK (wtyczka typu G).

Dane techniczne

Parametry wejściowe: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W w stanie wyłączonym *, ≤ 0,8 W w trybie czuwania **). Typ: zanurzeniowy. Regulacja temperatury: +20…+95 °C ***, krok regulacji – 0,5 °C. Regulacja czasu: do 100 godzin, krok regulacji – 1 min. Objętość wody: 5–15 l. Programy automatyczne: nr 1 – 60 °C / 100 min; nr 2 – 65 °C / 90 min; nr 3 – 55 °C / 30 min; nr 4 – 85 °C / 40 min. Czujnik poziomu wody, czujnik temperatury. Sterowanie: dotykowe. Kolor: czarny, metalik. Materiał: tworzywo ABS, stal nierdzewna. Długość przewodu zasilającego: 1 m. Wymiary (dł.×szer.×wys.): 57×90×351 mm. Waga: 0,9 kg. Stopień ochrony obudowy: IPX7. Warunki działania: temperatura 0…+100 °C, wilgotność względna 20–90 %. Warunki przechowywania: temperatura 0…+40 °C, wilgotność względna 20–90 %.

Zawartość zestawu (rys. **A**)

Sous Vide, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (rys. **A**)

A-1 – nakładka ochronna, A-2 – stalowy cylinder, A-3 – zacisk, A-4 – przewód zasilający, A-5 – panel sterowania, A-6 – wskaźniki poziomu wody.

Elementy panelu sterowania (rys. **B**)

B-1 – przycisk ⏻ („Start/Stop”), B-2 – przycisk ⚙ (ustawienie temperatury i czasu), B-3 – wyświetlacz, B-4 – przycisk Ⓜ (automatyczny wybór programu), B-5 – przycisk ⊕ (zwiększenie temperatury lub czasu), B-6 – przycisk ⊖ (zmniejszenie temperatury lub czasu).

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Ryzyko porażenia prądem. Nie należy dopuszczać do kontaktu przewodzących części urządzenia z wodą.

UWAGA! Ryzyko oparzeń. Stalowy cylinder nagrzewa się podczas pracy urządzenia.

UWAGA! Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nie należy podgrzewać żadnych płynów innych niż woda.

UWAGA! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania żywności w próżni. Pakowarka próżniowa, worki i rolki do pakowania próżniowego nie są zawarte w zestawie.

UWAGA! Przed włączeniem należy upewnić się, że stalowy cylinder jest zanurzony w wodzie, a poziom wody znajduje się pomiędzy oznaczeniami „MIN” i „MAX” na cylindrze.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go na przyszłość. Proszę używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, jeśli nie mają one wystarczającej wiedzy i doświadczenia w obsłudze urządzenia lub nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają parametrom sieci zasilającej. Proszę upewnić się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie używać żadnych dodatkowych źródeł ogrzewania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed jego czyszczeniem. Używaj pojemników o poziomie odporności na temperaturę co najmniej +100 °C. Używaj uzdatnionej wody, aby zmniejszyć osadzanie się kamienia. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Szczegółowy opis urządzenia,

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com**, lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

* Stan wyłączony – urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, ale nie jest włączone; urządzenie wyłącza się automatycznie po 1 minucie, jeśli nie jest używane.

** Tryb czuwania – urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i włączone przyciskiem „Start/Stop”.

*** W ustawieniach urządzenia można zmienić jednostkę pomiaru temperatury z °C na °F i odwrotnie. Krok regulacji dla °F wynosi 0,5 °F.

jego trybów i funkcji można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie **aeno.com/documents**.

Funkcje przycisków

	Działanie	Funkcja
⏻	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy	Włączanie/wyłączanie urządzenia
	Naciśnij raz	Uruchomienie dowolnego wybranego programu
M	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy	Przejście do menu wyboru programu automatycznego
	Naciśnij raz	Wybór programu automatycznego
⚙	Naciśnij raz	Przejście do menu ręcznego ustawiania temperatury (°C lub °F) i czasu (godziny i minuty)
	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy	Zmiana skali temperatury z °C na °F i odwrotnie
⊕	Naciśnij raz	Zwiększanie temperatury (krok regulacji – 0,5 °C / 0,5 °F) i/lub czasu (krok regulacji – 1 min)
⊖	Naciśnij raz	Zmniejszenie temperatury (krok regulacji – 0,5 °C / 0,5 °F) i/lub czasu (krok regulacji – 1 min)

Przygotowanie do pierwszego użycia

1. Otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja").
3. Wybierz odpowiedni pojemnik do gotowania: poziom odporności pojemnika na temperaturę musi wynosić co najmniej +100 °C, objętość powinna mieścić się w przedziale 5–15 l, a głębokość co najmniej 11 cm (w zależności od wielkości żywności).

Eksploatacja

1. Umieścić pojemnik na płaskiej, stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni.
2. Przymocuj Sous Vide pionowo do ściany pojemnika za pomocą zacisku (rys. **C-1**).
3. Opuść worek z żywnością do pojemnika i wlej wymaganą ilość wody (rys. **C-2**).

Notatka. Poziom wody powinien znajdować się pomiędzy oznaczeniami „MIN" i „MAX" na cylindrze, a worek powinien być całkowicie zanurzony w wodzie.

4. Podłącz wtyczkę urządzenia do gniazda zasilania.
5. Włącz urządzenie, naciskając i przytrzymując przycisk ⏻ przez 3 sekundy.
6. Ustaw temperaturę i czas gotowania za pomocą jednej z poniższych metod:
   - **Wybierz tryb automatyczny:** naciśnij i przytrzymaj przycisk M przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się numer ustawionego programu oraz odpowiadające mu wartości temperatury i czasu. Naciśnij przycisk M jeden raz, aby wybrać jeden z czterech programów.
   - **Ustaw parametry ręcznie:**
     - **Ustawienie temperatury:** naciśnij przycisk ⚙. Na wyświetlaczu pojawi się bieżąca wartość temperatury. Użyj przycisków ⊕ i ⊖, aby ustawić żądaną temperaturę.
     - **Ustawienie czasu**: naciśnij ⚙ i użyj przycisków ⊕ i ⊖, aby ustawić żądaną wartość dla godzin. Ponownie naciśnij przycisk ⚙ i za pomocą przycisków ⊕ i ⊖ ustaw wartość dla minut.

Notatka. Czas gotowania zależy od rodzaju i wielkości żywności. Zalecenia dotyczące temperatur i czasów gotowania dla głównych rodzajów żywności można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie **aeno.com/documents**.

7. Naciśnij przycisk ⏻: po sygnale dźwiękowym rozpocznie się podgrzewanie wody. Po osiągnięciu ustawionej temperatury rozpocznie się timer odliczający czas.

UWAGA! Jeśli urządzenie zostanie włączone bez wody, na wyświetlaczu pojawi się błąd E03 i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

UWAGA! Podczas gotowania należy utrzymywać poziom wody pomiędzy oznaczeniami „MIN" i „MAX" na cylindrze. Ostrożnie uzupełnij ciepłą wodę, nie dopuszczając do jej rozlania na urządzenie.

8. Poczekaj na zakończenie działania timera: urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy.
9. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
10. Wyjmij worek z żywnością za pomocą szczypiec kuchennych.
11. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie i wyczyść je (patrz poniżej).

Czyszczenie i pielęgnacja

1. Zdejmij stalowy cylinder, jak pokazano na rys. **D**.

2. Umyj cylinder w ciepłym roztworze detergentu, a następnie w czystej wodzie.
3. Przetrzyj cylinder suchą, miękką szmatką i zainstaluj ponownie.

Odkamienianie

1. Przymocuj Sous Vide do ścianki pojemnika do gotowania.
2. Napełnij pojemnik wodą do oznaczenia „MAX" na urządzeniu.
3. Dodaj kwas cytrynowy w ilości 10 g na 1 l wody i zamieszaj.
4. Włącz urządzenie i ręcznie ustaw temperaturę na +95 °C, a czas na 10 min.
5. Naciśnij przycisk ⏻, aby uruchomić program czyszczenia.
6. Poczekaj na zakończenie działania timera: urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy.
7. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
8. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
9. Przepłucz stalowy cylinder czystą wodą i wytrzyj do sucha.

Usuwanie ewentualnych usterek

- **Urządzenie się nie włącza.** Możliwa przyczyna: gniazdo jest uszkodzone. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do sprawnego gniazda.
- **Grzechotanie podczas pracy urządzenia.** Możliwa przyczyna: stalowy cylinder nie jest prawidłowo przymocowany do urządzenia. Rozwiązanie: wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie, a następnie zdejmij stalowy cylinder, jak pokazano na rys. **D** i zamontuj go ponownie.
- **Na wyświetlaczu pojawia się kod błędu E03.** Możliwa przyczyna: niski poziom lub brak wody w pojemniku do gotowania; osadzanie się kamienia na urządzeniu. Rozwiązanie: uzupełnij pojemnik wodą; usuń kamień z urządzenia (patrz „Odkamienianie").

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.
To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.
Okres gwarancji i okres użytkowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu.
Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Data produkcji znajduje się na opakowaniu.
Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach, które akceptują roszczenia dotyczące jakości i gwarancji, są dostępne do pobrania na stronie **aeno.com/documents**.
Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR O sous-vide **AENO™** foi concebido para cozinhar alimentos no vácuo através da cozedura a baixa temperatura durante longos períodos.
Modelo: ASV0001 (ficha tipo E/F), ASV0001-UK (ficha tipo G).

Dados técnicos

Parâmetros de entrada: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W no modo desligado *, ≤ 0,8 W no modo de espera **). Tipo: imersão. Regulação de temperatura: +20...+95 °C ***, passo de regulação – 0,5 °C. Ajuste do tempo de cozedura: até 100 horas, passo de regulação – 1 min. Volume de água: 5–15 l. Programas automáticos: Nº 1 – 60 °C / 100 min; Nº 2 – 65 °C / 90 min; Nº 3 – 55 °C / 30 min; Nº 4 – 85 °C / 40 min. Sensor de nível de água, sensor de temperatura. Controls: controlo por toque. Cor: preto, metálico. Material: plástico ABS, aço inoxidável. Comprimento do cabo de alimentação: 1 m. Tamanho (C×L×A): 57×90×351 mm. Peso: 0,9 kg. Grau de proteção do corpo: IPX7. Condições de funcionamento: temperatura 0...+100 °C, humidade relativa 20–90 %. Condições de armazenamento: temperatura 0...+40 °C, humidade relativa 20–90 %.

Conteúdo da embalagem (fig. **A**)

Sous-vide, breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (fig. **A**)

A-1 – cobertura de proteção, A-2 – cilindro de aço, A-3 – braçadeira, A-4 – cabo de alimentação, A-5 – painel de controlo, A-6 – indicadores do nível de água.

Elementos do painel de controlo (fig. **B**)

B-1 – botão ⏻ ("Começar/Parar"), B-2 – botão ⚙ (regulação da temperatura e do tempo), B-3 – ecrã, B-4 – botão Ⓜ (seleção do programa automática), B-5 – botão ⊕ (aumento da temperatura ou do tempo), B-6 – botão ⊖ (diminuição da temperatura ou do tempo).

Restrições e avisos

ATENÇÃO! Risco de choque elétrico. Não deixe que as partes condutoras do dispositivo entrem em contacto com a água.

ATENÇÃO! Risco de queimaduras. O cilindro de aço aquece durante o funcionamento do dispositivo.

ATENÇÃO! Não aqueça nenhum líquido com o dispositivo, exceto água, para evitar danos ao dispositivo.

ATENÇÃO! O dispositivo destina-se apenas a cozinhar alimentos no vácuo. A embaladora a vácuo, os sacos e os rolos a vácuo não estão incluídos.

ATENÇÃO! Antes de ligar, certifique-se de que o cilindro de aço está imerso em água e que o nível da água se encontra entre as marcas "MIN" e "MAX" do cilindro.

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente este documento e guarde-o para consulta futura. Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina. O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o funcionamento do dispositivo, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Não utilize o dispositivo no exterior. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes ou fontes de calor. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize um dispositivo danificado. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não utilize nenhuma fonte de aquecimento adicional. Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Utilize recipientes com um nível de resistência à temperatura de, pelo menos, +100 °C. Utilize água purificada para reduzir a acumulação de calcário. Não utilize detergentes químicos e

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a suporte técnico por e-mail em **support@aeno.com** ou através do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

* Modo desligado – o dispositivo está conectado à rede elétrica, mas não está ligado; o dispositivo desliga-se automaticamente ao fim de 1 minuto, se não for utilizado.
** Modo de espera – o dispositivo está conectado à rede elétrica e ligado com o botão "Começar/Parar".
*** Pode alterar a unidade de medição da temperatura de °C para °F e vice-versa nas definições do dispositivo. O passo de ajuste para °F – 0,5 °F.

agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Uma descrição detalhada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser encontrada no manual de instruções completo, disponível para descarregamento em **aeno.com/documents**.

Funções dos botões

	Ação	Função
⏻	Tocar e manter tocado durante 3 segundos	Ligar/desligar o dispositivo
	Tocar uma vez	Iniciar qualquer programa selecionado
M	Tocar e manter tocado durante 3 segundos	Passagem ao menu de seleção do programa automático
	Tocar uma vez	Seleção de um programa automático
⚙	Tocar uma vez	Passagem ao menu para a regulação manual da temperatura (°C ou °F) e do tempo (horas e minutos)
	Tocar e manter tocado durante 3 segundos	Alterar a escala de temperatura de °C para °F e vice-versa
⊕	Tocar uma vez	Aumentar a temperatura (passo de regulação – 0,5 °C / 0,5 °F) e/ou o tempo (passo de regulação – 1 min)
⊖	Tocar uma vez	Redução da temperatura (passo de regulação – 0,5 °C / 0,5 °F) e/ou do tempo (passo de regulação – 1 min)

Preparação para a primeira utilização

1. Abra a embalagem e remova o dispositivo. Retire todos os materiais de embalagem.
2. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
3. Selecione um recipiente de cozedura adequado: o nível de resistência térmica do recipiente deve ser de, pelo menos, +100 °C, o volume – 5–15 l e a profundidade – pelo menos, 11 cm (consoante o tamanho do alimento).

Operação

1. Coloque o recipiente numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
2. Fixe o sous-vide verticalmente no recipiente com a braçadeira (fig. **C-1**).
3. Introduza o saco com alimentos no recipiente e deite a quantidade de água necessária (fig. **C-2**).

   Nota. O nível da água deve estar entre as marcas "MIN" e "MAX" no cilindro e o saco deve estar completamente submerso na água.
4. Introduza a ficha do dispositivo numa tomada elétrica.
5. Ligue o dispositivo tocando e mantendo tocado o botão ⏻ durante 3 segundos.
6. Defina a temperatura e o tempo de cozedura através de um dos seguintes métodos:
   - **Selecione o modo automático:** toque e mantenha tocado o botão Ⓜ durante 3 segundos. O número do programa predefinido e os valores de temperatura e tempo correspondentes aparecem no ecrã. Toque em botão Ⓜ uma vez para selecionar um dos quatro programas.
   - **Defina os parâmetros manualmente:**
     - **Definição da temperatura:** toque em botão ⚙. O ecrã apresenta o valor da temperatura atual. Utilize os botões ⊕ e ⊖ para definir a temperatura pretendida.
     - **Definição da hora:** toque ⚙ e utilize os botões ⊕ e ⊖ para acertar o valor pretendido para as horas. Prima novamente ⚙ e utilize os botões ⊕ e ⊖ para definir o valor para os minutos.

   Nota. O tempo de cozedura depende do tipo e do tamanho do alimento. As recomendações para as temperaturas e tempos de cozedura para os principais tipos de alimentos podem ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para descarregamento em **aeno.com/documents**.
7. Toque em botão ⏻: após um sinal sonoro, a água começa a aquecer. Quando a temperatura definida for atingida, o temporizador de contagem decrescente inicia-se.

   ATENÇÃO! Se o dispositivo for ligado sem água, o erro E03 aparece no ecrã e é emitido um sinal sonoro.

   ATENÇÃO! Durante a cozedura, mantenha o nível da água entre as marcas "MIN" e "MAX" do cilindro. Adicione suavemente água morna, evitando que ela entre no dispositivo.
8. Aguarde que o temporizador termine: o dispositivo emite um sinal sonoro.
9. Desligue o dispositivo e desconecte-o da rede elétrica.
10. Retire o saco com alimentos com uma pinça de cozinha.
11. Deixe arrefecer o dispositivo e limpe-o (ver abaixo).

Limpeza e manutenção

1. Retire o cilindro de aço como indicado na fig. **D**.
2. Lave o cilindro com uma solução de detergente quente e depois com água limpa.
3. Limpe o cilindro com um pano macio e seco e volte a instalá-lo.

Descalcificação

1. Fixe o sous-vide no recipiente de cozedura.
2. Encha o recipiente com água até à marca "MAX" do dispositivo.
3. Adicione ácido cítrico na proporção de 10 g por 1 l de água e agite.
4. Ligue o dispositivo e regule manualmente a temperatura para +95 °C e o tempo para 10 min.
5. Toque em botão ⏻ para iniciar o programa de limpeza.
6. Aguarde que o temporizador termine: o dispositivo emite um sinal sonoro.
7. Desligue o dispositivo e desconecte-o da rede elétrica.
8. Aguarde até que o dispositivo arrefeça completamente.
9. Enxague o cilindro de aço com água limpa e seque com um pano.

Resolução de possíveis faltas

- **O dispositivo não se liga.** Causa possível: a tomada está defeituosa. Solução: verifique se a tomada está a funcionar corretamente, ligando-lhe outro aparelho; se necessário, ligue o dispositivo a uma tomada que funcione.
- **Chocalho quando o dispositivo está a funcionar.** Causa possível: o cilindro de aço não está corretamente fixado ao dispositivo. Solução: desligue o dispositivo e desconecte-o da rede elétrica. Deixe arrefecer o dispositivo e, em seguida, retire o cilindro de aço, como indicado na fig. **D** e reinstale-lo.
- **O código de erro E03 aparece no ecrã.** Causas possíveis: pouca ou nenhuma água no recipiente de cozedura; acumulação de calcário no dispositivo. Solução: adicione água ao recipiente; descalcifique o dispositivo (ver "Descalcificação").

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.**

O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto.

Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Ver na embalagem a data de fabrico.

Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivos, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em **aeno.com/documents**.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Sous Vide-ul **AENO™** este destinat pentru gătitul alimentelor în vid prin gătire la temperatură scăzută pentru perioade lungi de timp.

Model: ASV0001 (ștecăr tip E/F), ASV0001-UK (ștecăr tip G).

Specificații

Parametrii de intrare: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W în starea oprită *, ≤ 0,8 W în modul de așteptare **). Tip: imersiune. Reglarea temperaturii: +20...+95 °C ***, pas de reglare – 0,5 °C. Reglarea timpului: până la 100 de ore, pas de reglare – 1 min. Volumul de apă: 5–15 L. Programe automate: Nº 1 – 60 °C / 100 min; Nº 2 – 65 °C / 90 min; Nº 3 – 55 °C / 30 min; Nº 4 – 85 °C / 40 min. Senzor de nivel al apei, senzor de temperatură. Control: tactil. Culoare: negru, metalic. Material: plastic ABS, oțel inoxidabil. Lungimea cablului de alimentare: 1 m. Dimensiune (L×l×H): 57×90×351 mm. Greutate: 0,9 kg. Gradul de protecție a corpului: IPX7. Condiții de exploatare: temperatură 0...+100 °C, umiditate relativă 20–90 %. Condiții de depozitare: temperatură 0...+40 °C, umiditate relativă 20–90 %.

Conținutul livrării (fig. **A**)

Sous Vide, scurt ghid de utilizare.

Elemente ale dispozitivului (fig. **A**)

A-1 – capac de protecție, A-2 – cilindru din oțel, A-3 – clemă, A-4 – cablu de alimentare, A-5 – panou de control, A-6 – indicatori ai nivelului apei.

Elementele panoului de control (fig. **B**)

B-1 – buton ⏻ („Start/Stop"), B-2 – buton ⏲ (setarea temperaturii și a timpului), B-3 – afișaj, B-4 – buton Ⓜ (selectarea automată a programului), B-5 – buton ⊕ (creșterea temperaturii sau a timpului), B-6 – buton ⊖ (scăderea temperaturii sau a timpului).

Restricții și avertismente

ATENȚIE! Risc de șoc electric. Nu permiteți părților conductoare ale dispozitivului să intre în contact cu apa.

ATENȚIE! Risc de arsuri. Cilindrul de oțel se încălzește în timpul funcționării dispozitivului.

ATENȚIE! Nu încălziți alte lichide decât apa cu dispozitivul pentru a evita deteriorarea dispozitivului.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat numai gătitului alimentelor în vid. Mașina de ambalat în vid, sacii și rolele pentru vidare nu sunt incluse în conținutul livrării.

ATENȚIE! Înainte de pornire, asigurați-vă că cilindru de oțel este scufundat în apă și că nivelul apei este cuprins între marcajele „MIN" și „MAX" de pe cilindru.

Înainte de a exploata dispozitivul, citiți cu atenție acest document și păstrați-l pentru consultare ulterioară. Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput. Dispozitivul nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, fără experiență sau cunoștințe suficiente privind exploatarea dispozitivului și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranța lor. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominale specificate în specificații corespund parametrilor rețelei electrice. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți sau surse de căldură. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Nu dezasamblați sau reparați singur dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu utilizați nicio sursă suplimentară de încălzire. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit, precum și înainte de curățare. Utilizați recipiente cu un nivel de rezistență la temperatură de cel puțin +100 °C. Utilizați apă tratată pentru a reduce acumularea de calcar. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți sau bureți metalici pentru a curăța dispozitivul. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online la **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

* Starea oprită – dispozitivul este conectat la rețeaua electrică, dar nu este pornit; dispozitivul se oprește automat după 1 minut dacă nu este utilizat.

** Modul de așteptare – dispozitivul este conectat la rețeaua electrică și pornit cu butonul „Start/Stop".

*** Puteți schimba unitatea de măsură a temperaturii din °C în °F și invers în setările dispozitivului. Pasul de reglare pentru °F – 0,5 °F.

funcțiilor sale poate fi găsită în manualul de utilizare complet, disponibil pentru descărcare la **aeno.com/documents**.

Funcțiile butoanelor

	Acțiune	Funcția
⏻	Atingeți și mențineți timp de 3 secunde	Pornirea/oprirea dispozitivului
	Atingeți o dată	Lansarea oricărui program selectat
M	Atingeți și mențineți timp de 3 secunde	Trecerea la meniul pentru selectarea programului automat
	Atingeți o dată	Selectarea automată a programului
⚙	Atingeți o dată	Trecerea la meniul pentru setarea manuală a temperaturii (°C sau °F) și a timpului (ore și minute)
	Atingeți și mențineți timp de 3 secunde	Schimbarea scalei de temperatură de la °C la °F și viceversa
⊕	Atingeți o dată	Creșterea temperaturii (pas de reglare – 0,5 °C / 0,5 °F) și/sau a timpului (pas de reglare – 1 min)
⊖	Atingeți o dată	Reducerea temperaturii (pas de reglare – 0,5 °C / 0,5 °F) și/sau a timpului (pas de reglare – 1 min)

Pregătirea pentru prima utilizare

1. Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Curățați dispozitivul (vezi „Curățare și întreținere”).
3. Selectați un recipient de gătit adecvat: nivelul de rezistență la temperatură al recipientului trebuie să fie de cel puțin +100 °C, volumul – 5–15 L și adâncimea – de cel puțin 11 cm (în funcție de dimensiunea alimentelor).

Exploatare

1. Așezați recipientul pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură.
2. Fixați Sous Vide-ul vertical pe peretele recipientului cu clema (fig. **C-1**).
3. Coborâți sacul de alimente în recipient și turnați cantitatea necesară de apă (fig. **C-2**).

   Notă. Nivelul apei trebuie să fie între marcajele „MIN” și „MAX” de pe cilindru, iar sacul trebuie să fie complet scufundat în apă.
4. Introduceți ștecherul dispozitivului într-o priză.
5. Porniți dispozitivul prin atingerea și menținerea butonului ⏻ timp de 3 secunde.
6. Setați temperatura și timpul de gătit prin una dintre următoarele metode:
   - **Selectați modul automat:** atingeți și mențineți timp de 3 secunde butonul M. Numărul programului presetat și valorile corespunzătoare ale temperaturii și timpului apar pe afișaj. Printr-o singură atingere a butonului M selectați unul dintre cele patru programe.
   - **Setați manual parametrii:**
     - **Setarea temperaturii:** atingeți butonul ⚙. Afișajul va indica valoarea curentă a temperaturii. Cu butoanele ⊕ și ⊖ setați temperatura dorită.
     - **Setarea orei:** atingeți ⚙ și utilizați butoanele ⊕ și ⊖ pentru a seta valoarea dorită pentru oră. Atingeți din nou ⚙ și cu butoanele ⊕ și ⊖ setați valoarea pentru minute.

   Notă. Timpul de gătire depinde de tipul și dimensiunea alimentelor. Recomandările privind temperaturile și timpii de gătire pentru principalele tipuri de alimente pot fi găsite în manualul de exploatare complet, disponibil pentru descărcare pe pagina web **aeno.com/documents**.
7. Atingeți butonul ⏻: după un semnal sonor, apa începe să se încălzească. Când temperatura setată este atinsă, temporizatorul cu numărătoare inversă va porni.

   ATENȚIE! Când porniți dispozitivul fără apă, pe afișaj va apărea eroarea E03 și va emite un semnal sonor.

   ATENȚIE! În timpul gătitului, mențineți nivelul apei între marcajele „MIN” și „MAX” de pe cilindru. Adăugați cu grijă apă caldă, evitând să ajungă pe dispozitiv.
8. Așteptați ca cronometrul să se termine: dispozitivul va emite un bip.
9. Opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
10. Scoateți sacul cu alimente folosind clești de bucătărie.
11. Lăsați dispozitivul să se răcească și curățați-l (a se vedea mai jos).

Curățare și întreținere

1. Îndepărtați cilindrul de oțel așa cum se arată în fig. **D**.
2. Spălați cilindrul într-o soluție caldă de detergent și apoi în apă curată.
3. Ștergeți cilindrul cu o cârpă moale uscată și reinstalați-l.

Decalcifiere

1. Fixați Sous Vide-ul de peretele recipientului de gătit.
2. Umpleți recipientul cu apă până la marcajul „MAX” de pe dispozitiv.
3. Se adaugă acid citric în proporție de 10 g la 1 L de apă și se amestecă.
4. Porniți dispozitivul și setați manual temperatura la +95 °C și timpul la 10 min.
5. Atingeți butonul ⏻ pentru a porni programul de curățare.
6. Așteptați ca cronometrul să se termine: dispozitivul va emite un bip.
7. Opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
8. Așteptați până când dispozitivul se răcește complet.
9. Clătiți cilindrul de oțel cu apă curată și ștergeți-l.

Depanarea

- **Dispozitivul nu pornește.** Cauză posibilă: priza este defectă. Soluție: verificați dacă priza funcționează corect prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la o priză funcțională.
- **Zăngănit în timpul funcționării dispozitivului.** Cauza posibilă: cilindrul de oțel nu este atașat bine de dispozitiv. Soluție: opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Lăsați dispozitivul să se răcească, apoi scoateți cilindrul de oțel, așa cum se arată în fig. **D**, și reinstalați-l.
- **Codul de eroare E03 apare pe afișaj.** Cauze posibile: cantitate scăzută sau lipsă de apă în recipientul de gătit; formarea de scară pe dispozitiv. Soluție: reumpleți recipientul cu apă; decalcificați dispozitivul (vezi „Decalcifiere”).

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.**

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Vezi ambalajul pentru data de fabricație.

Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări și garanții de calitate, sunt disponibile pentru descărcare la link-ul **aeno.com/documents**.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Су-вид **AENO™** предназначен для приготовления продуктов в вакууме методом низкотемпературной варки в течение длительного времени.

Модель: ASV0001 (вилка типа E/F), ASV0001-UK (вилка типа G).

Технические характеристики

Входные параметры: 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 1200,0 Вт (≤ 0,5 Вт в выключенном состоянии *, ≤ 0,8 Вт в режиме ожидания **). Тип: погружной. Регулировка температуры: +20...+95 °C ***, шаг регулировки – 0,5 °C. Регулировка времени приготовления: до 100 ч, шаг регулировки – 1 мин. Объем воды: 5–15 л. Автоматические программы: № 1 – 60 °C / 100 мин; № 2 – 65 °C / 90 мин; № 3 – 55 °C / 30 мин; № 4 – 85 °C / 40 мин. Датчик уровня воды, датчик температуры. Управление: сенсорное. Цвет: черный, металлик. Материал: АБС-пластик, нержавеющая сталь. Длина кабеля питания: 1 м. Размер (Д×Ш×В): 57×90×351 мм. Вес: 0,9 кг. Степень защиты корпуса: IPX7. Условия эксплуатации: температура 0...+100 °C, относительная влажность 20–90 %. Условия хранения: температура 0...+40 °C, относительная влажность 20–90 %.

Комплект поставки (рис. **A**)

Су-вид, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (рис. **A**)

A-1 – защитная накладка, A-2 – стальной цилиндр, A-3 – зажим, A-4 – кабель питания, A-5 – панель управления, A-6 – индикаторы уровня воды.

Элементы панели управления (рис. **B**)

B-1 – кнопка ⏻ («Старт/Стоп»), B-2 – кнопка ⚙ (настройка температуры и времени), B-3 – дисплей, B-4 – кнопка Ⓜ (выбор автоматической программы), B-5 – кнопка ⊕ (увеличение температуры или времени), B-6 – кнопка ⊖ (уменьшение температуры или времени).

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Риск поражения электрическим током. Не допускайте контакта токопроводящих элементов устройства с водой.

ВНИМАНИЕ! Риск получения ожога. Стальной цилиндр нагревается во время работы устройства.

ВНИМАНИЕ! Не нагревайте с помощью устройства никакие жидкости кроме воды во избежание повреждения устройства.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено только для приготовления продуктов в вакууме. Вакуумный упаковщик, пакеты и рулоны для вакуумирования не входят в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ! Перед включением убедитесь, что стальной цилиндр погружен в воду, а уровень воды находится между отметками «MIN» и «MAX» на цилиндре.

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом и сохраните его для дальнейшего использования. Используйте устройство только по его прямому назначению. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Запрещается использовать устройство вне помещений. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Работайте с устройством только сухими руками. Перед эксплуатацией устройства убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Следите, чтобы кабель питания не перекручивался, не перегибался, не был чем-либо прижат, не контактировал с горячими предметами и источниками тепла. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте поврежденное устройство. Не разбирайте и не ремонтируйте

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на сайте **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

* Выключенное состояние – устройство подключено к электросети, но не включено; устройство выключается автоматически через 1 минуту, если не используется.

** Режим ожидания – устройство подключено к электросети и включено кнопкой «Старт/Стоп».

*** В настройках устройства можно изменить единицу измерения температуры с °C на °F и наоборот. Шаг регулировки для °F – 0,5 °F.

устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не используйте никаких дополнительных источников нагрева. Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, если оно не используется, а также перед очисткой. Для работы используйте емкости с уровнем термостойкости не ниже +100 °C. Для уменьшения образования накипи используйте очищенную воду. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице **aeno.com/documents**.

Функции кнопок

	Действие	**Функция**
⏻	Нажать и удерживать в течение 3 секунд	Включение/выключение устройства
	Нажать однократно	Запуск любой выбранной программы
M	Нажать и удерживать в течение 3 секунд	Переход к меню выбора автоматической программы
	Нажать однократно	Выбор автоматической программы
⚙	Нажать однократно	Переход к меню ручной установки температуры (°C или °F) и времени (часы и минуты)
	Нажать и удерживать в течение 3 секунд	Изменение температурной шкалы с °C на °F и наоборот
⊕	Нажать однократно	Увеличение температуры (шаг регулировки – 0,5 °C / 0,5 °F) и/или времени (шаг регулировки – 1 мин)
⊖	Нажать однократно	Уменьшение температуры (шаг регулировки – 0,5 °C / 0,5 °F) и/или времени (шаг регулировки – 1 мин)

Подготовка к первому использованию

1. Вскройте упаковку и извлеките устройство. Удалите все упаковочные материалы.
2. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
3. Подберите соответствующую емкость для приготовления: уровень термостойкости емкости должен быть не ниже +100 °C, объем – 5–15 л, а глубина – не менее 11 см (в зависимости от размера продукта).

Эксплуатация

1. Установите емкость на ровной устойчивой жаропрочной поверхности.
2. Зафиксируйте су-вид вертикально на стенке емкости с помощью зажима (рис. **C-1**).
3. Опустите пакет с продуктами в емкость и налейте необходимое количество воды (рис. **C-2**).

   Примечание. Уровень воды должен находиться между отметками «MIN» и «MAX» на цилиндре, а пакет должен быть полностью погружен в воду.
4. Вставьте штепсель устройства в розетку.
5. Включите устройство, нажав и удерживая кнопку ⏻ в течение 3 секунд.
6. Установите температуру и время приготовления одним из способов:
   - **Выберите автоматический режим:** нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку M. На дисплее появятся предустановленные номер программы и соответствующие ей значения температуры и времени. Однократным нажатием кнопки M выберите одну из четырех программ.
   - **Задайте параметры вручную:**
     - **Настройка температуры:** нажмите кнопку ⚙. На дисплее появится текущее значение температуры. Кнопками ⊕ и ⊖ установите необходимую температуру.
     - **Настройка времени:** нажмите ⚙ и кнопками ⊕ и ⊖ установите необходимое значение для часов. Повторно нажмите ⚙ и кнопками ⊕ и ⊖ установите значение для минут.

   Примечание. Время приготовления зависит от типа и размера продукта. Рекомендации по температуре и времени приготовления для основных типов продуктов можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице **aeno.com/documents**.
7. Нажмите кнопку ⏻ после звукового сигнала начнется нагрев воды. По достижении заданной температуры включится таймер обратного отсчета.

ВНИМАНИЕ! При включении устройства без воды на дисплее появится ошибка E03 и прозвучит звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ! Во время приготовления поддерживайте уровень воды между отметками «MIN» и «MAX» на цилиндре. Аккуратно доливайте теплую воду, не допуская ее попадания на устройство.

8. Дождитесь окончания работы таймера: устройство подаст звуковой сигнал.
9. Выключите устройство и отключите его от сети.
10. Извлеките пакет с продуктами с помощью кухонных щипцов.
11. Дайте устройству остыть и проведите его очистку (см. ниже).

Очистка и уход

1. Снимите стальной цилиндр, как показано на рис. **D**.
2. Вымойте цилиндр в теплом растворе моющего средства, а затем в чистой воде.
3. Вытрите цилиндр сухой мягкой тканью и установите обратно.

Удаление накипи

1. Зафиксируйте су-вид на стенке емкости для приготовления.
2. Наполните емкость водой до отметки «MAX» на устройстве.
3. Добавьте лимонную кислоту из расчета 10 г на 1 л воды и перемешайте.
4. Включите устройство и вручную установите температуру +95 °C и время 10 мин.
5. Нажмите кнопку ⏻ для запуска программы очистки.
6. Дождитесь окончания работы таймера: устройство подаст звуковой сигнал.
7. Выключите устройство и отключите его от сети.
8. Дождитесь полного остывания устройства.
9. Промойте стальной цилиндр чистой водой и вытрите насухо.

Устранение возможных неисправностей

- **Устройство не включается.** Возможная причина: розетка неисправна. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке.
- **Дребезжание во время работы устройства.** Возможная причина: стальной цилиндр плохо закреплен на устройстве. Решение: выключите устройство и отключите его от сети. Дайте устройству остыть, а затем снимите стальной цилиндр, как показано на рис. **D**, и установите заново.
- **На дисплее появляется код ошибки E03.** Возможная причина: низкий уровень или отсутствие воды в емкости для приготовления; образование накипи на устройстве. Решение: долейте воды в емкость; очистите устройство от накипи (см. «Удаление накипи»).

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. **Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.**

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи изделия в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Дату производства см. на упаковке. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке **aeno.com/documents**.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Sous Vide **AENO™** je určený na dlhodobé varenie potravín vo vákuu pri nízkej teplote.
Model: ASV0001 (typ zástrčky E/F), ASV0001-UK (typ zástrčky G).

Technické špecifikácie

Vstupné parametre: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W v režime vypnutia *, ≤ 0,8 W v pohotovostnom režime **). Typ: ponorný. Nastavenie teploty: +20...+95 °C ***, krok nastavenia – 0,5 °C. Nastavenie času: až 100 h, krok nastavenia – 1 min. Objem vody: 5–15 l. Automatické programy: č. 1 – 60 °C / 100 min; č. 2 – 65 °C / 90 min; č. 3 – 55 °C / 30 min; č. 4 – 85 °C / 40 min. Senzor hladiny vody, senzor teploty. Ovládanie: dotykové. Farba: čierna, metalická. Materiál: ABS plast, nerezová oceľ. Dĺžka napájacieho kábla: 1 m. Veľkosť (D×Š×V): 57×90×351 mm. Hmotnosť: 0,9 kg. Stupeň ochrany krytia: IPX7. Prevádzkové podmienky: teplota 0...+100 °C, relatívna vlhkosť 20–90 %. Skladovacie podmienky: teplota 0...+40 °C, relatívna vlhkosť 20–90 %.

Obsah balenia (obr. **A**)

Sous Vide, stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (obr. **A**)

A-1 – ochranný kryt, A-2 – oceľový valec, A-3 – svorka, A-4 – napájací kábel, A-5 – ovládací panel, A-6 – značky hladiny vody.

Prvky ovládacieho panela (obr. **B**)

B-1 – tlačidlo ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – tlačidlo ⚙ (nastavenie teploty a času), B-3 – obrazovka, B-4 – tlačidlo Ⓜ (voľba automatického programu), B-5 – tlačidlo ⊕ (zvýšenie teploty alebo času), B-6 – tlačidlo ⊖ (zníženie teploty alebo času).

Obmedzenia a upozornenia

POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedovoľte, aby vodivé časti zariadenia prišli do kontaktu s vodou.

POZOR! Riziko popálenia. Oceľový valec sa počas prevádzky zariadenia zahrieva.

POZOR! Neohrievajte so zariadením žiadne iné kvapaliny ako vodu, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

POZOR! Zariadenie je určené iba na varenie potravín vo vákuu. Vákuová balička, sáčky a rolky na vákuovanie nie sú súčasťou balenia.

POZOR! Pred zapnutím sa uistite, že oceľový valec je ponorený do vody a že hladina vody je medzi značkami "MIN" a "MAX" na valci.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument a uschovajte si ho pre budúce použitie. Zariadenie používajte len na určený účel. Zariadenie nie je určené na používanie deťmi alebo osobami s obmedzenými fyzickými, duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o prevádzke zariadenia a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti. So zariadením pracujte iba suchými rukami. Pred použitím zariadenia sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, zalomený, stlačený alebo v kontakte s horúcimi predmetmi alebo zdrojmi tepla. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehádzajte. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. Opravy musí vykonávať kvalifikovaný technik v autorizovanom servisnom stredisku. Nepoužívajte žiadne ďalšie zdroje ohrevu. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Odpojte zariadenie z elektrickej siete pred čistením a pokiaľ ho nepoužívate. Používajte nádoby s teplotnou odolnosťou minimálne +100 °C. Na obmedzenie usadzovania vodného kameňa používajte čistenú vodu. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky.

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e–mailom na **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

* Režim vypnutia – zariadenie je pripojené k elektrickej sieti, ale nie je zapnuté; zariadenie sa automaticky vypne po 1 minúte, ak sa nepoužíva.
** Pohotovostný režim – zariadenie je pripojené k elektrickej sieti a zapnuté tlačidlom "Start/Stop".
*** V nastaveniach zariadenia môžete zmeniť merný jednotku teploty z °C na °F a naopak. Krok nastavenia pre °F je 0,5 °F.

abrazívne pasty, prostriedky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Podrobný opis zariadenia, jeho režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke **aeno.com/documents**.

Funkcie tlačidiel

	Akcia	Funkcia
⏻	Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd	Zapnutie/vypnutie zariadenia
	Stlačte raz	Spustenie ľubovoľného vybraného programu
Ⓜ	Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd	Prepnutie do ponuky na výber automatického programu
	Stlačte raz	Výber automatického programu
⚙	Stlačte raz	Prejdite do ponuky pre manuálne nastavenie teploty (°C alebo °F) a času (hodiny a minúty)
	Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd	Zmena stupnice teploty z °C na °F a naopak
⊕	Stlačte raz	Zvyšovanie teploty (krok nastavenia je 0,5 °C / 0,5 °F) a/alebo času (krok nastavenia je 1 min)
⊖	Stlačte raz	Zníženie teploty (krok nastavenia je 0,5 °C / 0,5 °F) a/alebo času (krok nastavenia je 1 min)

Príprava na prvé použitie

1. Otvorte obal a vyberte zariadenie. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Vyčistite zariadenie (pozri "Čistenie a údržba").
3. Vyberte vhodnú nádobu na varenie: teplotná odolnosť nádoby musí byť minimálne +100 °C, objem musí byť 5–15 l a hĺbka musí byť minimálne 11 cm (v závislosti od veľkosti potraviny).

Prevádzka

1. Nádobu položte na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch.
2. Pripevnite Sous Vide vertikálne k stene nádoby pomocou svorky (obr. **C-1**).
3. Opustite sáčok s potravinami do nádoby a nalejte do nej potrebné množstvo vody (obr. **C-2**).

   Poznámka. Hladina vody by mala byť medzi značkami "MIN" a "MAX" na valci a sáčok by mal byť úplne ponorený vo vode.
4. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
5. Zariadenie zapnete stlačením a podržaním tlačidla ⏻ po dobu 3 sekúnd.
6. Teplotu a čas varenia nastavte jedným z nasledujúcich spôsobov:
   - **Vyberte automaticky režim:** stlačte a podržte tlačidlo Ⓜ po dobu 3 sekúnd. Na obrazovke sa zobrazí číslo prednastaveného programu a príslušné hodnoty teploty a času. Jedným stlačením tlačidla Ⓜ vyberte jeden zo štyroch programov.
   - **Nastavte parametre manuálne:**
     - **Nastavenie teploty:** stlačte tlačidlo ⚙. Na obrazovke sa zobrazí aktuálna hodnota teploty. Pomocou tlačidiel ⊕ a ⊖ nastavte požadovanú teplotu.
     - **Nastavenie času:** stlačte ⚙ a pomocou tlačidiel ⊕ a ⊖ nastavte požadovanú hodnotu hodín. Znovu stlačte ⚙ a pomocou tlačidiel ⊕ a ⊖ nastavte hodnotu minút.

   Poznámka. Čas varenia závisí od typu a veľkosti potraviny. Odporúčania pre teplotu a čas varenia hlavných druhov potravín nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na **aeno.com/documents**.
7. Stlačte tlačidlo ⏻: po zaznení zvukového signálu sa voda začne ohrievať. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa spustí časovač odpočítavania.

   POZOR! Ak je zariadenie zapnuté bez vody, na obrazovke sa zobrazí chyba E03 a zaznie zvukový signál.

   POZOR! Počas varenia udržujte hladinu vody medzi značkami "MIN" a "MAX" na valci. Opatrne doplňte teplú vodu tak, aby sa nedostala na zariadenie.
8. Počkajte, kým časovač skončí: zariadenie vydá zvukový signál.
9. Vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete.
10. Sáčok s potravinami odstráňte pomocou kuchynských kliešťí.
11. Nechajte zariadenie vychladnúť a vyčistite ho (pozri nižšie).

Čistenie a údržba

1. Odstráňte oceľový valec podľa obr. **D**.
2. Umyte valec v teplom roztoku čistiaceho prostriedku a potom v čistej vode.
3. Utrite valec suchou mäkkou tkaninou a znovu ho nasaďte.

Odstraňovanie vodného kameňa

1. Pripevnite Sous Vide k stene varnej nádoby.
2. Naplňte nádobu vodou až po značku "MAX" na zariadení.
3. Pridajte kyselinu citrónovú v množstve 10 g na 1 l vody a premiešajte.
4. Zapnite zariadenie a manuálne nastavte teplotu na +95 °C a čas na 10 min.
5. Stlačením tlačidla ⏻ spustite čistiaci program.
6. Počkajte, kým časovač skončí: zariadenie vydá zvukový signál.
7. Vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete.
8. Počkajte, kým zariadenie úplne nevychladne.
9. Opláchnite oceľový valec čistou vodou a utrite ho do sucha.

Odstránenie možných porúch

- **Zariadenie sa nezapína.** Možná príčina: zásuvka je poškodená. Riešenie: skontrolujte, či zásuvka funguje správne, pripojením iného zariadenia k nej, prípadne pripojte zariadenie k funkčnej zásuvke.
- **Drnčenie počas prevádzky zariadenia.** Možná príčina: oceľový valec zle nasadený. Riešenie: vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete. Nechajte zariadenie vychladnúť a potom odstráňte oceľový valec, ako je znázornené na obr. **D**, a znovu ho nainštalujte.
- **Na obrazovke sa zobrazí kód chyby E03.** Možné príčiny: málo vody alebo žiadna voda vo varnej nádobe; usadeniny vodného kameňa na zariadení. Riešenie: doplňte nádobu vodou; odstráňte vodný kameň zo zariadenia (pozri "Odstraňovanie vodného kameňa").

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže problém vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti.

Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Dátum výroby nájdete na obale. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Aktuálne informácie a podrobné popisy zariadenia, ako aj návody na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú na stiahnutie na stránke **aeno.com/documents**.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Sous-vide kuhalnik **AENO™** je zasnovan za dolgotrajno kuhanje živil ali hrane v vakuumu pri nizki temperaturi.
Model: ASV0001 (vtič E/F), ASV0001-UK (vtič G).

Specifikacije

Vhodni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W (≤ 0.5 W v stanju isključenosti *, ≤ 0.8 W v načinu pripravljenosti **). Vrsta: palični. Nastavitev temperature: +20...+95 °C ***, korak nastavitve je 0,5 °C. Prilagajanje časa kuhanja: do 100 ur, korak nastavitve je 1 min. Količina vode: 5–15 l. Samodejni programi: št. 1. – 60 °C / 100 min, št. 2. – 65 °C / 90 min, št. 3. – 55 °C / 30 min, št. 4. – 85 °C / 40 min. Senzor nivoja vode, temperaturni senzor. Upravljanje: na dotik. Barva: črna, kovinska. Material: ABS plastika, nerjavno jeklo. Dolžina napajalnega kabla: 1 m. Velikost (D×Š×V): 57×90×351 mm. Teža: 0,9 kg. Stopnja zaščite ohišja: IPX7. Delovni pogoji: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Pogoji shranjevanja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Vsebina dobave (slika **A**)

Sous-vide kuhalnik, hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (slika **A**)

A-1 – zaščitni pokrov, A-2 – jekleni cilinder, A-3 – objemka, A-4 – napajalni kabel, A-5 – nadzorna plošča, A-6 – indikatorji nivoja vode.

Elementi nadzorne plošče (slika **B**)

B-1 – gumb ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – gumb ◎ (nastavitev temperature in časa), B-3 – prikazovalnik, B-4 – gumb Ⓜ (izbira samodejnega programa), B-5 – gumb ⊕ (povečanje temperature ali časa), B-6 – gumb ⊖ (zmanjšanje temperature ali časa).

Omejitve in opozorila

POZOR! Nevarnost električnega udara. Prevodni deli naprave ne smejo priti v stik z vodo.

POZOR! Nevarnost opeklin. Jekleni cilinder se med delovanjem naprave segreva.

POZOR! Z napravo ne segrevajte nobenih tekočin razen vode, da se naprava ne poškoduje.

POZOR! Naprava je namenjena samo za kuhanje hrane v vakuumu. Vakuumski pakirnik, vrečke in zvitki za vakuumiranje niso priložene.

POZOR! Pred vklopom se prepričajte, da je jekleni cilinder potopljen v vodo in da je nivo vode med oznakama "MIN" in "MAX" na cilindru.

Pred uporabo naprave skrbno preberite ta dokument in ga shranite za poznejšo uporabo. Napravo uporabljajte le za predvideni namen. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Pred uporabo naprave se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehnični dokumentaciji, ustrezata parametrom napajalnega omrežja. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zvit, prepognjen, pritisnjen ob karkoli ali v stiku z vročimi predmeti ali viri toplote. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Popravila mora opraviti usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Ne uporabljajte dodatnih virov ogrevanja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem jo izključite iz električnega omrežja. Uporabljajte posode s temperaturno odpornostjo najmanj +100 °C. Uporabljajte prečiščeno vodo, da zmanjšate nastajanje vodnega kamna. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti: **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu na spletnem naslovu: **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

* Stanje isključenosti – naprava je priključena na električno omrežje, vendar ni vklopljena; naprava se samodejno izklopi po 1 minuti, če ni v uporabi.
** Način pripravljenosti – naprava je priključena na električno omrežje in vklopljena z gumbom "Start/Stop".
*** V nastavitvah naprave lahko spremenite enoto za merjenje temperature iz °C v °F in obratno. Korak prilagoditve za °F je 0,5 °F.

agresivnih čistilnih sredstev, abrazivih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani **aeno.com/documents**.

Funkcije gumbov

	Akcija	Funkcija
⏻	Pritisnite in pridržite za 3 sekunde	Vklop/izklop naprave
	Enkrat pritisnite	Začetek izbranega programa
M	Pritisnite in pridržite za 3 sekunde	Preklop na meni za izbiro samodejnega programa
	Enkrat pritisnite	Izbira samodejnega programa
⚙	Enkrat pritisnite	Pojdite v meni za ročno nastavitev temperature (°C ali °F) in časa (ure in minute)
	Pritisnite in pridržite za 3 sekunde	Spreminjanje temperaturne lestvice iz °C v °F in obratno
⊕	Enkrat pritisnite	Povečanje temperature (korak nastavitve – 0,5 °C / 0,5 °F) in/ali časa (korak nastavitve – 1 min)
⊖	Enkrat pritisnite	Zmanjšanje temperature (korak nastavitve – 0,5 °C / 0,5 °F) in/ali časa (korak nastavitve – 1 min)

Priprava na prvo uporabo

1. Odprite embalažo in izvlecite napravo. Odstranite ves embalažni material.
2. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
3. Izberite ustrezno posodo za kuhanje: temperaturna odpornost posode mora biti vsaj +100 °C, prostornina od 5 do 15 litrov, globina pa vsaj 11 cm (odvisno od velikosti živila).

Uporaba

1. Posodo postavite na ravno, stabilno in toplotno odporno površino.
2. S pomočjo objemke pritrdite sous-vide kuhalnik navpično na steno posode (slika **C-1**).
3. Spustite vrečko z živili v posodo in vanjo vlijte potrebno količino vode (slika **C-2**).

   Opomba. Nivo vode mora biti med oznakama "MIN" in "MAX" na cilindru, vrečka pa mora biti popolnoma potopljena v vodo.
4. Vtič naprave vstavite v električno vtičnico.
5. Napravo vklopite tako, da pritisnete in pridržite gumb ⏻ 3 sekunde.
6. Temperaturo in čas kuhanja nastavite na enega od naslednjih načinov:
   - **Izberite samodejni način:** pritisnite in pridržite gumb Ⓜ 3 sekunde. Na prikazovalniku se prikažejo številka prednastavljenega programa ter ustrezne vrednosti temperature in časa. Enkrat pritisnite gumb Ⓜ, da izberete enega od štirih programov.
   - **Nastavite parametre ročno:**
     - **Nastavitev temperature:** pritisnite gumb ⚙. Na prikazovalniku se prikaže trenutna vrednost temperature. Z gumbi ⊕ in ⊖ nastavite želeno temperaturo.
     - **Nastavitev časa:** pritisnite ⚙ in z gumboma ⊕ in ⊖ nastavite želeno vrednost ure. Ponovno pritisnite ⚙ in z gumboma ⊕ in ⊖ nastavite vrednost za minute.

   Opomba. Čas kuhanja je odvisen od vrste in velikosti živila. Priporočila za temperaturo in čas kuhanja za glavne vrste živil so na voljo v celotnem uporabniškem priročniku, ki ga lahko prenesete s spletne strani **aeno.com/documents**.
7. Pritisnite gumb ⏻: po zvočnem signalu se voda začne segrevati. Ko je nastavljena temperatura dosežena, se začne odštevati čas.

   POZOR! Če je naprava vklopljena brez vode, se na prikazovalniku prikaže napaka E03 in oglasi se zvočni signal.

   POZOR! Med kuhanjem poskrbite, da bo nivo vode med oznakama "MIN" in "MAX" na cilindru. Previdno dodajajte toplo vodo in se izogibajte stiku z napravo.
8. Počakajte, da se časovnik zaključi: naprava bo zapiskala.
9. Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja.
10. Odstranite vrečko z živili s kuhinjskimi kleščami.
11. Počakajte, da se naprava ohladi, in jo očistite (glejte spodaj).

Čiščenje in vzdrževanje

1. Odstranite jekleni cilinder, kot je prikazano na sliki **D**.
2. Cilinder operite v topli raztopini detergenta in nato v čisti vodi.
3. Cilinder obrišite s suho mehko krpo in ga ponovno namestite.

Odstranjevanje vodnega kamna

1. Pritrdite sous-vide kuhalnik na steno posode za kuhanje.
2. Posodo napolnite z vodo do oznake "MAX" na napravi.
3. Dodajte citronsko kislino v količini 10 g na 1 liter vode in premešajte.
4. Vključite napravo in ročno nastavite temperaturo na +95 °C ter čas na 10 min.
5. Pritisnite gumb ⏻ za zagon programa čiščenja.
6. Počakajte, da se časovnik zaključi: naprava bo zapiskala.
7. Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja.
8. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
9. Jekleni cilinder sperite s čisto vodo in ga obrišite do suhega.

Odpravljanje morebitnih težav

- **Naprava se ne vklopi.** Možen vzrok: vtičnica je okvarjena. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi napravo ponovno priključite v pravilno vtičnico.
- **Zvok ropotanja med delovanjem naprave.** Možen vzrok: jekleni cilinder ni pravilno pritrjen na napravo. Rešitev: izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Pustite, da se naprava ohladi, nato pa odstranite jekleni cilinder, kot je prikazano na sliki **D** in ga ponovno namestite.
- **Na prikazovalniku se prikaže koda napake E03.** Možni vzroki: v posodi za kuhanje je malo vode ali je sploh ni; na aparatu se je nabral vodni kamen. Rešitev: ponovno napolnite posodo z vodo; odstranite vodni kamen iz naprave (glejte "Odstranjevanje vodnega kamna").

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščeni servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.**

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahtevke za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani **aeno.com/documents**.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z Direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA El sous-vide **AENO™** está diseñado para cocinar alimentos al vacío mediante cocción a baja temperatura durante largos periodos de tiempo.

Modelo: ASV0001 (enchufe tipo E/F), ASV0001-UK (enchufe tipo G).

Especificaciones técnicas

Parámetros de entrada: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W (≤ 0,5 W en modo desactivado *, ≤ 0,8 W en modo preparado **). Tipo: de inmersión. Ajuste de temperatura: +20...+95 °C ***, paso de ajuste – 0,5 °C. Ajuste del tiempo de cocción: hasta 100 h, paso de ajuste – 1 min. Volumen de agua: 5–15 L. Programas automáticos: n.° 1 – 60 °C / 100 min; n.° 2 – 65 °C / 90 min; n.° 3 – 55 °C / 30 min; n.° 4 – 85 °C / 40 min. Sensor de nivel de agua, sensor de temperatura. Control: táctil. Color: negro, metálico. Material: plástico ABS, acero inoxidable. Longitud del cable de alimentación: 1 m. Tamaño (L×An×Al): 57×90×351 mm. Peso: 0,9 kg. Grado de protección de la carcasa: IPX7. Condiciones de funcionamiento: temperatura 0...+100 °C, humedad relativa 20–90%. Condiciones de almacenamiento: temperatura 0...+40 °C, humedad relativa 20–90%.

Lista de equipo (fig. **A**)

Sous-vide, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (fig. **A**)

A-1 – cubierta protectora, A-2 – cilindro de acero, A-3 – abrazadera, A-4 – cable de alimentación, A-5 – panel de control, A-6 – indicadores del nivel de agua.

Elementos del panel de control (fig. **B**)

B-1 – botón ⏻ ("Inicio/Parada"), B-2 – botón ◎ (ajuste de la temperatura y el tiempo), B-3 – pantalla, B-4 – botón Ⓜ (selección del programa automático), B-5 – botón ⊕ (aumento de temperatura o tiempo), B-6 – botón ⊖ (reducción de temperatura o tiempo).

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica. No permita que las partes conductoras del dispositivo entren en contacto con el agua.

¡ATENCIÓN! Riesgo de quemaduras. El cilindro de acero se calienta durante el funcionamiento del dispositivo.

¡ATENCIÓN! No caliente ningún líquido que no sea agua con el dispositivo para evitar dañarlo.

¡ATENCIÓN! El dispositivo solo está destinado a cocinar alimentos al vacío. La envasadora al vacío, las bolsas y los rollos para envasar al vacío no están incluidos.

¡ATENCIÓN! Antes de encenderlo, asegúrese de que el cilindro de acero está sumergido en agua y de que el nivel de agua se encuentra entre las marcas "MIN" y "MAX" del cilindro.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente este documento y consérvelo para futuras consultas. Utilice el dispositivo solo para los fines previstos. El dispositivo no está pensado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, si no cuentan con la experiencia o los conocimientos suficientes para su uso el dispositivo, o si no están supervisados por una persona responsable de su seguridad. No utilice el dispositivo al aire libre. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes o fuentes de calor. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice un dispositivo dañado. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No utilice fuentes de calor adicionales. No deje el dispositivo encendido sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Utilice recipientes con un nivel de resistencia a la temperatura de al menos +100 °C. Utilice agua purificada para reducir la acumulación de incrustaciones. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar el dispositivo AENO, póngase en contacto con el soporte técnico por correo el. **support@aeno.com** o por el chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo en ir a la tienda.

* Modo desactivado – el dispositivo está conectado a la red eléctrica, pero no está encendido; el dispositivo se apaga automáticamente después de 1 minuto si no se utiliza.

** Modo preparado – el dispositivo está conectado a la red eléctrica y se enciende con el botón "Inicio/Parada".

*** Puede cambiar la unidad de medida de la temperatura de °C a °F y viceversa en los ajustes del dispositivo. El paso de ajuste para °F – 0,5 °F.

metálicas para limpiar el dispositivo. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo, disponible para su descarga en **aeno.com/documents**.

Funciones de los botones

	Acción	Función
⏻	Tocar y mantener tocado durante 3 segundos	Encender/apagar el dispositivo
	Tocar una vez	Iniciar cualquier programa seleccionado
Ⓜ	Tocar y mantener tocado durante 3 segundos	Paso al menú de selección del programa automático
	Tocar una vez	Seleccionar un programa automático
⚙	Tocar una vez	Ir al menú para el ajuste manual de la temperatura (°C o °F) y el tiempo (horas y minutos)
	Tocar y mantener tocado durante 3 segundos	Cambio de la escala de temperatura de °C a °F y viceversa
⊕	Tocar una vez	Aumentar la temperatura (paso de ajuste – 0,5 °C / 0,5 °F) y/o el tiempo (paso de ajuste – 1 min)
⊖	Tocar una vez	Reducción de la temperatura (paso de ajuste – 0,5 °C / 0,5 °F) y/o del tiempo (paso de ajuste – 1 min)

Preparación para el primer uso

1. Abra el embalaje y extraiga el dispositivo. Retire todo el material de embalaje.
2. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento").
3. Seleccione un recipiente de cocción adecuado: el nivel de resistencia térmica del recipiente debe ser de al menos +100 °C, el volumen – 5–15 l y la profundidad – al menos 11 cm (dependiendo del tamaño del alimento).

Funcionamiento

1. Coloque el recipiente sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
2. Fije el sous-vide verticalmente al recipiente con la abrazadera (fig. **C-1**).
3. Introduzca la bolsa de alimentos en el recipiente y vierta la cantidad de agua necesaria (fig. **C-2**).

   Nota. El nivel del agua debe estar entre las marcas "MIN" y "MAX" del cilindro y la bolsa debe estar completamente sumergida en el agua.
4. Inserte la clavija del dispositivo en una toma de corriente.
5. Encienda el dispositivo manteniendo tocado el botón ⏻ durante 3 segundos.
6. Ajuste la temperatura y el tiempo de cocción mediante uno de los métodos siguientes:
   - **Seleccione el modo automático:** toque y mantenga tocado el botón Ⓜ durante 3 segundos. El número del programa preajustado y los valores correspondientes de temperatura y tiempo aparecen en la pantalla. Pulse el botón Ⓜ una vez para seleccionar uno de los cuatro programas.
   - **Ajuste los parámetros manualmente:**
     - **Ajuste de la temperatura:** toque el botón ⚙. La pantalla mostrará el valor de temperatura actual. Utilice los botones ⊕ y ⊖ para ajustar la temperatura deseada.
     - **Ajuste de la hora:** toque ⚙ y utilice los botones ⊕ y ⊖ para ajustar el valor deseado de las horas. Vuelva a pulsar ⚙ y utilice los botones ⊕ y ⊖ para ajustar el valor de los minutos.

   Nota. El tiempo de cocción depende del tipo y tamaño del alimento. Las recomendaciones sobre temperatura y tiempo de cocción para los principales tipos de alimentos se encuentran en el manual del usuario completo, disponible para su descarga en **aeno.com/documents**.
7. Toque el botón ⏻: tras un pitido, el agua empieza a calentarse. Cuando se alcance la temperatura fijada, se iniciará el temporizador de cuenta atrás.

   ¡ATENCIÓN! Si el dispositivo se enciende sin agua, aparecerá el error E03 en la pantalla y sonará un pitido.

   ¡ATENCIÓN! Durante la cocción, mantenga el nivel del agua entre las marcas "MIN" y "MAX" del cilindro. Rellene agua tibia con cuidado, evitando que entre en el dispositivo.
8. Espere a que el temporizador finalice: el dispositivo emitirá un pitido.
9. Apague el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
10. Retire la bolsa de alimentos con unas pinzas de cocina.
11. Deje que el dispositivo se enfríe y límpielo (véase más abajo).

Limpieza y mantenimiento

1. Retire el cilindro de acero como se muestra en la fig. **D**.
2. Lave el cilindro en una solución tibia de detergente y después en agua limpia.
3. Limpie el cilindro con un paño suave y seco y vuelva a instalarlo.

Descalcificación

1. Fije el sous-vide al recipiente de cocción.
2. Llene el recipiente con agua hasta la marca "MAX" del dispositivo.
3. Añada ácido cítrico a razón de 10 g por 1 l de agua y remueva.
4. Encienda el dispositivo y ajuste manualmente la temperatura a +95 °C y el tiempo a 10 min.
5. Pulse el botón ⏻ para iniciar el programa de limpieza.
6. Espere a que el temporizador finalice: el dispositivo emitirá un pitido.
7. Apague el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
8. Espere hasta que el dispositivo se haya enfriado completamente.
9. Enjuague el cilindro de acero con agua limpia y séquelo con un paño.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

- **El dispositivo no se enciende.** Posible causa: la toma de corriente está defectuosa. Solución: compruebe si la toma funciona correctamente conectando otro aparato a ella, si es necesario, conecte el dispositivo a una toma que funcione.
- **Traqueteo cuando el dispositivo está en funcionamiento.** Posible causa: el cilindro de acero no está bien sujeto al dispositivo. Solución: apague el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica. Deje que el dispositivo se enfríe y, a continuación, retire el cilindro de acero como se muestra en la fig. **D**, y vuelva a instalarlo.
- **En la pantalla aparece el código de error E03.** Posibles causas: poca o ninguna agua en el recipiente de cocción; formación de incrustaciones en el dispositivo. Solución: rellene el recipiente con agua; descalcifique el dispositivo (véase "Descalcificación").

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.**

El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Véase la fecha de fabricación en el embalaje.

Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en **aeno.com/documents**.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Mašina za vakuum kuvanje **AENO™** je dizajnirana za spremanje namirnica i hrane u vakuumu putem trajnog kuvanje na niskim temperaturama.
Model: ASV0001 (E/F utikač), ASV0001-UK (G utikač).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W (≤ 0.5 W u isključenom stanju *, ≤ 0.8 W u režimu pripravnosti **). Tip: uronjiva. Kontrola temperature: +20...+95 °C ***, korak podešavanja je 0,5 °C. Podešavanje vremena kuvanja: do 100 sati, korak podešavanja je 1 min. Volumen vode: 5–15 l. Automatski programi: br. 1. – 60 °C / 100 min, br. 2. – 65 °C / 90 min, br. 3. – 55 °C / 30 min, br. 4. – 85 °C / 40 min. Senzor nivoa vode, senzor temperature. Rukovanje: na dodir. Boja: crna, metalik. Materijal: ABS plastika, nerđajući čelik. Dužina kabla za napajanje: 1 m. Dimenzije (D×Š×V): 57×90×351 mm. Težina: 0,9 kg. Stepen zaštite kućišta: IPX7. Uslovi korišćenja: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Uslovi skladištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Paket isporuke (slika **A**)

Mašina za vakuum kuvanje, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika **A**)

A-1 – zaštitni poklopac, A-2 – čelični cilindar, A-3 – stezaljka, A-4 – kabl za napajanje, A-5 – kontrolna tabla, A-6 – indikatori nivoa vode.

Elementi kontrolne table (slika **B**)

B-1 – dugme ⏻ ("Start/Stop"), B-2 – dugme ⏲ (podešavanje temperature i vremena), B-3 – displej, B-4 – dugme Ⓜ (izbor automatskih programa), B-5 – dugme ⊕ (povećanje temperature ili vremena), B-6 – dugme ⊖ (smanjenje temperature ili vremena).

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara. Pazite da provodni elementi uređaja ne bi došli u dodir sa vodom.

PAŽNJA! Opasnost od opekotina. Čelični cilindar se zagreva tokom rada uređaja.

PAŽNJA! Nemojte zagrevati uređajem nikakve tečnosti osim vode da se izbegne njegovo oštećenje.

PAŽNJA! Uređaj je namenjen samo za kuvanje namirnica odnosno hrane u vakuumu. Vakuumski aparat, vakuum kese i rolne za vakuumsko zaptivanje nisu uključeni u paket isporuke.

PAŽNJA! Pre uključivanja, uverite se da je čelični cilindar uronjen u vodu i da je nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru.

Pre upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namenjen. Uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osoba sa ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima ukoliko nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu na zatvorenom. Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Pre upotrebe uređaja, uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim priklješten ni da je u dodiru sa vrućim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati ili popravljati uređaj. Popravke mora da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisa. Nemojte koristiti dodatne izvore toplote. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada ga ne koristite i pre čišćenja. Za rad koristite posude sa nivoom otpornosti na toplotu od najmanje +100 ° C. Koristite prečišćenu vodu da

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća sa korišćenjem AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: **support@aeno.com** ili onlajn ćaskanja na vebu: **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

* Isključeno stanje: uređaj je povezan na električnu mrežu, ali nije uključen; uređaj se automatski isključuje nakon 1 minute ako se ne koristi.
** Režim pripravnosti: uređaj je povezan na električnu mrežu i uključen dugmetom "Start/Stop".
*** U podešavanjima uređaja možete da promenite temperaturnu jedinicu sa °C na °F i obrnuto. Korak podešavanja za °F je 0,5 °F.

smanjite stvaranje kamenca. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sunđere za čišćenje uređaja. Detaljan opis uređaja, njegovih režima i funkcija možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu: **aeno.com/documents**.

Funkcije dugmadi

	Manipulacija	**Funkcija**
⏻	Pritisnite i držite 3 sekunde	Uključivanje/isključivanje uređaja
	Pritisnite jednom	Pokretanje izabranog programa
M	Pritisnite i držite 3 sekunde	Otvaranje menija za izbor automatskiog programa
	Pritisnite jednom	Izbor automatskog programa
⚙	Pritisnite jednom	Otvaranje menija za ručno podešavanje temperature (°C ili °F) i vremena (sati i minute)
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Promena temperaturne skale sa °C na °F i obrnuto
⊕	Pritisnite jednom	Povećanje temperature (korak podešavanja je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak podešavanja je 1 min)
⊖	Pritisnite jednom	Smanjenje temperature (koraci podešavanja je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (koraci podešavanja je 1 min)

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izaberite odgovarajuću posudu za kuvanje: otpornost na toplotu posude treba da bude najmanje +100 °C, zapremine otprilike 5–15 l, i dubine najmanje 11 cm (u zavisnosti od veličine komada namirnica).

Korišćenje

1. Stavite posudu na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
2. Pričvrstite mašinu za vakuum kuvanje vertikalno na stranu posude pomoću stezaljke (slika **C-1**).
3. Stavite kesu sa namirnicama odnosno hranom u posudu i natočite potrebnu količinu vode (slika **C-2**).

   Napomena. Nivo vode treba da bude između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru, te kesa treba da bude potpuno uronjena u vodu.
4. Priključite uređaj na utičnicu.
5. Uključite uređaj držeći pritisnuto dugmeta ⏻ 3 sekunde.
6. Podesite temperaturu i vreme kuvanja na jedan od sledećih načina:
   - **Izaberite automatski režim:** pritisnite i držite dugme M 3 sekunde. Na displeju se prikaže broj unapred podešenog programa i odgovarajuće vrednosti temperature i vremena. Pritisnite jednom dugme M da izaberete jedan od četiri programa.
   - **Podesite parametre ručno:**
     - **Podešavanje temperature:** pritisnite dugme ⚙. Na displeju se prikaže trenutna temperatura. Koristite dugmad ⊕ i ⊖ da podesite željenu temperaturu.
     - **Podešavanje vremena:** pritisnite ⚙ i uz dugmad ⊕ i ⊖ podesite željenu vrednost za sat. Ponovo pritisnite ⚙ i uz dugmad ⊕ i ⊖ podesite minute.

   Napomena. Vreme kuvanja zavisi od vrste i veličine namirnica. Preporuke za temperaturu i vreme kuvanja za osnovne vrste namirnica odnosno hrane možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu: **aeno.com/documents**.
7. Pritisnite dugme ⏻ : nakon zvučnog signala pokrene se zagrevanje vode. Kada se postigne podešena temperatura, pokrene se tajmer.

   PAŽNJA! Ako uključite uređaj bez vode, na displeju se prikaže greška E03 i oglasiće se zvučni signal.

   PAŽNJA! Tokom kuvanja održavajte nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru. Oprezno dodajte toplu vodu, izbegavajući da dođe na uređaj.
8. Sačekajte da tajmer završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
9. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.

10. Izvadite kesu sa namirnicama pomoću kuhinjskih hvataljki.
11. Ostavite uređaj da se ohladi i očistite ga (v. dole).

Čišćenje i održavanje

1. Skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D**.
2. Operite cilindar u toploj vodi sa deterdžentom, a zatim u čistoj vodi.
3. Obrišite cilindar suvom mekom krpom i ponovo ga ugradite.

Uklanjanje kamenca

1. Pričvrstite mašinu za vakuum kuvanje na stranu posude za kuvanje.
2. Napunite posudu vodom do oznake "MAX" na uređaju.
3. Dodajte limunsku kiselinu u količini od 10 g na 1 l vode i promešajte.
4. Uključite uređaj i ručno podesite temperaturu na +95 °C i vreme na 10 min.
5. Pritisnite dugme ⏻ da biste pokrenuli program čišćenja.
6. Sačekajte da tajmer završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
7. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
8. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi.
9. Isperite čelični cilindar čistom vodom i obrišite ga.

Otklanjanje mogućih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rešenje: proverite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Zveckanje tokom rada uređaja.** Mogući uzrok: čelični cilindar je labavo pričvršćen na uređaj. Rešenje: isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. Ostavite uređaj da se ohladi, a zatim skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D** i ponovo ga pričvrstite.
- **Na displeju se pojavljuje greška E03.** Mogući uzrok: premalo ili sasvim nema vode u posudi za kuvanje; formiranje kamenca na uređaju. Rešenje: dodajte vodu u posudu; uklonite kamenac sa uređaja (v. "Uklanjanje kamenca").

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.**

Garantni rok i upotrebni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Ažurne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koji primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na linku **aeno.com/documents**.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Су-від **AENO™** призначений для приготування продуктів у вакуумі методом низькотемпературного варіння протягом тривалого часу.

Модель: ASV0001 (вилка типу E/F), ASV0001-UK (вилка типу G).

Технічні характеристики

Вхідні параметри: 220–240 В (AC), 50/60 Гц, 1200,0 Вт (≤ 0,5 Вт у вимкненому стані *, ≤ 0,8 Вт у режимі очікування **). Тип: занурювальний. Регулювання температури: +20...+95 °C ***, крок регулювання – 0,5 °C. Регулювання часу приготування: до 100 год, крок регулювання – 1 хв. Об'єм води: 5–15 л. Автоматичні програми: № 1 – 60 °C / 100 хв; № 2 – 65 °C / 90 хв; № 3 – 55 °C / 30 хв; № 4 – 85 °C / 40 хв. Датчик рівня води, датчик температури. Управління: сенсорне. Колір: чорний, металік. Матеріал: АБС-пластик, нержавіюча сталь. Довжина кабелю живлення: 1 м. Розмір (Д×Ш×В): 57×90×351 мм. Вага: 0,9 кг. Ступінь захисту корпусу: IPX7. Умови експлуатації: температура 0...+100 °C, відносна вологість 20–90 %. Умови зберігання: температура 0...+40 °C, відносна вологість 20–90 %.

Комплект постачання (мал. **A**)

Су-від, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (мал. **A**)

A-1 – захисна накладка, A-2 – сталевий циліндр, A-3 – затискач, A-4 – кабель живлення, A-5 – панель управління, A-6 – індикатори рівня води.

Елементи панелі управління (мал. **B**)

B-1 – кнопка ⏻ («Старт/Стоп»), B-2 – кнопка ⏲ (налаштування температури та часу), B-3 – дисплей, B-4 – кнопка Ⓜ (вибір автоматичної програми), B-5 – кнопка ⊕ (збільшення температури або часу), B-6 – кнопка ⊖ (зменшення температури або часу).

Обмеження та попередження

УВАГА! Ризик ураження електричним струмом. Не допускайте контакту струмопровідних елементів пристрою з водою.

УВАГА! Ризик отримання опіку. Сталевий циліндр нагрівається під час роботи пристрою.

УВАГА! Не нагрівайте за допомогою пристрою жодні рідини, крім води, щоб уникнути пошкодження пристрою.

УВАГА! Пристрій призначений тільки для приготування продуктів у вакуумі. Вакуумний пакувальник, пакети та рулони для вакуумування не входять до комплекту постачання.

УВАГА! Перед увімкненням переконайтеся, що сталевий циліндр занурений у воду, а рівень води перебуває між позначками «MIN» і «MAX» на циліндрі.

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим документом і збережіть його для подальшого використання. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням. Пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, психічними чи розумовими можливостями за відсутності в них достатнього досвіду чи знань щодо експлуатації пристрою та якщо вони не перебувають під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Перед експлуатацією пристрою переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені в технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не був чимось притиснутий, не контактував з гарячими предметами та джерелами тепла. Не впускайте та не кидайте пристрій. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно. Ремонт повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не використовуйте жодних додаткових джерел нагріву. Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду. Відключайте пристрій від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Для роботи використовуйте ємності з рівнем термостійкості не нижче +100 °C. Для зменшення утворення накипу використовуйте очищену воду. Не використовуйте для очищення

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

* Вимкнений стан – пристрій підключено до електромережі, але не увімкнено; пристрій вимикається автоматично через 1 хвилину, якщо не використовується.

** Режим очікування – пристрій підключено до електромережі та увімкнено кнопкою «Старт/Стоп».

*** У налаштуваннях пристрою можна змінити одиницю вимірювання температури з °C на °F і навпаки. Крок регулювання для °F – 0,5 °F.

пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Детальний опис пристрою, його режимів і функцій можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для скачування на вебсторінці **aeno.com/documents**.

Функції кнопок

	Дія	Функція
⏻	Натиснути та утримувати протягом 3 секунд	Увімкнення/вимкнення пристрою
	Натиснути одноразово	Запуск будь-якої обраної програми
Ⓜ	Натиснути та утримувати протягом 3 секунд	Перехід до меню вибору автоматичної програми
	Натиснути одноразово	Вибір автоматичної програми
⚙	Натиснути одноразово	Перехід до меню ручного встановлення температури (°C або °F) та часу (години та хвилини)
	Натиснути та утримувати протягом 3 секунд	Зміна температурної шкали з °C на °F і навпаки
⊕	Натиснути одноразово	Збільшення температури (крок регулювання – 0,5 °C / 0,5 °F) та/або часу (крок регулювання – 1 хв)
⊖	Натиснути одноразово	Зменшення температури (крок регулювання – 0,5 °C / 0,5 °F) та/або часу (крок регулювання – 1 хв)

Підготовка до першого використання

1. Відкрийте упаковку та вийміть пристрій. Видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
3. Підберіть відповідну ємність для приготування: рівень термостійкості ємності має бути не нижче +100 °C, об'єм – 5–15 л, а глибина – щонайменше 11 см (залежно від розміру продукту).

Експлуатація

1. Встановіть ємність на рівній стійкій жароміцній поверхні.
2. Зафіксуйте су-від вертикально на стінці ємності за допомогою затискача (мал. **C-1**).
3. Опустіть пакет із продуктами в ємність і налийте необхідну кількість води (мал. **C-2**).

   Примітка. Рівень води повинен знаходитися між позначками «MIN» і «MAX» на циліндрі, а пакет повинен бути повністю занурений у воду.
4. Вставте штепсель пристрою в розетку.
5. Увімкніть пристрій, натиснувши та утримуючи кнопку ⏻ протягом 3 секунд.
6. Встановіть температуру та час приготування одним зі способів:
   - **Виберіть автоматичний режим:** натисніть та утримуйте протягом 3 секунд кнопку Ⓜ. На дисплеї з'являться попередньо встановлені номер програми та відповідні їй значення температури та часу. Одноразовим натисканням кнопки Ⓜ виберіть одну з чотирьох програм.
   - **Задайте параметри вручну:**
     - **Налаштування температури:** натисніть кнопку ⚙. На дисплеї з'явиться поточне значення температури. Кнопками ⊕ і ⊖ встановіть необхідну температуру.
     - **Налаштування часу:** натисніть ⚙ і кнопками ⊕ і ⊖ встановіть необхідне значення для годин. Повторно натисніть ⚙ і кнопками ⊕ і ⊖ встановіть значення для хвилин.

   Примітка. Час приготування залежить від типу та розміру продукту. Рекомендації щодо температури та часу приготування для основних типів продуктів можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для скачування на вебсторінці **aeno.com/documents**.
7. Натисніть кнопку ⏻: після звукового сигналу почнеться нагрівання води. Після досягнення заданої температури увімкнеться таймер зворотного відліку.

   УВАГА! При увімкненні пристрою без води на дисплеї з'явиться помилка E03 і пролунає звуковий сигнал.

   УВАГА! Під час приготування підтримуйте рівень води між позначками «MIN» і «MAX» на циліндрі. Акуратно доливайте теплу воду, не допускаючи її потрапляння на пристрій.
8. Дочекайтеся закінчення роботи таймера: пристрій подасть звуковий сигнал.
9. Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі.
10. Витягніть пакет із продуктами за допомогою кухонних щипців.
11. Дайте пристрою охолонути та проведіть його очищення (див. нижче).

Очищення та догляд

1. Зніміть сталевий циліндр, як показано на мал. **D**.
2. Вимийте циліндр у теплому розчині мийного засобу, а потім у чистій воді.
3. Витріть циліндр сухою м'якою тканиною та встановіть назад.

Видалення накипу

1. Зафіксуйте су-від на стінці ємності для приготування.
2. Наповніть ємність водою до позначки «MAX» на пристрої.
3. Додайте лимонну кислоту з розрахунку 10 г на 1 л води та перемішайте.
4. Увімкніть пристрій і вручну встановіть температуру +95 °C і час 10 хв.
5. Натисніть кнопку ⏻ для запуску програми очищення.
6. Дочекайтеся закінчення роботи таймера: пристрій подасть звуковий сигнал.
7. Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі.
8. Дочекайтеся повного остигання пристрою.
9. Промийте сталевий циліндр чистою водою та витріть насухо.

Усунення можливих несправностей

- **Пристрій не вмикається.** Можлива причина: розетка несправна. Рішення: перевірте справність розетки, під'єднавши до неї інший пристрій, за необхідності під'єднайте пристрій до справної розетки.
- **Деренчання під час роботи пристрою.** Можлива причина: сталевий циліндр погано закріплений на пристрої. Рішення: вимкніть пристрій і відключіть його від мережі. Дайте пристрою охолонути, а потім зніміть сталевий циліндр, як показано на мал. **D**, і встановіть заново.
- **На дисплеї з'являється код помилки E03.** Можлива причина: низький рівень або відсутність води в ємності для приготування; утворення накипу на пристрої. Рішення: долийте води в ємність; очистіть пристрій від накипу (див. «Видалення накипу»).

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг розв'язати проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. **Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.**

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Особа, яка приймає претензії: ТОВ ПІІ «АСБІС-УКРАЇНА», код ЄДРПОУ 25274129, Україна, 03061, Київ, вул. Газова, 30, market@asbis.ua, asbis.ua. Вироблено в Китаї. Дату виробництва див. на упаковці.

Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням **aeno.com/documents**.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB Sous Vide **AENO™** uzoq vaqt davomida past haroratda pishirish usuli yordamida mahsulotlarni vakuumda tayyorlash uchun mo'ljallangan.
Model: ASV0001 (E/F turidagi vilka), ASV0001-UK (G turidagi vilka).
Texnik xususiyatlari
Kirish parametrlari: 220–240 V (AC), 50/60 Gs, 1200,0 Vt (o'chirilgan holatda ≤ 0,5 Vt *, kutish rejimida ≤ 0,8 Vt **). Turi: cho'ktiriladigan. Haroratni sozlash: +20...+95 °C ***, rostlash bosqichi – 0,5 °C. Pisgirish vaqtni sozlash: 100 soatgacha, sozlash bosqichi – 1 daqiqa. Suv hajmi: 5–15 l. Avtomatik dasturlar: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; No 4 – 85 °C / 40 min. Suv darajasi datchigi, harorat datchigi. Boshqaruv: sensorli. Rangi: qora, metal. Material: ABS plastmassa, zanglamaydigan po'lat. Ta'minot kabeli uzunligi: 1 m. O'lchami (U×K×B): 57×90×351 mm. Og'irligi: 0,9 kg. Korpusning himoya darajasi: IPX7. Ishlatish shartlari: harorat 0...+100 °C, nisbiy namlik 20–90 %. Saqlash shartlari: harorat 0...+40 °C, nisbiy namlik 20–90 %.
Yetkazib berish to'plami (**A**-rasm)
Sous Vide, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.
Qurilma elementlari (**A**-rasm)
A-1 – himoyaviy qoplama, A-2 – po'lat silindr, A-3 – qisqich, A-4 – ta'minot kabeli, A-5 – boshqaruv paneli, A-6 – suv sathi indikatori.
Boshqaruv paneli elementlari (**B**-rasm)
B-1 – ⏻ ("Start/Stop") tugmasi, B-2 – ⏲ (harorat va vaqtni sozlash) tugmasi, B-3 – displey, B-4 – Ⓜ (avtomatik dasturni tanlash) tugmasi, B-5 – ⊕ (harorat yoki vaqtni oshirish) tugmasi, B-6 – ⊖ (harorat yoki vaqtni kamaytirish) tugmasi.
Cheklovlar va ogohlantirishlar
DIQQAT! Elektr toki urishi xavfi bor. Qurilmaning tok o'tkazuvchi elementlarining suvga tegishiga yo'l qo'ymang.
DIQQAT! Kuyish xavfi bor. Po'lat silindr qurilmaning ishlashi paytida qiziydi.
DIQQAT! Qurilmaga shikast yetkazmaslik maqsadida qurilma bilan suvdan boshqa suyuqliklarni qizdirmang.
DIQQAT! Qurilma mahsulotlarni faqat vakuumda tayyorlash uchun mo'ljallangan. Vakuumli qadoqlovchi, paketlar va vakumlash uchun rulolar yetkazib berish to'plamiga kiritilmagan.
DIQQAT! Yoqishdan oldin, po'lat silindr suvga botirilganligiga va suv sathi silindrdagi "MIN" va "MAX" belgilari orasida ekanligiga ishonch hosil qiling.
Qurilmani ishlatishdan oldin, ushbu hujjatni diqqat bilan o'qing va uni keyingi foydalanish uchun saqlab qo'ying. Qurilmadan faqat u belgilangan maqsad uchun foydalaning. Qurilma bolalar yoki jismoniy, ruhiy yoxud aqliy qobiliyati cheklangan shaxslar tomonidan qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba yoki bilimga ega bo'lmagan taqdirda va ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazoratda bo'lmaganida, foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Qurilma faqat maishiy sharoitda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlating. Qurilmani ishlatishdan oldin, texnik xarakteristikalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'i parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Ta'minot kabelining buralmaganligiga, egilmaganligiga, hech narsa bilan bosilmaganligiga, issiq predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Qurilmani tushirib yubormang yoki tashlamang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Ta'mirlash vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Hech qanday qo'shimcha isitish manbalaridan foydalanmang. Yoqilgan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Agar qurilma ishlatilmayotgan bo'lsa, shuningdek, tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Ishlash uchun issiqlikka chidamlilik darajasi kamida +100 °C bo'lgan idishlardan foydalaning. Qasmoqning shakllanishini kamaytirish uchun tozalangan suvdan foydalaning. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy yoki agressiv yuvish vositalarini, abraziv

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollar yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, **support@aeno.com** elektron pochta manzili orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki **aeno.com/service-and-warranty** veb-saytdagi onlayn chatga murojaat qiling Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

* O'chirilgan holat – qurilma elektr tarmog'iga ulangan, ammo yoqilmagan; agar ishlatilmasa, qurilma 1 daqiqadan so'ng avtomatik ravishda o'chadi.
** Kutish rejimi – qurilma elektr tarmog'iga ulangan va "Start/Stop" tugmasi orqali yoqilgan.
*** Qurilma sozlamalarida haroratni o'lchov birligini °C dan °F ga va aksincha o'zgartirish mumkin. °F uchun rostlash bosqichi – 0,5 °F.

pastalarni, kislotalar yoki erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va funksiyalari bilan **aeno.com/documents** veb-sahifasida yuklab olish uchun mavjud bo'lgan foydalanish bo'yicha to'liq qo'llanmadan topish mumkin.

Tugmalarning funksiyalari

	Harakat	Funktsiyasi
⏻	3 soniya bosib turish	Qurilmani yoqish/o'chirish
	Bir marta bosish	Tanlangan har qanday dasturni ishga tushirish
Ⓜ	3 soniya bosib turish	Avtomatik dasturni tanlash menyusiga o'tish
	Bir marta bosish	Avtomatik dasturni tanlash
⏣	Bir marta bosish	Haroratni (°C yoki °F) va vaqtni (soat va daqiqa) qo'lda o'rnatish menyusiga o'tish
	3 soniya bosib ushlab turish	Harorat shkalasini °C dan °F ga va aksincha o'zgartirish
⊕	Bir marta bosish	Haroratni (rostlash bosqichi – 0,5 °C / 0,5 °F) va/yoki vaqtni (rostlash bosqichi – 1 min) oshirish
⊖	Bir marta bosish	Haroratni (rostlash bosqichi – 0,5 °C / 0,5 °F) va/yoki vaqtni (rostlash bosqichi – 1 min) kamaytirish

Birinchi marta foydalanishga tayyorlash

1. Qadoqni oching va qurilmani chiqarib oling. Barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.
2. Qurilmani tozalshni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
3. Pishirish uchun mos idishni tanlang: idishning issiqlikka chidamlilik darajasi kamida +100 °C, hajmi 5–15 l, chuqurligi esa, kamida 11 sm (mahsulot hajmiga qarab) bo'lishi kerak.

Ishlatish

1. Idishni tekis, barqaror, issiqqa chidamli yuzaga o'rnating.
2. Sous Vide qisqich yordamida idish devoriga vertikal ravishda mahkamlang (**C-1**-rasm).
3. Oziq-ovqat mahsulotlari solingan paketni idishga soling va kerakli miqdorda suv quying (**C-2**-rasm).

   Eslatma. Suv sathi silindrdagi "MIN" va "MAX" belgilari orasida bo'lishi kerak, paket esa, butunlay suvga botirilishi kerak.
4. Qurilma vilkasini rozetkaga ulang.
5. ⏻ tugmasini 3 soniya bosib ushlab turish orqali qurilmani yoqing.
6. Harorat va pishirish vaqtini quyidagi usullardan biri bilan o'rnating:
   - **Avtomatik rejimni tanlang:** Ⓜ tugmani 3 soniya bosib turing. Displeyda oldindan o'rnatilgan dastur raqami va va unga tegishli harorat va vaqt qiymatlari ko'rsatiladi. Ⓜ tugmasini bosish orqali to'rtta dasturdan birini tanlang.
   - **Parametrlarni qo'lda kiriting:**
     - **Haroratni sozlash:** ⏣ tugmasini bosing. Displeyda joriy harorat qiymati paydo bo'ladi. ⊕ va ⊖ tugmalari bilan kerakli haroratni o'rnating.
     - **Vaqtni sozlash:** ⏣ni bosing va ⊕ va ⊖ tugmalari bilan soat uchun kerakli qiymatni o'rnating. ⏣ni bosing va ⊕ va ⊖ tugmalar bilan daqiqalar qiymatini o'rnating.

   Eslatma. Pishirish vaqti mahsulot turi va hajmiga bog'liq. Harorat va asosiy turdagi oziq-ovqat mahsulotlarini pishirish harorati bo'yicha tavsiyalarni **aeno.com/documents** veb-sahifasidan yuklab olish mumkin bo'lgan to'liq foydalanish qo'llanmasidan topish mumkin.
7. ⏻ tugmasini bosing: ovozli signaldan keyin suvni isitish boshlanadi. Belgilangan haroratga yetgandan keyin, ortga hisoblash taymeri yoqiladi.

   DIQQAT! Qurilma suvsiz yoqilsa, displeyda E03 xatosi paydo bo'ladi va ovozli signal beriladi.

   DIQQAT! Pishirish vaqtida silindrdagi suv sathini "MIN" va "MAX" belgilari orasidagi saqlang. Qurilmaga tushishini oldini olgan holda, iliq suvni ehtiyotkorlik bilan qo'shing.
8. Taymerning ishlashini tugashini kuting: qurilma ovozli signal beradi.
9. Qurilmani o'chiring va uni elektr tarmog'idan uzing.
10. Oshxona qisqichlari yordamida oziq-ovqat mahsulotlari paketini chiqarib oling.
11. Qurilmani sovishini kuting va tozalashni amalga oshiring (pastga qarang).

Tozalash va parvarishlash

1. Po'lat silindrni, **D**-rasmda ko'rsatilganidek yechib oling.
2. Silindrni iliq yuvish vositasi eritmasida, keyin esa toza suvda yuving.
3. Silindrni quruq yumshoq mato bilan arting va joyiga qayta o'rnating.

Qasmoqdan tozalash

1. Pishirish uchun Sous Vide idish devoriga mahkamlang.

2. Idishni qurilmadagi "MAX" belgisigacha suv bilan to'ldiring.
3. 1 litr suvga 10 g nisbatda limon kislotasi qo'shing va aralashtiring.
4. Qurilmani yoqing va qo'lda haroratni +95 °C ga va vaqtni 10 daqiqaga o'rnating.
5. Tozalash dasturini ishga tushirish uchun ⏻ tugmasini bosing.
6. Taymer ishlashi tugaguncha kuting: qurilma ovozli signal beradi.
7. Qurilmani o'chiring va uni elektr tarmog'idan uzing.
8. Qurilma to'liq sovishini kuting.
9. Po'lat silindrni toza suv bilan yuvib tashlang va quruq qilib arting.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Qurilma yoqilmayapti.** Ehtimoliy sabab: rozetka nosoz. Yechim: rozetkaning sozligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring va agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga ulang.
- **Qurilma ishlash paytida zirillagan ovozning chiqishi.** Ehtimoliy sabab: po'lat silindr qurilmaga mahkam o'rnatilmagan. Yechim: qurilmani o'chiring va uni elektr tarmog'idan uzing. Qurilmani sovishini kuting undan keyin **D**-rasmda ko'rsatilganidek po'lat silindrni yechib oling va qaytarib o'rnating.
- **E03 xato kodi displeyda paydo bo'ladi.** Ehtimoliy sabab: pishirish uchun idishdagi suvning sathining pastligi yoki yo'qligi; qurilmada qasmoqning paydo bo'lishi. Yechim: idishga suv qo'shing; qurilmani qasmoqdan tozalang ("Qasmoqdan tozalash"ga garang).

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani takomillashtirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga javob beradi.**

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ishlab chiqarish sanasini qadoqdan qarang.

Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarining mulki hisoblanadi. Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni **aeno.com/documents** sahifasida yuklab olish mumkin.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.

ENG Disposal Information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Accumulator Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to regulations, this device must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, as well as its electrical and electronic accessories together with unsorted household waste, as this will harm the environment. To dispose of this device, you must return it to the point of sale or take it to a local recycling center. For detailed information, contact your local household waste disposal service.

ARA معلومات حول التخلص. يعني هذا الرمز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. وفقًا للقواعد يجب التخلص من هذا الجهاز بشكل منفصل في نهاية عمره التشغيلي. يُحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن، بالإضافة إلى إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البلدية غير المصنفة لأن ذلك سيضر بالبيئة. للتخلص من هذا الجهاز يجب إعادته إلى نقطة البيع أو تسليمه إلى نقطة إعادة التدوير المحلية. للحصول على معلومات مفصلة، يجب الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات البلدية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektronskih dodataka treba slijediti propise o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) te propise o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, uređaj treba posebno odložiti na kraju vijeka trajanja. Zabranjeno je odlaganje uređaja, njegovih baterija i akumulatora, kao i njegovih električnih i elektronskih dodataka zajedno s nesortiranim komunalnim otpadom jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mjesto ili odnijeti u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за изхвърляне. Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това устройство след изтичане на срока на служба подлежи на разделно изхвърляне. Забранява се изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и неговите електрически и електронни аксесоари заедно с неотделени битови отпадъци, тъй като това ще нанесе вреда на околната среда. За изхвърляне на настоящото устройство то трябва да бъде върнато в мястото на продажба или предадено в местен пункт за рециклиране. За получаване на подробни данни се обърнете към местната служба за ликвидиране на битови отпадъци.

CES Informace o likvidaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy pro nakládání s odpady elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a předpisy pro nakládání s odpady baterií a akumulátorů. Podle předpisů toto zařízení by mělo být na konci své životnosti zlikvidováno odděleně. Zařízení, jeho baterie a akumulátory, jakož i jeho elektrické a elektronické příslušenství by neměly být likvidovány spolu s netříděným komunálním odpadem, protože by to způsobilo škodu na životním prostředí. Pro likvidaci tohoto zařízení je třeba jej vrátit do prodejny nebo odevzdat do místního recyklačního střediska. Podrobné informace získáte u místní služby pro likvidaci komunálního odpadu.

DEU Informationen zur Entsorgung. Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) sowie die Vorschriften zur Entsorgung von Altbatterien und -akkus zu beachten sind. Gemäß diesen Vorschriften muss dieses Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Es ist verboten, das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall zu entsorgen, da dies der Umwelt schadet. Zur Entsorgung dieses Geräts muss es an die Verkaufsstelle zurückgegeben oder bei einer örtlichen Recyclingstelle abgegeben werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallentsorgungsstelle.

ELL Πληροφορίες ανακύκλωσης. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αξεσουάρ της, πρέπει να ακολουθείτε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τους κανονισμούς για τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, η παρούσα συσκευή υπόκειται σε ξεχωριστή απόρριψη στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Απαγορεύεται η απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα, καθώς αυτό θα βλάνει το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή, επιστρέψτε την στο σημείο πώλησης ή παραδώστε την στην τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων του δήμου σας.

EST Jäätmekäitlus. See sümbol tähendab, et seadme, selle patareide ja akude, aga ka elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete käitlemisnõudeid. Vastavalt nõuetele tuleb need seadmed nende eluea lõpul utiliseerida eraldi. Keelatud on utiliseerida seadet, selle patareisid ja akusid, samuti selle elektrilisi ja elektroonilisi tarvikuid koos sorteerimata kommunaaljäätmetega, kuna see kahjustab ümbritsevat keskkonda. Antud seadme utiliseerimiseks tuleb tagastada see müügipunkti või viia jäätmejaama. Täpsema teabe saamiseks pöörduge kohaliku kommunaaljäätmete likvideerimisteenuse poole.

FRA Informations sur la mise au rebut. Ce symbole indique que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux déchets de piles et d'accumulateurs lors de la mise au rebut de l'appareil, de ses piles et accumulateurs, ainsi que de ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet appareil doit être mis au rebut séparément à la fin de sa durée de vie. Ne jetez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs, ainsi que ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets ménagers non triés, car cela nuit à l'environnement. Pour mettre au rebut cet appareil, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre service local de collecte des déchets ménagers.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da se prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te električnih i elektroničkih dodataka, treba slijediti propise o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE) i propise o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, ovaj uređaj po isteku vijeka trajanja podliježe posebnom odlaganju. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, kao i njegove električne i elektroničke dodatke skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer to šteti okolišu. Za odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mjesto ili predati u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítási információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. A szabályok szerint a jelen készülék élettartama letelte után külön gyűjtés alá esik. Tilos a készülék, annak akkumulátorait és elemeket, valamint elektromos és elektronikus tartozékait válogatott háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, mivel ez károsítja a környezetet. A jelen készülék ártalmatlanításához vissza kell juttatni az értékesítési helyre, vagy le kell adni a helyi újrahasznosító ponton. A részletes információkért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացման վերաբերյալ. Այս նշանը նշանակում է, որ սարքի, դրա մարտկոցների ու կուտակիչների, ինչպես նաև դրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաների ուտիլիզացման ժամանակ անհրաժեշտ է հետևել էկոլոգական և էկոլոգոնոմիկ սարքավորումների թափոնների (WEEE) և մարտկոցների ու կուտակիչների թափոնների հետ վարվելու կանոնների: Համաձայն կանոնների՝ այս սարքը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժանված ուտիլիզացման: Արգելվում է սարքը, դրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև դրա էկեկտրական և էկեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնել չտեսանվող կոմունալ թափոնների հետ միասին, բանի որ դա վնաս կհասցնի շրջակա միջավայրին: Այս սարքը ուտիլիզացնելու համար այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի վերամշակման տեղական կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել կոմունալ թափոնների հեռացման տեղական ծառայություն:

ITA Informazioni sullo smaltimento. Questo simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di batterie e accumulatori quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. È vietato smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori, nonché i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, poiché ciò danneggerebbe l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo, restituiscilo al punto vendita o consegnalo a un punto di raccolta locale per il riciclaggio. Per informazioni dettagliate, contattare il servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici.

KAT ინფორმაცია უტილიზაციის შესახებ. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოწყობილობის, მისი ელემენტების და აკუმულატორების , აგრეთვე მისი ელექტრული და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზაციისას საჭიროა ელექტრული და ელექტრონული მოწყობილობების ნარჩენებთან (WEEE) და ელემენტების/ბატარეების და აკუმულატორების ნარჩენებთან მოპყრობის წესების დაცვა. წესების თანახმად, აღნიშნული მოწყობილობა მისი ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ ექვემდებარება განცალკევებულ უტილიზაციას. აკრძალულია მოწყობილობის, მისი ელემენტების/ბატარეების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრული და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზაცია დაუხარისხებელ კომუნალურ ნარჩენებთან ერთად, რადგან ეს გარემოსთვის სახიფათოა. აღნიშნული მოწყობილობის უტილიზაციისთვის საჭიროა მისი დაბრუნება გაყიდვის პუნქტში ან ჩაბარება გადამუშავების აღგილობრივ პუნქტში. დაწვრილებითი ინფორმაციის მისაღებად მიმართეთ კომუნალური ნარჩენების ლოკალიზაციის აგენტობრივ სამსახურს.

KAZ Кәдеге жарату туралы ақпарат. Кәдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба құрылғыны, оның батареяларын мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын электрлік және электрондық жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары туралы нұсқауларға сәйкес кәдеге жарату керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл құрылғы пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін белек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареяларын мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге кәдеге жарату тыйым салынады, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл құрылғыны кәдеге жарату үшін оны сату орнына қайтару немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына тапсыру қажет. Толық ақпарат алу үшін жергілікті коммуналдық қалдықтарды жою қызметіне хабарласу қажет.

LAV Informācija par utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka, utilizējot ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī tās elektriskos un elektroniskos piederumus, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) apsaimniekošanas noteikumi un bateriju un akumulatoru atkritumu apsaimniekošanas noteikumi. Saskaņā ar noteikumiem šī ierīce pēc kalpošanas laika beigām ir jāutilizē atsevišķi. Ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī tās elektriskos un elektroniskos piederumus nedrīkst utilizēt kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitē videi. Lai utilizētu šo ierīci, tā jāatgriež tirdzniecības vietā vai jānodod vietējā pārstrādes punktā. Lai iegūtu detalizētu informāciju, jāvēršas vietējā sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestā.

LIT Informacija apie utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad utilizuojant įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus, privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų bei akumuliatorių atliekų reglamentų. Pagal taisykles, šis įrenginys, pasibaigus jo eksploatavimo laikui, turi būti utilizuotas atskirai. Draudžiama išmesti įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius, taip pat elektrinius ir elektroninius priedus kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai pakenks aplinkai. Norėdami utilizuoti šį įrenginį, grąžinkite jį į pardavimo vietą arba uneškite į vietinę perdirbimo įmonę. Norėdami gauti išsamią informaciją, kreipkitės į vietinę komunalinių atliekų tvarkymo tarnybą.

NLD Informatie over verwijdering. Dit symbool geeft aan dat u zich bij het verwijderen van het apparaat, de batterijen en accu's ervan en de elektrische en elektronische accessoires moet houden aan de regelgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regelgeving moet dit apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden worden verwijderd. Verwijder het apparaat, de batterijen en accu's, evenals de elektrische en elektronische accessoires niet samen met ongesorteerd huishoudelijk afval, aangezien dit schadelijk is voor het milieu. Om dit apparaat te verwijderen, moet u het terugbrengen naar het verkooppunt of naar een plaatselijk recyclingcentrum. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf.

POL Informacje dotyczące utylizacji. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących postępowania z odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz przepisów dotyczących postępowania z odpadami baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami urządzenie to po zakończeniu okresu użytkowania podlega selektywnej utylizacji. Zabrania się utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów, a także elektrycznych i elektronicznych akcesoriów wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ spowoduje to szkodę dla środowiska. W celu utylizacji tego urządzenia należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub oddać do lokalnego punktu recyklingu. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy skontaktować się z lokalną służbą utylizacji odpadów komunalnych.

POR Informação sobre a reciclagem. Este símbolo significa que deve seguir o regulamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) e o regulamento de resíduos de pilhas e baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. É proibida a eliminação do dispositivo, das suas baterias e acumuladores, bem como dos seus acessórios elétricos e eletrónicos, com os resíduos urbanos não separados, uma vez que isso prejudicaria o ambiente. Para eliminar este dispositivo, este deve ser devolvido a um ponto de venda ou entregue num centro de reciclagem local. Para obter informações detalhadas, contacte o serviço local de eliminação de resíduos urbanos.

RON Informații privind reciclarea. Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați dispozitivul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform normelor, acest dispozitiv, la sfârșitul duratei sale de viață, este supus reciclării separate. Este interzisă eliminarea dispozitivului, a bateriilor și acumulatorilor sale, precum și a accesoriilor sale electrice și electronice împreună cu deșeurile menajere neclasificate, deoarece acest lucru ar afecta mediul înconjurător. Pentru eliminarea acestui dispozitiv, acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un punct local de reciclare. Pentru detalii suplimentare, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное устройство по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Запрещается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного устройства его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o likvidácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie na konci svojej životnosti musí zlikvidovať oddelene. Je zakázané likvidovať zariadenie, jeho batérie a akumulátory, ako aj jeho elektrické a elektronické príslušenstvo spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože to spôsobí škody na životnom prostredí. Na likvidáciu tohto zariadenia je potrebné ho vrátiť do predajne alebo odovzdať na miestnom zbernom mieste. Pre viac informácií kontaktujte miestnu službu na likvidáciu komunálneho odpadu.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da morate pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) ter predpise o odpadnih baterijah in akumulatorjih. V skladu s predpisi je treba to napravo ob koncu njene življenjske dobe ločeno odstraniti. Prepovedano je odlagati napravo, njeno baterijo in akumulatorje ter njene električne in elektronske dodatke skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj to škoduje okolju. Za odstranjevanje te naprave jo vrnite na prodajno mesto ali jo oddajte v lokalni center za recikliranje. Za podrobne informacije se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje komunalnih odpadkov.

SPA Información sobre eliminación. Este símbolo significa que debe seguir la directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y normas de residuos de pilas y baterías al desechar el dispositivo, sus pilas y acumuladores, y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la directiva, este dispositivo debe eliminarse por separado al final de su vida de servicio. Está prohibido desechar el dispositivo, sus baterías y acumuladores, así como sus accesorios eléctricos y electrónicos, junto con los residuos municipales no clasificados, ya que esto dañará el medio ambiente. Para desechar este dispositivo, devuélvalo al punto de venta o entréguelo en un punto de reciclaje local. Para obtener información detallada, póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos municipales.

SRP Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da se prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, kao i njegovih električnih i elektronskih dodataka, treba slediti propise za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) i propise za odlaganje otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, ovaj uređaj po isteku veka trajanja podleže posebnom odlaganju. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, kao i njegove električne i elektronske dodatke zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti životnoj sredini. Za uredno odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mesto ili predati u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з правилами, даний пристрій по закінченні терміну служби підлягає роздільній утилізації. Забороняється утилізувати пристрій, його батареї та акумулятори, а також його електричні та електронні аксесуари разом із неотсортованими комунальними відходами, оскільки це завдасть шкоди довкіллю. Для утилізації даного пристрою його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання докладних відомостей зверніться до місцевої служби ліквідації комунальних відходів.

UZB Utilizatsiya haqida ma'lumot. Ushbu belgi qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini utilizatsiya qilishda elektr va elektron uskunalar chiqindilari (WEEE) va batareya va akkumulyatorlar chiqindilari bilan muomala qilish qoidalariga rioya qilish kerakligini anglatadi. Qoidalarga muvofiq, ushbu qurilma xizmat muddati tugagach, alohida utilizatsiya qilinishi shart. Qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini saralanmagan maishiy chiqindilar bilan birga utilizatsiya qilish taqiqlanadi, chunki bu atrof-muhitga zarar yetkazadi. Ushbu qurilmani utilizatsiya qilish uchun uni sotish punktiga qaytarish yoki mahalliy qayta ishlash punktiga topshirish lozim. Batafsil ma'lumot olish uchun mahalliy maishiy chiqindilarni yo'q qilish xizmatiga murojaat qilish lozim.

AENO

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта **CES** Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησησ **EST** Garantiikaart **FRA** Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны **LAV** Garantijas talons **LIT** Garantinis talonas **NLD** Garantiekaart **POL** Karta gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Certificat de garanție **RUS** Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device: _____

ARA الجهاز **BOS** Uređaj **BUL** Устройство **CES** Zařízení **DEU** Gerät **ELL** Η συσκευή **EST** Seade **FRA** Appareil **HRV** Uređaj **HUN** Készülék **HYE** Սարք **ITA** Dispositivo **KAT** მოწყობილობა **KAZ** Құрылғы **LAV** Ierīce **LIT** Įrenginys **NLD** Apparaat **POL** Urządzenie **POR** Dispositivo **RON** Dispozitiv **RUS** Устройство **SLK** Zariadenie **SLV** Naprava **SPA** Dispositivo **SRP** Uređaj **UKR** Пристрій **UZB** Qurilma

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Numero di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijos numeris **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Număr de serie **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Date of purchase: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на покупка **CES** Datum nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukuupäev **FRA** Date d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** Vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di acquisizione **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums **LIT** Pirkimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de compra **RON** Data achiziției **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата покупки **UZB** Xarid qilingan sana

Seller: _____

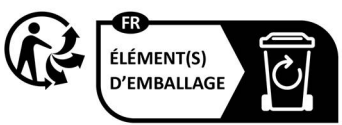
ARA البائع **BOS** Prodavac **BUL** Продавач **CES** Prodejce **DEU** Verkäufer **ELL** Πωλητής **EST** Müüja **FRA** Vendeur **HRV** Prodavač **HUN** Eladó **HYE** Վաճառող **ITA** Venditore **KAT** გამყიდველი **KAZ** Сатушы **LAV** Pārdevējs **LIT** Pardavėjas **NLD** Verkoper **POL** Sprzedawca **POR** Vendedor **RON** Vânzător **RUS** Продавец **SLK** Predajca **SLV** Prodajalec **SPA** Vendedor **SRP** Prodavac **UKR** Продавець **UZB** Sotuvchi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó pecsétje **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი **KAZ** Сатушының мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Stempel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Carimbo do vendedor **RON** Ștampila vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predajcu **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة على aeno.com **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնել ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com-ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas talonu vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite pilną garantinį taloną iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați certificatul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijsko kartico: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort

Get support

aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم